PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

31e ANNEE – No. 168 GRANBY, MERCREDI, LE 27 JUILLET 1966 DIX CENTS

La Météo
ENSOLEILLE
Plus frais
Minimum: 50
Maximum: 75

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée



Docteur Philippe-Auguste LEDUC

Le Docteur Philippe-A. Leduc est décédé à l'âge de 66 ans

GRANBY - La cité de Granby et notre journal déplorent, aujourd'hui, la mort d'un citoyen éminent qui a joué un rôle prépondérant dans de multiples domaines de l'activité locale.

Monsieur le Docteur Philippe - Auguste Leduc est décédé au cours de la nuit à l'hôpital St-Joseph de Granby, à la suite d'une brève maladie.

Il était âgé de 66 ans.

Le Docteur P.-A. Leduc était vice-président du conseil d'administration de La Voix de l'Est Ltée et depuis le 12 mai 1966, il assumait la gérance générale de l'entreprise.

Le Docteur Philippe - Auguste Leduc est né à Marieville, comté de Rouville, le 9 juin 1900. Il était le fils du Docteur Jean-Philippe Leduc.

Il avait entrepris ses études primaires à Marieville et avait poursuivi ses études classiques aux collèges de Nominingue et de Mont-Laurier, pour ensuite s'inscrire à la faculté de Médecine de l'Université de Montréal.

Il était reçu docteur en Médecine en 1923. Il pratiqua tout d'abord à St-Paul d'Abbotsford, comté de Rouville, pendant six mois.

C'est au mois de mai 1924 qu'il s'établissait à Granby. Jusqu'en 1945, il avait fait de la pratique générale. De plus, il fut anesthésiste à l'hôpital St-Joseph de Granby pendant plusieurs années, jusqu'en 1964.

Il fut aussi le premier président du bureau médical de l'hôpital St-Joseph, et il était le directeur médical de cette institution depuis sa fondation.

Le Docteur Leduc fut aussi médecin à l'Impérial Tobacco, succursale de Granby, de 1929 jusqu'en 1965.

Il s'était vivement intéressé à quelques mouvements sociaux, en particulier aux Chevaliers de Colomb du conseil 1093 de Granby dont il fut le Grand Chevalier, et au Club Richelieu dont il fut membre et directeur.

Le Docteur Leduc fut aussi président de la Société Zoologique de Granby pendant quelques années et il en était encore l'un des directeurs.

Nous le retrouvons au conseil municipal de la cité de Granby en 1950, alors qu'il représente à titre d'échevin les électeurs du quartier numéro 4. Pendant treize ans, il prit ainsi une participation active à la vie municipale. Il fut aussi président du Comité des Finances et ensuite président du Comité de la Police, au sein du conseil municipal.

Parmi ses autres activités, signalons qu'il fut secrétaire de la quincaillerie Mitchell pendant vingt-trois ans.

Il fut aussi propriétaire de la pharmacie connue sous le nom de Browne, de 1936, à 1947 pharmacie aujourd'hui connue sous le nom de Cadieux.

Il s'intéressa aussi grandement à l'avenir de notre journal quotidien. Il fut tour à tour directeur et président de La Voix de l'Est Ltée.

A la suite des événements qui affligèrent notre journal à cause du décès de M. Aimé Laurion, président et gérant général, survenu le 31 mars dernier, le Docteur Leduc acceptait de devenir vice-président du conseil d'administration de La Voix de l'Est Ltée et gérant général de l'entreprise.

Monsieur Leduc avait aussi été coroner du district à deux reprises.

Pour reconnaitre ses mérites et son dévouement, il était proclamé l'Homme de l'Année le 14 décembre 1960.

Le docteur Leduc avait aussi brigué les suffrages à la mairie de Granby au mois de janvier 1964.

L'an dernier, M. Leduc avait dirigé l'Association Canadienne pour la Santé mentale, filiale de Granby, en qualité de président.

Le Docteur P.-A. Leduc laisse dans le deuil son épouse, née Lorette Girard, ainsi que cinq enfants: Mme Jacques Dostaler (Lise), de Grand'Mère; Mme Ian Park (Renée), de Hamilton, Ontario; Mme Jacques Fortier (France), de Montréal; Mme Hugh Barrett (Camille), de Chicoutimi; Mme Pierre Dureault (Mireille), de Longueuil.

Lui survivent aussi deux soeurs: Mme Elphège Grimard (Simonne), de Grand'Mère et Mme Jean-Louis Mayer (Irène), de Marieville.

L'endroit où sera exposée la dépouille mortelle ainsi que la date et l'heure des funérailles seront annoncés dans notre édition de demain.

A la famille éprouvée par ce deuil, nous offrons nos plus sincères condoléances.

Pour mettre fin à une situation tragique

Les employés de 18 hôpitaux doivent retourner au travail

QUEBEC (PC) - La Cour supérieure a émis, à 7 heures mardi soir, une injonction qui oblige les employés en grève des 18 institutions hospitalières du Québec à réintégrer leurs postes.

L'injonction a été réclamée par le ministère de la Justice.

C'est le juge Georges Pelletier qui a entendu la requête du ministère.

L'injonction qui a un caractère intérimaire et qui demeurera en vigueur jusqu'au 20 août, est dirigée contre 16 syndicats.

Les syndiqués visés par l'injonction sont des employés d'hôpitaux psychiatriques et d'institutions accueillant des malades chroniques.

Depuis plus de 10 jours, un total de 119 hôpitaux du Québec sont touchés par un arrêt de travail d'un certain nombre de leurs employés.

Les 18 institutions concernées par la requête sont les suivantes: A). Hôpitaux pour malades chroniques: Saint-Charles Borromée, Montreal; d'Youville, Sherbrooke; Notre-Dame de Lourdes, Montréal; Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, hôpital Saint-Augustin, Courville; hôpital général de Québec et hôpital général de Sorel: B). Hôpitaux psychiatriques: Saint - Michel Archange (Mastai, Québec) la clinique Roy-Rousseau (Mastai, Québec), le pavillon Dufrost (Mastai,Québec), le pavillon La Jemmerais (Mastai, Québec); Sanatorium Mastai, (Mastai, Québec); Saint-Jean-de-Dieu, Montréal; Saint-Charles de Joliette, Joliette; Saint-Julien de Bernier - Ville Saint - Ferdinand d'Halifax; Sainte-Elizabeth Roberval; C). Hôpitaux pour malades mentaux et pour malades chroniques: Sanatorium Ross Gaspé, et Sanatorium Bégin, Saint-Germaine de Dorchester.

Dans son jugement, le juge Pelletier dit que la grève sévissant dans ces institutions hospitalières, "qui sont des services publics au sens du code du travail, met en péril la santé publique et qu'il importe de mettre fin à la situation angoissante et tragique qu'elle provoque."

Le juge ajoute qu'il a considéré, tel qu'allégué dans la requête que le ministère de la Justice a présenté au nom du ministère de la Santé, "que les personnes hospitalisées dans les institutions désignées aux procédures sont pour la plupart des vieillards d'un âge avancé et des malades impotents incapables de se subvenir."

Malades dangereux

"La santé de ces malades est mise en péril et peut-être gravement et définitivement compromise", continue le juge de la Cour supérieure dans son jugement de 7 pages.

Par ailleurs, le juge Pelletier fait remarquer qu'il existe dans les hôpitaux psychiatriques visés des malades mentaux et nécessitant une surveillance constante "qui ne saurait continuer plus longtemps si l'état de grève persistait."

Le juge permet que cette ordonnance soit signifiée par tous les moyens possibles, sans qu'il soit nécessaire qu'elle soit remise de main à main.

En vertu de l'article 99 du code du travail, le juge réserve au ministère de la Justice le droit de demander le renouvellement de la présente ordonnance d'injonction, pour qu'elle soit en vigueur pendant le délai de 80 jours.

La présentation de la requête pour injonction interlocutoire principale est ajournée au 19 août prochain, à 10h du matin.



DES CAMIONNEURS, affiliés à l'Association Nationale des Camionneurs Indépendants, ont déclenché une grève, près de Philipsburg, vers 10 heures hier matin. Sur la photo, on aperçoit la file des camions rangés le long de la route 7. (Photo: Studio Eclair)

Camionneurs en grève près de Philipsburg

PHILIPSBURG - Une trentaine de camionneurs à l'emploi de la firme P. Baillargeon, de St-Jean, qui est à compléter une section de la route numéro 7, près de Philipsburg, comté de Missisquoi, sont entrés en grève vers 10 heures hier matin, à la suite du refus de leur employeur de leur accorder ce qu'ils demandent.

Les camionneurs, au nombre de 5, membres de l'Association Nationale des Camionneurs Indépendants, revendiquent une somme de $1.60 la tonne d'asphalte transportée sur une distance d'environ 30 milles, selon la cédule des justes salaires établie par le ministère du Travail du Québec.

La direction de la firme Baillargeon, qui possède le contrat pour la construction de deux tronçons de deux milles et demi de la route Montréal - New York, leur proposait hier après-midi $1,35 pour le même travail et ne leur avait payé jusqu'à hier matin que $1.25.

Les camionneurs ont transporté à ce taux pendant cinq jours et demi avant de se prononcer en faveur de l'arrêt de travail. Vingt - deux hommes, spécialement assignés au transport de l'asphalte ont d'abord débrayé, pour être suivi peu après par treize autres assignés au gravier, lesquels ont agi par sympathie.

SITUATION

Réunis en caucus hier après-midi à la demeure d'un chef syndical, MM. William Lemelin, de Montréal, directeur général de l'Association; Marc Tougas, de St-Armand, vice - président du conseil d'administration et représentant du comité de Missisquoi pour l'union; Michel Gambelle, de Farnham, président de la section de Missisquoi; Bernard Poirier, de Notre - Dame de Stanbridge, directeur régional. et Norman Hannigan, de Notre - Dame également, secrétaire, prévoyaient que l'arrêt de travail durerait aussi longtemps que l'employeur ne se décidera pas à suivre la cédule des justes salaires.

M. Tougas n'a en outre pas écarté la possibilité que tous les camionneurs de Missisquoi arrêtent le travail pour soutenir leurs confrères, advenant une prolongation de la grève.

Un blessé

Une auto fonce dans une ligne de piquetage

THETFORD MINES (PC) — Un automobiliste de Thetford Mines a foncé dans la ligne de piquetage devant l'hôpital St-Joseph hier soir, vers huit heures, blessant une gréviste à un poignet. Cette dernière est garde-malade auxiliaire à l'hôpital de Thetford Mines. L'automobiliste, qui était accompagné de trois personnes, a agi ainsi pour protester contre les directives des piqueteurs qui veulent que seulement deux personnes à la fois soient autorisées à franchir les lignes de piquetage pour aller visiter un malade hospitalisé. Le chauffeur du véhicule a voulu passer outre à ces directives et c'est en accélérant qu'il a frappé une chaise sur laquelle prenait place l'auxiliaire.

En sortant de l'hôpital, craignant des représailles des grévistes, l'automobiliste appela la Sûreté provinciale qui le semonca et lui recommanda de respecter les règlements des grévistes.

Les syndicats se préparent à défier l'ordre de la Cour

MONTREAL (PC) — Vers la fin de la soirée d'hier, le bureau fédéral des syndicats des employés d'hôpitaux en grève a tenu une réunion dans le but de prendre position face à l'injonction émise contre certains de ses membres. Tout laissait croire hier soir que les syndiqués se préparaient à défier l'ordre de la Cour et ne rentreraient pas au travail, s'exposant à être traduits en justice pour mépris de Cour.

Plus tôt dans la soirée, M. Marcel Pepin, président général de la CSN, avait convoqué une conférence de presse au cours de laquelle il a accusé le gouvernement d'avoir "préféré la ruse plutôt que d'être sensible aux revendications justes et légitimes" des employés d'hôpitaux.

A l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe

Le piquetage n'a pas cessé

ST-HYACINTHE - Un porte-parole du Conseil central des Syndicats Nationaux à St-Hyacinthe nous a déclaré que le piquetage continuera jusqu'à nouvel ordre devant l'Hôtel Dieu de St-Hyacinthe dont les employés sont en grève.

Le représentant syndical nous a affirmé que la lettre concernant l'injonction prise contre les grévistes de l'Hôtel Dieu par le gouvernement Johnson n'était pas encore parvenue à qui de droit. La situation demeure donc stationnaire pour l'instant.

Le syndicat refuse pour l'instant de divulguer quelle attitude il adoptera devant l'injonction du gouvernement unioniste.

Quelque 236 employés en grève à l'Hôtel Dieu sont touchés par cette injonction dont 247 travailleurs et 14 infirmières. On sait que seulement 11 d'entre eux se sont déclarés contre l'arrêt de travail jeudi le 30 juin dernier.

L'institution en question qui abrite des malades chroniques est l'une des premières au Québec à voir ses employés sur le coup d'une injonction puisque le gouvernement a annoncé que les premiers secteurs concernés seraient ceux des hôpitaux pour malades chroniques et psychiatriques. C'est le Dr Laurent Lizotte, sous-ministre adjoint de la Santé du Québec et directeur du service temporaire d'urgence qui a dressé une liste de 15 institutions parmi lesquelles on trouve l'hôpital maskoutain.

Les fonctionnaires visitent...

60 policiers ont surveillé des grévistes à l'aquarium

QUEBEC (PC)—Un détachement de quelque 60 agents de la Sûreté provinciale a été dépêché, mardi, à l'aquarium du gouvernement du Québec pour surveiller une manifestation d'un groupe de fonctionnaires de profession libérale en grève.

Les policiers ne sont toutefois pas intervenus comme ils avaient dû le faire à deux reprises lundi, les grévistes se limitant à expliquer aux nombreux visiteurs leur présence en masse à cet endroit.

L'aquarium, qui contient une variété considérable de poissons, est visité par de nombreux touristes pendant la belle saison. Il s'élève au milieu d'un joli parc largement fréquenté par les piqueteurs québécois.

De nombreux visiteurs ont rebroussé chemin par suite de la situation tandis qu'un certain nombre d'autres abrégeaient leur séjour.

On estime que peut-être quelque 200 grévistes se sont rendus à l'aquarium mais il était difficile de les dénombrer parce qu'ils se mêlaient aux visiteurs.

Une aussi grande affluence de personnes a eu pour résultat de rendre la circulation assez difficile sur la petite voie d'accès qui mène à l'aquarium, tout près du pont de Québec.

Quant au quelque 40 employés de l'aquarium ils ont pu se rendre à leur travail.

Cinq policiers assurent la surveillance à l'entrée principale de l'immeuble et tous ceux qui veulent y entrer doivent s'identifier.

Sous les yeux d'un détachement de la Sûreté provinciale, comprenant une centaine d'agents, les grévistes avaient dû lever, lundi, le "siège" qu'ils maintenaient depuis cinq jours autour d'un immeuble abritant tous les services du ministère des Affaires municipales.

Dès le 1er août

LE PRIX DE LA PINTE DE LAIT AUGMENTE D'UN CENT

MONTREAL (PC) — Le prix de la pinte de lait livrée à domicile montera d'un cent au Québec, à compter du 1er août. La pinte se vendra donc jusqu'à 27 cents.

Mais le prix de la pinte de lait au magasin restera à 22 cents, quoique celui de la bouteille de trois pintes montera à 64 cents.

L'augmentation fait suite à la hausse — $5.55 le cent livres au lieu de $5.35 — du prix payé aux fermiers par les laiteries. Elle a été approuvée par la Régie des marchés agricoles du Québec.

Les nouveaux prix minimum et maximum permis par la Régie sont: pour livraison à domicile: 23 et 27 cents la pinte; 45 et 53 cents le demi-gallon; 67 et 78 cents les trois-quarts de gallon; 86 et 98 cents le gallon.

Pour les magasins: 22 et 27 cents la pinte; 43 et 51 cents le demi-gallon; 64 et 75 cents les trois-quarts de gallon; 82 et 96 cents le gallon.

La Régie ne fixe pas elle-même le prix de vente mais détermine la marge dans laquelle doit se situer de prix.

Contestation de l'élection du député Bona Arsenault

RIMOUSKI PC- Une action de contestation de l'élection de M. Bona Arsenault, député libéral de Matapédia à l'Assemblée législative, a été déposée, mardi, en cour de magistrat.

L'action a été présentée par deux commerçants de Causapscal, MM. Georges Charin et Maurice Richard.

M. Arsenault, secrétaire de la province dans l'administration libérale renversée à l'élection du 5 juin dernier, a été déclaré élu par une majorité de 22 voix à la suite d'un recomptage judiciaire.

Dans leur requête, les deux demandeurs soutiennent que des scrutateurs ont illégalement autorisé 44 personnes à voter.

On prétend, en outre, que 23 personnes ont été admises à voter dans des bureaux de scrutin spéciaux sans en avoir le droit.

La pétition affirme que des manoeuvres frauduleuses ont été commises pendant la campagne électorale.

Le juge Georges-Etienne Blanchard a accordé un délai de 10 jours pour la signification de la pétition.

Dans Rouville

M. F. BOULAIS CONTESTE L'ELECTION DE M. HAMEL

QUEBEC PC- L'élection de M. Paul-Yvon Hamel, candidat de l'Union nationale dans le comté de Rouville au scrutin du 5 juin dernier, sera contestée.

Une action en contestation a été déposée, mardi, en cour de magistrat, par M. François-Xavier Boulais, candidat libéral qui représentait la circonscription à l'Assemblée législative avant l'élection.

M. Hamel a été déclaré élu par une majorité de cinq voix seulement sur M. Boulais, à la suite d'un recomptage judiciaire.

M. Boulais prétend, à l'appui de sa demande, que des irrégularités ont été commises par un scrutateur dans un bureau de votation.

Aucune date n'a été fixée pour l'audition de la cause.

En 11e et 12e années

23.4 pour cent ont réussi les examens de juin 1966

Me J.-J. Bertrand

QUEBEC (PC)—Le ministre de l'Education, M. Jean-Jacques Bertrand, a annoncé hier que 23.4 pour cent des 53,331 étudiants des 11è et 12è années, du secteur franco-catholique de la province, ont réussi les examens de juin 1966. M. Bertrand qui a fait part

(Suite à la page 15)

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

GRANBY, MERCREDI, LE 27 JUILLET 1966

L'Etat doit mettre fin à la grève dans les hôpitaux

Le gouvernement provincial émet enfin des injonctions contre les employés en grève de quatorze institutions hospitalières, où la situation est à l'état critique. Malgré toute la sympathie que peut susciter le cas des employés, on ne peut que reconnaître le bien-fondé de cette mesure destinée à assurer des soins appropriés aux patients dont l'état est grave.

Pour le moment, les injonctions émises touchent seulement quatorze hôpitaux, mais il est évident que le gouvernement devra graduellement, si ce n'est aujourd'hui, du moins les jours prochains, prendre des dispositions analogues pour rétablir la situation normale dans les cent cinq autres institutions où le personnel est en grève. D'ailleurs, M. Johnson confie à un comité spécial le soin de le conseiller en la matière.

Une telle mesure aurait dû être prise plus tôt, le comité de négociation étant dans l'impossibilité de conclure un accord raisonnable en quelques jours. Les négociateurs n'ont même pas discuté, à l'heure actuelle, des salaires qui sont la raison même de ce conflit déclenché le 15 juillet dernier.

Une telle grève ne saurait durer, en raison de ses implications sur la santé publique, et la seule alternative de l'Etat est d'émettre toutes les injonctions nécessaires pour assurer le retour au travail des employés. De la sorte, il sera possible de négocier dans une atmosphère moins tendue l'accord susceptible de régler définitivement ce conflit. Pendant que les représentants des institutions et des employés étudieront sérieusement, sans chercher, nous l'espérons, à jouer au plus fin, les diverses clauses de l'entente, les malades pourront recevoir les soins requis par leur état.

Car, on ne doit pas se faire d'illusion, même dans les régions de notre province où il ne semble exister aucune situation urgente, des malades ont besoin de traitements hospitaliers. La preuve en est qu'en temps normal, tous les lits des hôpitaux sont habituellement occupés.

On ne saurait donc croire qu'à cause de ce conflit, il y a moins de malades ayant besoin de soins particuliers. Le devoir de l'Etat est ainsi de mettre fin à cet arrêt de travail pour ne pas mettre en danger la vie du public, et de voir ensuite à ce que les employés obtiennent justice.

Dans sa déclaration quelque peu tardive, il faut bien l'admettre, M. Johnson annonce la création d'un comité pour étudier les structures du système hospitalier de la province. La mission de ce comité sera de renseigner le cabinet provincial sur les moyens d'améliorer l'efficacité des traitements et de l'administration dans les institutions.

L'administration hospitalière est depuis longtemps un problème complexe. Sous l'ancien gouvernement, on se rendait compte également de la nécessité de mesures nouvelles pour l'améliorer et surtout rénover ces services dont dépend le traitement efficace de la maladie. La mise en vigueur de l'assurance-hospitalisation a, par ailleurs, contribué à compliquer la situation, puisque, dans la majorité des cas, elle impliquait une réorganisation complète des services hospitaliers. Ce comité, s'il est constitué de spécialistes et si son action est constructive, pourra sûrement aider à la solution de difficultés dont le gouvernement, les hôpitaux et les employés ont raison de se plaindre. Il facilitera du même coup l'instauration du système d'assurance-santé dont le public devrait éventuellement bénéficier.

Mais, encore une fois, la grève doit prendre fin dans le plus bref délai, même si, pour cela, l'Etat doit émettre des injonctions. De leur côté, s'ils ne veulent pas encourir la réprobation publique, les employés doivent comprendre qu'ils ne sauraient indéfiniment demeurer inactifs. Leur devoir est de retourner à leur travail quotidien. Les négociations se poursuivent normalement et un accord sera conclu, si ce n'est immédiatement, du moins un peu plus tard, pour leur assurer des conditions de travail raisonnables. Ce qui prime tout en ce moment, c'est la santé du public. Qu'ils ne l'oublient pas!

Roland GAGNE.

Embellir sa maison c'est accroître sa valeur

Notre ville se nettoie et s'embellit. Depuis le printemps, nos citoyens mettent de l'ordre sur leurs propriétés. Disons à leur honneur que la grande majorité n'a pas attentu pour agir un ordre des autorités. Ils ont eux-mêmes pris l'initiative d'améliorer leurs habitations, de nettoyer leurs terrains, de rénover les pelouses et de planter des arbres et des fleurs. On ne peut donc que se réjouir de leur attitude.

Cette campagne d'embellissement lancée par notre cité n'a pas pour but – on le comprend – de faire faire des dépenses à la population, mais d'accroître la valeur des propriétés et la beauté de Granby. Une habitation bien entretenue, entourée de verdure, d'arbustes et de fleurs, a beaucoup plus de valeur qu'une habitation abandonnée aux hasards de la nature.

Or, il suffit souvent d'un peu d'argent et d'un peu de travail pour obtenir de magnifiques résultats. Plusieurs de nos citoyens réussissent, par exemple, à améliorer l'apparence de leur maison au point où elle semble une riche demeure. Et cela, en dépensant très peu.

De nos jours, d'ailleurs, les suggestions des magazines spécialisés permettent de mettre en valeur la plus vieille propriété. Il est ainsi possible d'obtenir des résultats étonnants et merveilleux. Ces travaux que plusieurs propriétaires peuvent eux-mêmes exécuter constituent, d'autre part, un excellent exercice, et ils y apportent d'autant plus d'intérêt qu'ils épargnent et voient le résultat de leurs efforts.

Embellir sa propriété, encore une fois, c'est non seulement lui redonner de la valeur, mais faire preuve de civisme et contribuer à faire de sa ville une ville propre, jolie, où il fait bon de vivre.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par la poste				
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



M. Averell Harriman, l'ambassadeur itinérant des Etats-Unis, est ici photographié dans une rue de Moscou. M. Harriman est l'assistant et le conseiller des présidents des Etats-Unis depuis 1930. C'est l'un des diplomates de carrière les plus compétents de Washington et celui qui exerce le plus d'influence sur les décisions du gouvernement américain.

L'opinion des autres

La morale nouvelle

M. le Directeur,

On entend souvent parler d'un renouvellement de la morale dans l'Eglise, mais bien peu savent apporter les nuances requises. Les vrais théologiens, qui ont eu ou qui ont actuellement le "sens de l'Eglise", savent éviter assez facilement les exagérations. Mais on ne peut en dire autant des théologiens "amateurs", clercs ou laics, qui ont une connaissance théologique peu élaborée ou qui n'ont pas le sens de l'objectivité. C'est ce qui explique le foissonnement actuel d'idées émises qui souvent, selon l'expression de S.S. Paul VI, "touchent au comble de l'irrationnel".

Quant à la morale proprement dite, elle subit actuellement l'influence, et parfois même la contamination, de trois courants d'idées, qui comportent des éléments valables, mais qui, portés à la limite, constituent des hérésies: ce sont le psychologisme, le situationisme, la mystique du péché.

La psychologie moderne a mis en valeur des éléments qui permettent, en certains cas, de reconnaître une diminution notable de la responsabilité: ce que souvent l'on fait d'ailleurs sans raison suffisante. La morale de situation a été condamnée par l'Eglise notamment par S.S. Pie XII en 1952, et par le Saint-Office en 1956. Sans doute, la morale catholique est une morale de situation jusqu'à un certain point, car les sources de la moralité sont non seulement l'objet et l'intention, mais aussi les circonstances. Il y a enfin la "mystique du péché" qui prétend que les hommes, en faisant l'expérience du péché, évitent le pharisaisme et offrent à la miséricorde divine l'occasion de se faire valoir pleinement.

Sous l'inflence de ces trois courants idéologiques, la morale authentique de l'Eglise est souvent déformée, parfois d'une façon sérieuse. Le théologien et même le simple fidèle doivent se prémunir contre ces déviations, sous peine de tomber dans un laxisme dangereux et néfaste, qui ne voit des péchés graves presque nul part, et pour lequel les occasions prochaines et non nécessaires de péché sont des notions vétustes, pour ne pas dire ridicules.

On dira, par exemple, que les fautes sexuelles chez les adolescents ne sont pas facilement des fautes graves. Mais il faut ici distinguer les degrés possibles de culpabilité; à ce point de vue, les péchés suivants sont bien différents: une faute solitaire accomplie sous la violence d'une passion compulsive, une faute commise après recherche bien consciente de l'action sexuelle, une faute accomplie avec une personne de sexe différent à la suite d'occasions prochaines de péché non évitées ou même recherchées.

En n'établissant pas les distinctions requises entre ces fautes, on peut laisser croire que les péchés de débauche et de libertinage n'ont pas beaucoup plus de gravité que certaines actions solitaires, qui peuvent parfois échapper plus ou moins au contrôle de la volonté.

En notre époque de confusion et d'insécurité, il faut ne pas nous laisser "ballotter et emporter à tout vent de doctrine, au gré de l'imposture des hommes et de leur astuce à fourvoyer dans l'erreur" (Eph., 4, 14). Ce n'est pas sans raison que S.S. Paul VI a tenu à rappeler, le 23 décembre dernier, que "le Concile n'a pas inauguré une période d'incertitude dogmatique et morale, ni d'indifférence disciplinaire".

Ovila Melançon, c.s.c.
Maison de la Providence
Ste-Adèle-en-Haut, Qué.

L'école buissonnière est-elle la meilleure?

Anatole France écrivait dans son Petit Pierre: "De toutes les écoles que j'ai fréquentées, c'est l'école buissonnière qui m'a paru la meilleure et dont j'ai le mieux profité.

Au risque de décevoir nombre de nos jeunes lecteurs, nous devons à la vérité de dire que les débuts de l'école buissonnière ne correspondent pas à cette négation de l'école et de ses règles dont rêvent les indisciplinés et les aventuriers en herbe.

M. Albert Doppagne, auteur du nouvel ouvrage Larousse: TROIS ASPECTS DU FRANCAIS CONTEMPORAIN, écrit en effet: "L'école buissonnière était bel et bien une école organisée, mais dans des circonstances spéciales. Aux débuts du protestantisme en France, les réformés, pour soustraire leurs enfants aux maîtres catholiques, créèrent des écoles clandestines, qui se tenaient dans les campagnes et dans les bois. C'est un arrêt du parlement du 7 février 1554 qui, en condamnant ces écoles, les appelle pour la première fois écoles buissonnières. Mais l'expression faire l'école buissonnière a survécu en prenant le sens que l'on sait: manquer volontairement l'école".



Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."

LES PARTICULARITÉS DE LA PARTICULE

Le Français, qui se proclame volontiers démocrate, reste néanmoins impressionné par la "particule", où il voit comme une sorte de garantie d'un haut lignage.

Comment est née la particule? Elle a d'abord fait partie d'un surnom. Le surnom est devenu une nécessité au Moyen Age. En effet, au Vo siècle, quand s'effondra l'Empire romain, le christianisme, qui avait définitivement triomphé, avait fait table rase de l'ancien système onomastique latin que les Gallo Romains avaient adopté. En ne reconnaissant comme nom officiel que le nom de baptême, la jeune Eglise s'efforçait de rompre les liens de la famille naturelle pour mieux rattacher le néophyte à la famille spirituelle de ses coreligionnaires. Au début cela n'amena pas de trop grandes difficultés. On choisissait son nom de baptême parmi ceux qui étaient à la mode. Mais comme chaque génération éliminait un contingent de noms qui semblaient démodés, la liste se réduisait de plus en plus. Il en résulta une incroyable confusion, et il fallut avoir recours pour distinguer les innombrables Jean ou Guillaume, à l'antique usage du surnom. Ce surnom dénonçait une particularité physique ou morale, un métier, un détail topographique: Pierre le roux, Jacques de la rivière..

A quelle époque est née la particule à valeur aristocratique? C'est vraisemblablement à la fin du XIo siècle, au moment du grand départ pour la Terre sainte, que les barons s'avisèrent de prendre le nom de leurs fiefs comme signe distinctif. Si la création du surnom d'origine a été suscitée par la nécessité d'individualiser les croisés, sa vixation est venue du désir d'assumer l'hérédité des fiefs, et c'est ce qui explique que c'est d'abord dans la noblesse que le surnom s'est transmis de père en fils pour établir le droit de succession légitime; ce surnom était indispensable du point de vue juridique, parce qu'il sanctionnait la filiation. Et c'est pourquoi les véritables particules nobiliaires sont celles qui précèdent le nom d'un fief, exemple: Jacques de Chabannes (seigneur) de la Palice.

Ce n'est guère qu'à la fin du XVo siècle que la particule commença à être considérée comme un signe de noblesse. Erasme, qui avait vécu à Paris de 1942 à 1947, avait constaté la tendance qu'avaient les Parisiens à se donner de la particule, soit par simple vanité soit pour se soustraire à certains impôts qui ne frappaient que les roturiers, comme la taille, le cens et la corvée. Et nous touchons peut être là au point sensible. Si la lutte pour la particule a été si âpres, à partir du XVIo siècle, si les rois ont pris tant d'ordonnances pour réprimer les abus ce n'est peut être pas pour trancher des questions de simple vanité. Avouez que lorsqu'on s'appelle Duplessis ("qui habite près de la haie"), il est bien tentant de désarticuler un peu son patronyme pour acquérir tant de séduisants privilèges!

(André Rigaud, dans la revue mensuelle VIE ET LANGAGE, Larousse, éditeur.)

L'Expo 67

Concours pour le choix de la chanson-thème

Les Beatles - Charles Aznavour - Pierre Nolès - Gilbert Bécaud - Paul Anka - Félix Leclerc ou un inconnu. . .

Qui gagnera le CONCOURS INTERNATIONAL "CHANSON THEME EXPO 67"?

Qui recevra le prix de $5,000.00. . .les nombreuses redevances de "droit-d'auteur" . .le prestige? -

A date, plus de 30,000 fiches d'inscription ont été distribuées à travers le monde. . .Déja, plusieurs auteurs et compositeurs, professionnels ou amateurs soumettent leurs compositions au Festival Du Disque Inc. producteur organisateur de ce vaste concours ayant pour but de trouver la chanson thème officielle de l'Exposition Universelle et Internationale de 1967, Montréal Canada.

Sun Life du Canada Compagnie d'Assurance - Vie, commanditaire du concours, la Compagnie d'Expo 67 et le Festival Du Disque Inc. anticipent la découverte d'une chanson appelée à devenir un succès populaire universel.

La date limite des inscriptions est le 31 août, 1966. Les personnes intéressées à participer à ce concours mondial peuvent le faire en demandant le Règlement et la Fiche d'inscription à :

CONCOURS INTERNATIONAL "CHANSON-THEME EXPO 67" a/s Le Festival du Disque Inc. Case Postale 700, Station "H", Montréal, P.Q., Canada.

LES PETITS MALADES SE SENTENT PLUS EN CONFIANCE AVEC UNE FEMME MÉDECIN

ROCHESTER, N.Y. (PA) — Les petits malades se sentent plus en confiance avec une femme médecin qui offre à leurs yeux, une analogie avec l'image maternelle.

Le Dr S. Maureen Howell Roberts, de Halifax, en Nouelle-Ecosse, est d'avis que les femmes médecins possèdent certaines qualités particulières qui sont appréciables pour soigner notamment les jeunes victimes de la sclérose en plaques et de l'arriération mentale. "Toutes ces maladies exigent pour le traitement beaucoup de patience, de tact, de gentillesse et de bonté, qualités qu'on attribue aux femmes", a déclaré cette femme pédiatre devant les quelque 600 déléguées de 33 pays, au congrès de l'Association internationale des femmes médecins, à Rochester, New York.

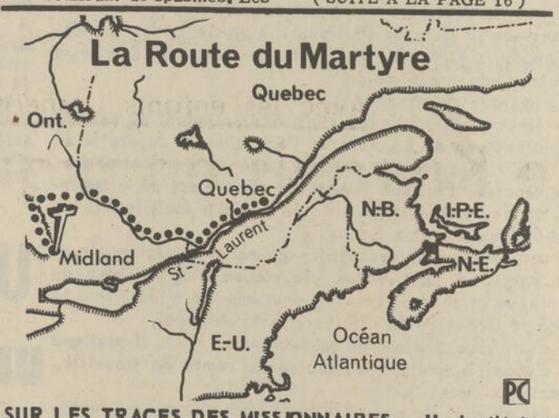
Le Dr Roberts a également conseillé à ses collègues de choisir des spécialités médicales telles que la thérapeutique de réhabilitation notamment la direction de cliniques pour enfants souffrant de spasmes. Les associations de femmes médecins devraient concentrer leurs efforts à convaincre leurs confrères masculins de s'associer à des femmes lesquelles pourraient travailler à temps partiel dans la pratique générale ou pour la direction de cliniques pour bébés.

Le Dr Marion Fay, présidente honoraire du Women's Medical College de Pennsylvania, a souligné l'importance de créer un code international qui serait utilisé pour l'expérimentation médicale sur les êtres humains. "Les nouveaux médicaments ont suscité des dangers nouveaux" de rappeler le Dr Fay, ajoutant que "les médecins s'inquiètent quant à l'emploi de méthodes strictement de recherche, dans le traitement des patients, non seulement pour l'expérimentation clinique, mais aussi pour les prescriptions médicales quotidiennes et les cas de chirurgie".

Le respect de la vie

Les médecins ont le devoir de bien s'assurer que les fabricants d'un nouveau médicament

(SUITE A LA PAGE 16)



SUR LES TRACES DES MISSIONNAIRES – Un instituteur de Belleville, Ont., se propose d'organiser, l'an prochain, un pèlerinage qui empruntera la route suivie par les missionnaires jésuites partis de Québec pour atteindre la baie Georgienne. Le sanctuaire de Midland, Ont., est un hommage aux Martyrs canadiens tués par les Iroquois en 1648 et 1649. (Graphique PC)

IGA VOUS OFFRE GRATUITEMENT LA PORCELAINE "FEUILLES VERTES"



CETTE SEMAINE

UNE TASSE

AVEC CHAQUE ACHAT $7.50

LEDOUX IGA COWANSVILLE, QUE.
LAFLAMME IGA GRANBY, QUE.
BISAILLON IGA COWANSVILLE,
BEAULAC IGA WATERLOO, QUE.
GINGRAS IGA GRANBY, QUE.
LAVAL IGA GRANBY, QUE.
GIROUARD IGA WATERLOO, QUE.
FRONTENAC IGA GRANBY, QUE.
AUGER IGA GRANBY, QUE.

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MERCREDI, LE 27 JUILLET 1966



LE CLUB KIWANIS de Granby s'est rendu en pique-nique au foyer le Flambeau, à Bondville, pour son excursion annuelle. Nous voyons sur notre photo, les organisateurs du souper, MM. Jack Fanning et Frank Davignon, ainsi que M. Willie Desnoyers, président de ce club, servant le repas aux enfants déshérités qui sont pensionnaires à cette maison. Aux côtés de M. Desnoyers, une jeune esquimaude qui habite le Flambeau.



LES ENFANTS DESHERITES du foyer le Flambeau, à Bondville, se sentent entre bonnes mains avec les membres du club Kiwanis de Granby et leurs épouses. Les kiwaniens ont fait à cet endroit leur pique-nique annuel pour rencontrer les enfants de l'oeuvre humanitaire de M. Dirk Vandervalk.

Avec les enfants déshérités

Le Kiwanis en pique-nique au Flambeau, à Bondville

GRANBY- Le club Kiwanis de Granby, sous la direction de Jack Fanning et de M. Frank Davignon, a fait hier soir un pique-nique avec les enfants non privilégiés du foyer le Flambeau, à Bondville.

Les kiwaniens étaient au nombre de cinq tous accompagnés de leurs épouses. Les premiers membres ont pris le départ à 5 heures pour préparer le repas tandis que les autres quittaient notre ville vers 5h.30.

Ils ont servi le goûter aux quelque 25 jeunes qui pensionnent actuellement au foyer alors que les autres enfants sont présentement en visite chez des parents ou des amis.

Tout comme les jeunes étudiants de la ville, ils ont leur année scolaire et leur période de vacances. Le Flambeau compte habituellement une quarantaine de pensionnaires.

Le Flambeau

Le Flambeau accueille des enfants de foyers désunis, des enfants illégitimes, des enfants de filles mères qui sont sans foyer normal.

Le foyer accepte des enfants à partir de quelques mois seulement jusqu'à l'âge de 17 ou 18 ans. Son but est de procurer à ces jeunes un foyer, la nourriture servant à leur croissance, et l'instruction nécessaire à reprendre une place au sein de la société.

Les pensionnaires du foyer sont généralement de langue française quoiqu'il y en a quelques uns d'autres langues. La maison ne fait aucune distinction de race, de couleur ou de religion. Lorsqu'il s'agit d'aider des personnes dans le besoin, il n'est pas question de sélectionner tel ou tel enfant.

Par ailleurs, le Flambeau ne subvient à ses besoins que par des dons d'ici et là. Il reçoit plusieurs dons anonymes ainsi que des contributions de plusieurs clubs sociaux, tel que le Kiwanis. On remarquera ici que ce club social s'attarde surtout à venir en aide aux jeunes.

Ce foyer, situé à Bondville, à proximité du lac Brome, offre ses services depuis 1949. Les responsables de cette oeuvre humanitaire sont M. et Mme Dirk Vandervalk qui s'occupent à la fois de nourrir les jeunes, et de les instruire. Rév. Vandervalk, puisque c'est aussi un ministre, est originaire de Hollande et c'est au cours d'un voyage à Paris qu'il rencontra son épouse. Ils ont un fils qui leur vient en aide dans l'administration de cette maison.

Domaine

Le domaine du Flambeau comprend trois bâtisses différentes érigées sur une superficie de 200 arpents.

On retrouve un dortoir pour les filles, un dortoir pour les garçons et l'école où sont dispensés les cours qui s'étendent jusqu'à la 8e année. Sur les terres du domaine, on pratique également la culture qui servira à nourrir les pensionnaires.

Il s'agit là d'une oeuvre très humanitaire qui requiert l'attention de tout le monde, principalement de ceux qui peuvent, par quelque moyen que ce soit, fournir ou apporter une aide matérielle.

Pèlerinage des malades à l'Oratoire, le 6 août

GRANBY - Le pèlerinage annuel des malades à l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal aura lieu samedi, le 6 août.

Le départ s'effectuera du local des Chevaliers de Colomb, sur la rue Dufferin, à midi et 40 précisément.

Tous les membres qui peuvent disposer de leur véhicule pour cette occasion sont priés de communiquer avec l'organisateur, M. Gilles Galipeau.

Depuis quelques années, c'est maintenant une coutume chez les Chevaliers de fournir aux malades de Granby l'occasion de faire un pèlerinage à l'Oratoire.

CINEMA LE PLAZA
Plaza Granby Tél. 378-2455
salle climatisée
OUVRIRA SES PORTES
DEMAIN à 6h.30 p.m.
jeudi le 28 juillet
SURVEILLEZ
NOS PAGES D'ANNONCES
DEMAIN DANS CE JOURNAL

Les détaillants d'essence sont invités ce soir

GRANBY- Une importante assemblée des détaillants d'essence de Granby et de la région est convoquée pour ce soir à 8 heures, à la salle du restaurant La Princesse, rue Principale.

M. Réginald Grondin, en nous communiquant la nouvelle, laisse entendre que l'on vaquera à la restructuration de la Fraternité des détaillants d'essence de la province de Québec dont ceux de Granby forment une section.

Le secteur de Granby compte actuellement dix-sept membres.

Les détaillants d'essence sont instamment invités à l'assemblée générale de ce soir.

Pour les dirigeants du mouvement Desjardins

L'événement social de l'année aura lieu à Granby le 13 août

GRANBY - Le tournoi de golf Desjardins devrait réunir quelque 300 golfeurs sur le parcours du club Granby-St-Paul samedi le 13 août, à Granby. Mais l'on s'attend toutefois à ce que 600 personnes participent au buffet gastronomique et à la soirée récréative qui clôturera cette journée qui constitue l'événement social de l'année pour les dirigeants du mouvement Desjardins.

C'est là ce qu'a révélé hier M. Jean-Paul Bernier, l'un des responsables de l'organisation de ce tournoi provincial. M. Bernier est incidemment président de la Caisse populaire de Granby et de l'Union régionale des Caisses populaires du diocèse de St-Hyacinthe.

M. Bernier a précisé qu'au nombre des principaux dirigeants qui sont attendus figurent les noms de MM. Emile Girardin, de Montréal, président de la Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins et président de l'Union régionale des Caisses populaires de Montréal, et François Adams, de Lévis, directeur général de la Société d'assurance des Caisses populaires et président de la Sécurité, compagnie d'assurances générales du Canada.

Des invitations spéciales ont aussi été adressées à : MM. le sénateur Cyrille Vaillancourt, de Lévis, directeur général de la Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins: Alfred Rouleau, directeur général de l'Assurance-vie Desjardins et président de la compagnie d'assurance sur la vie La Sauvegarde; Jean-Marie Couture, directeur général de la Société de Fiducie du Québec; Gérard Barbin, directeur général de l'Institut Coopératif Desjardins; Armand Russell, député provincial de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics; Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby; Isidore Martin et Philippe Pariseault, respectivement président et gérant général de la Coopérative agricole de Granby.

17,000 personnes

Quoique l'on ne s'attende qu'à l'inscription de quelque 300 à 325 golfeurs à ce tournoi annuel, ce qui constitue déjà un nombre considérable, tout près de 17,000 personnes ont doit d'y participer.

M. Bernier a fait remarquer que les dirigeants des Caisses populaires du Québec sont au nombre approximatif de 15,000. Et, les différentes autres institutions du mouvement Desjardins telles La Société d'assurance des Caisses populaires, l'Assurance-vie Desjardins, la Société de Fiducie du Québec, La Sauvegarde, La Sécurité, etc..., comptent à elles seules plus de 2,000 dirigeants.

M. Jean-Paul Bernier précise que par "dirigeants" il faut entendre, dans la majorité des cas, des personnes qui se dévouent bénévolement en vue d'assurer le développement des différentes branches ou institutions du mouvement Desjardins, comme les membres des conseils d'administration des Caisses populaires par exemple.

Le programme

Les amateurs de golf arriveront à Granby en fin d'après-midi, vendredi le 12 août. A 9 heures, en soirée, il y aura réception au Motel Grand Bien.

Samedi matin, les golfeurs inscrits se rendront au Club Granby-St-Paul, où le premier départ aura lieu à 7 heures.

En après-midi, de 1 à 3 heures, un tournoi réunira de 75 à 100 dames au golf miniature de la paroisse St-Joseph.

Une réception civique sera servie à 5 heures, à l'hôtel de ville de la cité de Granby, en fin d'après-midi. Les invités auront alors l'occasion de signer le livre d'or de Granby.

Les golfeurs et leurs épouses se rendront ensuite au Club Granby St-Paul pour le buffet gastronomique, le message du président, la distribution des trophées et la soirée récréative.

M. Jean-Paul Bernier agira alors comme maître de cérémonie.



MGR RENE GAGNER se retire après s'être dévoué pendant plus de 12 ans dans la paroisse Notre-Dame, à Granby. De nombreux paroissiens se sont réunis au sous-sol de l'église paroissiale, hier, pour lui rendre un témoignage d'appréciation et lui présenter une bourse. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: MM. Maurice Roberge, Jérémia Duhamel et Gérard Goulet, marguilliers de la paroisse; Mgr René Gagner, MM. Jean Normandin et Roger Desgreniers, marguilliers. M. Gérard St-Onge, autre marguillier de la paroisse, n'apparaît pas sur la photo.

Leur curé se retire après 12 ans de dévouement

Les paroissiens de Notre-Dame rendent hommage à Mgr Gagner

GRANBY- De nombreux paroissiens se sont réunis au sous-sol de l'église Notre-Dame, hier soir, à Granby, à l'occasion d'une fête qui avait pour principal but de rendre hommage à Mgr René Gagner, lequel se retire après avoir agi comme curé de la paroisse Notre-Dame pendant un peu plus de 12 ans.

Mgr Gagner quitte ses paroissiens, mais il n'abandonne pas pour autant les Granbyens. Au contraire, il demeurera dans notre cité, plus précisément sur la rue Fréchette, au numéro 278. Il laissera officiellement la cure de la paroisse Notre-Dame le 1er août, où il sera remplacé par M. l'abbé Roland Salvail, l'actuel curé de la paroisse de Douville.

Se faisant le porte-parole des paroissiens, M. Gérard Goulet, le doyen des marguilliers, a remercié Mgr Gagner de son dévouement à l'endroit des paroissiens de Notre-Dame. Puis, il lui a présenté une bourse.

Pour sa part, Mgr Gagner a adressé des mots de remerciements à tous les paroissiens. Il a ajouté qu'il avait fait son possible pour aider les paroissiens pour terminer en les assurant qu'il ne les oubliera jamais.

Ces quelques mots furent suivis d'un goûter pendant lequel les paroissiens purent causer avec Mgr Gagner.

Cinq des six marguilliers assistaient à la fête, soit MM. Gérard Goulet, Maurice Roberge, Jérémia Duhamel, Jean Normandin et Roger Desgreniers. Seul M. Gérard St-Onge était absent.

Biographie

Mgr René Gagner est né à St-Aimé, dans le comté de Richelieu, le 15 août 1894. Il fit ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe, sa clériçature au Grand Séminaire de Montréal et la dernière année au Séminaire de St-Hyacinthe.

Ordonné prêtre dans sa paroisse natale, le 27 juillet 1919, par Mgr G. Forbes, il fut par la suite vicaire à St-Joseph de Sorel d'octobre 1919 à septembre 1921, et vicaire à St-Pierre de Sorel, de septembre 1921 à octobre 1928.

Mgr Gagner quitta le Canada en octobre 1928 pour aller étudier à Rome jusqu'en janvier 1930. Ces études lui permirent d'obtenir un doctorat en théologie.

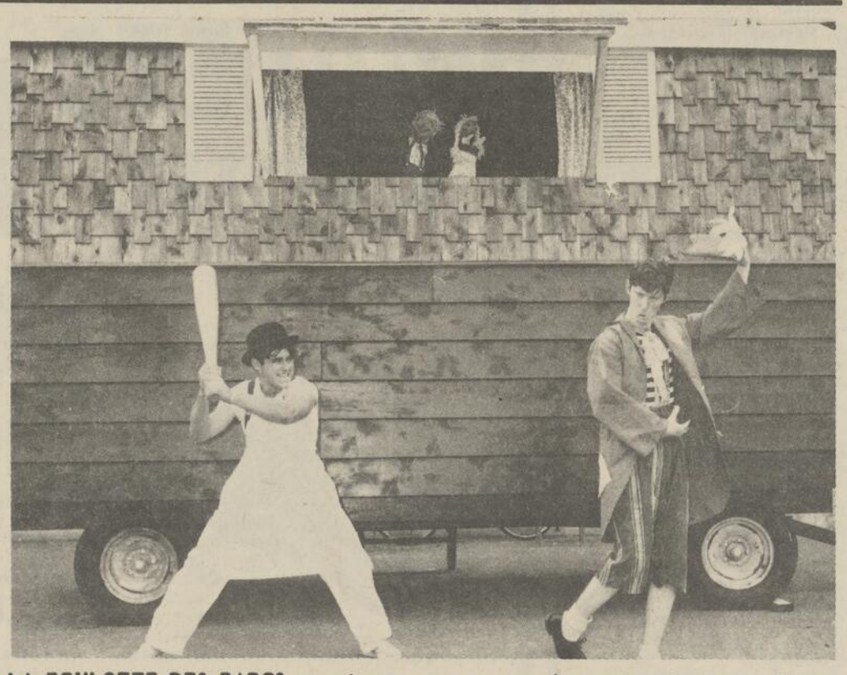
A son retour au Canada, il retourna à St-Pierre de Sorel comme vicaire, pour ensuite devenir curé de la paroisse St-Roch en juin 1934. Il fut en repos de juin à août 1937.

Il fut ensuite chapelain du Mont St-Bernard, à Sorel. En septembre 1943, il vint remplir la même fonction au Mont Sacré-Coeur, a Granby. En juillet 1949, il était nommé curé à Acton Vale, Et, depuis un peu plus de 12 ans, il dirige la paroisse Notre-Dame, à Granby.

Mgr Gagner fut nommé camérier secret du pape le 11 août 1952. Il est également vicaire forain.

NOUVELLE BRÈVE

Miss Univers 1957, dont les attraits ont tout de même subi l'usure de près d'une décennie de plus, possédait la souplesse jusqu'aux bouts des doigts. Gladys Zenger, du Pérou, était également cette année-là championne de ping-pong de son pays. Comme quoi une main agile peut influer sur un corps ondulé.



LA ROULOTTE DES PARCS se présente sous un nouvel aspect après avoir subi une complète transformation. Calorieux, à gauche, et Théofret, à droite, sont les deux animateurs du théâtre de marionnettes. A la fenêtre, Pic et Pichenotte, qui semblent beaucoup se complaire en présence de ces deux comiques. La roulotte fera une tournée des terrains de jeux, à compter de lundi; tous sont invités.

La roulotte des parcs présente encore plus d'attrait que jamais

GRANBY -- Les Loisirs de Granby sont très fiers de leur roulotte, qui vient d'être complètement reconstruite, redécorée et repeinte. Cette roulotte connait présentement un grand succès sur les terrains de jeux, où elle fait le tour, avec sa fameuse troupe de marionnettes.

Le conseil municipal de la cité de Granby a octroyé les Loisirs pour le coût des travaux et le département des travaux publics de la cité en a assumé l'exécution. L'ancienne roulotte, en service depuis quatre ans, présentait un danger dans sa structure qui donnait des signes apparents de fragilité De plus, l'équipement technique était relativement réduit.

La roulotte fut complètement rénovée, même à l'intérieur où des lutrins furent installés et divers autres appareils servant pour les marionnettes. Le matériel compte 25 marionnettes, qui font partie du spectacle, et 20 têtes de rechange

Un amplificateur et un micro complètement les nouvelles acquisitions.

La troupe est également composée de Pic, qui est une étudiante aux- beaux-arts, de Pichenotte, de Calorieux et de Théofret. Les participants voient eux-mêmes à la rédaction des textes. De plus, le responsable de la troupe, Théofret, agence l'improvisation des spectacle de "Calorieux et Théofret". Chaque spectacle de marionnettes est préparé durant une semaine complète avant de prendre l'affiche, la semaine suivante. On estime être en mesure de jouer de quatre à cinq spectacles différents cette saison. La roulotte, à deux reprises au cours de l'été, ira jouer à la colonie de vacances de Granby, à la Baie Missisquoi, pour les enfants qui s'y trouvent.

Dès la semaine prochaine, Théofret, Calorieux et les marionnettes feront la tournée complète des terrains de jeux de la ville.

Les enfants et les parents sont invités à venir voir le magnifique travail qui se fait



Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Une association coopérative à Cowansville

COWANSVILLE -- Nous apprenons qu'un avis a été donné à l'effet que le secrétaire de la province a approuvé la formation de l'association coopérative désignée sous le nom de "Association coopérative d'habitation de Cowansville".

Le siège social de cette association est à Cowansville, dans le comté de Missisquoi.

La blessée est Montréalaise

ACTON VALE - Une jeune fille de Montréal âgée de 23 ans a été blessée dans un accident d'automobiles sur la route numéro 32 à Acton Vale.

Il s'agit de Mlle Lise Toutant, domiciliée au 5370, rue Chambord à Montréal. Elle voyageait dans la voiture conduite par M. Gaston Lacourse âgé de 25 ans et domicilié au 2069 de la rue St-Hubert à Montréal.. L'automobile de marque Envoy modèle Sedan 1960 a subi des dommages évalués à $600.

L'autre voiture était conduite par M. Fernand Beauchemin âgé de 34 ans et domicilié à Acton Vale.

FLEURS

Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Montcalm

FLEURISTE

votre fleuriste F.T.D depuis 21 ans

210 York Granby

372-3925

Nécrologie

BERIAU- A Farnham le 25 juillet 1966 à l'âge de 87 ans est décédée Mme Armand Bériau demeurant à Farnham.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 27 juillet.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires J.M. & F. Désourdy, 411, rue Principale, à Farnham pour se rendre à l'église St-Romuald où le service sera célébré à 11 heures et de là au cimetière de la paroisse lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

DAURY- A Farnham le 25 juillet 1966 à l'âge de 65 ans est décédé M. Conrad Daury, époux en premières noces de Bernadette Bonneau et en secondes noces de Marguerite Poulin demeurant sur la rue St-Paul, à Farnham.

Les funérailles auront lieu jeudi, le 28 juillet.

Le convoi funèbre partira des salons J.M. & F. Désourdy, 411, rue Principale, à Farnham pour se rendre à l'église St-Romuald où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de l'Ange-Gardien lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

WELLFORD -- Est décédé le 5 juillet 1966, Rose Henry Wellford, époux bien-aimé de Terry, domicilié à Pax, Protea Road, Georges, Afrique du Sud et à Richmond, à Virginie U.S.A.

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard Ltée

SALONS 223 PRINCIPALE
FUNERAIRES 170 DUFFERIN

Ambulances — Lits de malades

Bur.: 223 Principale — Granby

FR. 2-4498 — FR. 2-3422

(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137



LE PERSONNEL du camp militaire de Farnham fait acte de citoyenneté en donnant généreusement de son sang. Le président honoraire de la clinique de sang était le colonel J.A. Berthiaume, commandant du district Québec ouest. Le comité des donneurs de sang se compose comme suit: le lieutenant-colonel J.P.L. Taschereau, commandant du camp de Farnham, le capitaine J.P. Robin, officier médical, le major R. Beaupré, organisateur, le major P. Chiasson, officier des relations extérieures. Le comité des bénévoles est organisé par Mme Tienne Caouette, de Farnham. La générosité traditionnelle du personnel tant civil que militaire du camp de Farnham a permis de recueillir cette année 177 chopines de sang au bénéfice de la Croix-Rouge. On voit ici le major Beaupré donnant de son sang. Le colonel Berthiaume et le lieutenant-colonel Taschereau le regardent avec fierté.

A Ste-Anne-de-la-Rochelle

L'archevêque de Sherbrooke dénonce les idées fausses sur le mariage

STE-ANNE - DE - LA - ROCHELLE - Faisant le sermon à la messe solennelle, célébrée en l'honneur de Ste-Anne, au sanctuaire de la Rochelle, hier, l'archevêque de Sherbrooke, Son Excellence Mgr Georges Cabana, mit en garde les fidèles contre les idées fausses sur le mariage, qui parcourent actuellement le monde.

"La doctrine sur le mariage, dit-il, n'a pas changé et les époux n'ont pas le droit de s'en écarter en prenant des moyens que l'Eglise condamne. Les époux ont toujours été invités à accomplir leur devoir. L'amour ne se traduit pas seulement par les plaisirs sexuels, mais par l'union des pensées et des volontés. Le plaisir sexuel prit comme Dieu le veut est méritoire". Continuant toujours, il incita les fidèles à maîtriser leur passions par l'abstinence. "Il ne faut pas faire preuve de gourmandise, même dans le mariage, ajouta-t-il. Dans la Bible c'était un déshonneur de ne pas avoir d'enfants, aussi on acceptait ceux que Dieu donnait".

LA FETE

Il rappela au début de son sermon, que la fête de Ste-Anne était une grande fête et que l'Eglise a voulu l'honorer à cause de son titre de grand - mère de Notre - Seigneur. Après avoir fait l'historique de la fête de Ste-Anne, l'archevêque de Sherbrooke souligna le fait qu'en Europe de nombreuses basiliques sont consacrées à Ste-Anne.

Se servant de l'évangile du jour, qui relatait trois paraboles, il l'adapta à la célébration de la fête de Ste-Anne. L'amour du prochain, emprunté à l'épître de la fête , cadra également dans le message que l'archevêque transmit aux fidèles. Prenant pour exemple, le Brésil où 60,000 fidèles, divisés en trois paroisses, n'ont que 10 prêtres à leur disposition, il souligna que les deux tiers de la population du globe meurt de faim. Il incita les fidèles à la charité envers leur semblables.

Il termina en complétant l'explication de la parabole du pêcheur, dont la fête du jour faisait mention, Il exhorta les fidèles à prier Ste-Anne.

REMERCIEMENTS

Dans une courte allocution, le curé de la paroisse Ste-Anne de la Rochelle et gardien du sanctuaire, M. l'abbé L. Vaillancourt, remercia Mgr Georges Cabana d'avoir répondu à l'invitation.

Il nota que le passage de l'archevêque est toujours considéré comme quelque chose de grand, aussi il incita ses fidèles à prier, durant la messe, aux intentions de leur archevêque, son Excellence Mgr Georges Cabana.

NOUVELLE BRÈVE

1er tacot

La première automobile à essence de fabrication canadienne fut construite par George Foote Foss, dans sa boutique de réparation de bicyclettes, à Sherbrooke, en 1897.

Bureau à Waterloo



Dr Réal Choinière, d.c. a maintenant un bureau au 607, rue Court, Waterloo. Son local offre des possibilités de laboratoire Endocardiographe (examen du coeur) et Posturomètre.

REAL CHOINIERE, d.c.

607, rue Court, Waterloo

tél. 539-1090

Membre du collège des Chiropraticiens

Selon le président du Conseil canadien de la sécurité routière

MM. Nader et Grafftey n'ont pas le monopole des idées sur la sécurité des automobilistes

MONTREAL (PC) — A un dîner du club Rotary aujourd'hui à Montréal, M. Keith H. MacDonald, président du Conseil canadien de la sécurité routière, s'est élevé contre l'opinion qui impute aux fabricants d'automobiles les accidents de la route.

Reprocher aux fabricants de ne pas installer plus de dispositifs de sécurité dans les automobiles est "plus facile, a-t-il dit, que de se blâmer soi-même. . .pour les choses terribles que nous faisons avec notre voiture."

"Nous nous leurrons si nous croyons que ce sont des dispositifs de sécurité qui feront cesser les tueries sur les routes du Canada", a dit M. MacDonald qui est également vice-président de l'Industrial Acceptance Corp. Ltd.

M. Ralph Nader, l'ingénieur américain dont le livre sur la sécurité routière a déclenché toute une campagne aux Etats-Unis, et M. Heward Grafftey, député conservateur de Brome-Missisquoi qui milite en faveur de lois régissant la construction des automobiles, "n'ont pas le monopole des idées sur la sécurité des automobiles," a-t-il dit.

"Ce problème n'est pas nouveau. Alors pourquoi n'a-t-on pas pensé plutôt à jeter le blâme sur les voitures? La construction des voitures ne changera pas la conduite de l'automobiliste au volant."

Fléau

"Notre attitude, a poursuivi M. MacDonald, est de loin disproportionnée avec le problème. Nous dépensons des millions de dollars pour enquêter sur l'écrasement d'un avion, mais quelques minutes après un accident d'automobiles, on ramasse les débris en se contentant de noter les noms et adresses des victimes."

Or les accidents de la route cause plus de morts au Canada que tout autre fléau, y compris les deux grandes guerres. Puis, ce bilan augmentera au cours des prochaines années. En dix ans, les accidents de la circulation ont fait 37,110 morts et environ 1,000,000 de blessés. Chaque année, les accidents causent des pertes matérielles de plus de $600,000,000.

Roxton Falls

Voyage des C. de C. à l'Oratoire et à Dorval, dimanche

ROXTON FALLS (DNC) - Les Chevaliers de Colomb du conseil 3219 de Roxton Falls organisent une excursion à l'Oratoire St-Joseph du Mont - Royal et à Dorval.

Le trajet s'effectuera en autobus et le départ se fera de la salle des Chevaliers de Colomb de Roxton Falls dimanche, le 31 juillet, à 7h. 30 du matin.

Les personnes qui feront le voyage pourront assister à la messe de 10 heures, à l'Oratoire de Montréal.

Cette messe sera suivie du dîner libre, à midi, au chalet de la montagne.

Il y aura ensuite des tours d'avion, entre une heure et deux heures, à l'aéroport de Dorval, suivis à 3h. 30 p.m., de la visite de l'aérogare international de Dorval.

Toutes les personnes qui aimeraient prendre part à cet excursion pourront se procurer leur billet chez M. Denis Richard, meubles.

Attribution de trophées aux meilleurs scouts de Farnham

FARNHAM (DNC) - L'attribution de nombreux trophées a clôturé la semaine que les scouts catholiques de Farnham viennent de passer à leur camp de l'Ange - Gardien.

M. Normand Potvin s'est mérité le trophée décerné annuellement au meilleur scout. Le trophée est un don du comité des amis des scouts catholiques de Farnham.

Le groupe des lynxs a remporté pour une deuxième année consécutive le trophée attribué à la meilleure patrouille. Le trophée "M. Personnalité", un don de M. Raymond Papineau, fut décerné au scout Mario Lafond.

D'autres scouts se sont mérités des trophées ayant brillé dans les diverses compétitions organisées à leur intention au cours de la semaine. Ces gagnants de compétitions sont: MM. M. Duquette, au tir; Robert Lapointe, dans la course à pied; Pierre Comeau, dans la course à obstacles.

Le trophée "M. Sportif" a été décerné au scout Jean Larochelle.

Les dirigeants du camp ont fait savoir que le choix des gagnants des différents trophées ne fut pas facile puisque tous les scouts ont collaboré afin de rendre leur séjour à l'Ange-Gardien des plus intéressants.

Amendes de $50 pour conduite dangereuse

COWANSVILLE - Un individu de Stanbridge Est, Gilles Lague, a écopé d'une amende de $50 en plus de se voir enjoindre de ne pas reprendre le volant pour un mois, après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation de conduite dangereuse, devant le juge Patrick Delaney, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin.

Me Claude Noiseux, procureur de la Couronne dans cette cause, a révélé les aspects de l'affaire survenue sur la route 52, près de Pike River, indiquant que les policiers lancés à la poursuite du coupable avaient dû pousser leur auto à la vitesse de 115 milles à l'heure.

A défaut du paiement de l'amende et des frais, Lague devra purger une peine d'un mois de prison.

AUTRES CAUSES

André Gaucher, de Cowansville; Donald Bockus, de Bedford; et Roméo Poirier, de la route rurale no. 1, à Foster, ont admis leur culpabilité à des accusations du même ordre.

Ils ont écopé également d'amendes de $50.

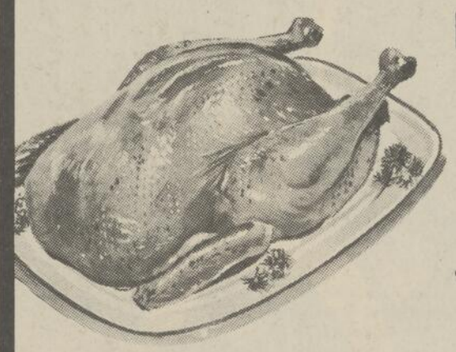
LA PREPARATION DE BONNES SALADES COMMENCE ICI!

MIRACLE WHIP
Apprêt à salade, "KRAFT"
Pot 32 on. 55¢

HUILE MAZOLA
DE MAIS PUR
bout. 24 on. 69¢

VINAIGRE BLANC
Marque "HEINZ"
bout. 66 on. 49¢

POULETS A ROTIR
Frais, de catégorie "A"
Vidés, nettoyés, pesanteur 5 lbs et plus
LB 53¢



BIFTECK DE COTES DE BOEUF
boeuf de l'ouest, de qualité de choix, délicieux cuit sur charbon de bois LB 69¢

SAUCISSES AU PORC
tendres, savoureuses, marque La Belle Fermière PQT 1 LB 1.09

CONSULTEZ LA CIRCULAIRE ROUGE & BLANC

BANANES 2 LB 25¢
MURES ET DOREES, — "QUALITE CONTROLEE", VARIETE CABANA — GROSSES BANANES



RAISINS VERTS
Frais, sans pépins, variété Thompson, importés de Californie LB 29¢

LAITUE ICEBERG
Fraîche, croustillante culture du Québec, Catégorie Canada No 1, Grosseur 18
2 pommes pour 39¢

LES PRIX DES DENREES SONT SUJETS A CHANGER.

MARCHÉS ROUGE & BLANC

Prix effectifs les 28, 29 et 30 juillet 1966



MAYONNAISE Hellman, pot 16 on. 43c

Apprêts Salade Casino, Catalina et Italian de Kraft Bout. 8 on. 33c

Olives à salade Coronation Pot 15 on. 49c

HUILE d'olive Gattuso Bout. 8 on. 53c

Thon (conserve) Clover Leaf Boite 7 on. 49c

ASPERGES Red & White Boite 12 on. 45c

QUIK
Breuvage chocolat instantané
boîte 2 lbs 89¢

SUCRE
BLANC, GRANULE
sac 10 lbs 75¢

POT A JUS
décoré de jolies bandes multicolores
Modèle Fiesta
Capacité de 40 on.
chac. 75¢

FROMAGE TRANCHE
Canadien de "Kraft"
pqt 8 on. 3/$1.

PAPIER CIRE
"RED & WHITE"
roul. 100 pds 29¢

NESCAFE café instantané Pot 6 on. $1.19

BREUVAGE ORANGE Oasis bout. 64 on. 39c

LIVRETS d'ALLUMETTES Red & White ..Pqt 50s 19c

CONFITURES FRAISES Idéal Pot 20 on. 39c

Selon le ministre de l'Agriculture du Québec

L'assurance-récolte sera établie au cours de la prochaine session

par André BOUCHARD

SAINT-HYACINTHE- Le ministre de l'Agriculture au Québec, M. Clément Vincent a annoncé que les législations concernant l'assurance-récolte seront votées dès la prochaine session parlementaire hier soir à Saint-Hyacinthe.

Le député de Nicolet a également annoncé la création prochaine de l'assurance -bétail et la mise sur pied d'une Chambre agricole au Québec.

M. Vincent présidait le banquet inaugural de l'Exposition agricole régionale de St-Hyacinthe, au Grand Hôtel.

M. Vincent a tout d'abord souligné la prospérité de la région de St-Hyacinthe formulant le voeu que toutes les régions du Québec connaissent une situation similaire au point de vue agriculture. Il a défini la politique agricole de son gouvernement comme la recherche d'un climat de mieux être pour tous les cultivateurs de la province de Québec.

"Je suis certain, a-t-il ajouté que les cultivateurs de St-Hyacinthe Bagot Rouville supporteront le gouvernement lorsque nous appliquerons les grandes politiques que réclame l'état actuel de l'agriculture."

"Nous aurons l'assurance-récolte dès la prochaine session. Il nous faudra alors établir une législature assurant la protection du cultivateur contre les effets parfois désastreux des intempéries. Cette assurance-récolte devrait se vendre facilement, car le cultivateur la désire.

Il s'agit d'un investissement qui rapporte, sur une période de X années. Le gouvernement fédéral fournira 25 pour cent, le Québec donnera une partie des contributions et Ottawa et Québec assureront les frais d'administration. Un cultivateur qui donnera 70 cents recevra au moins un dollar.

"L'assurance - bétail sera également réalisée bientôt. Les officiers du ministère ont commencé à entreprendre des recherches à cette fin. Il faut une assurance uniforme sur le bétail afin de garantir les éventuelles pertes au cours d'une année. Tous connaissent la perte monétaire qui résulte par exemple de la mort d'une vache. Cette loi constituera une protection, une sûreté pour le cultivateur et lui assurera une meilleure existence ainsi qu'à la famille.

"La Chambre agricole devrait être mise sur pied dans peu de temps. Nous devons réaliser une législation qui permette de l'établir et de la réaliser le plus tôt possible, afin que les cultivateurs fassent partie de cet organisme. Il aura avantage de conseiller le ministère en matière agricole et d'établir un lien avec celui-ci."

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

MERCREDI, LE 27 JUILLET 1966

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

Le Prêt d'honneur en opération depuis 6 ans dans le diocèse

Les étudiants ont bénéficié de 1,060 prêts soit $725,935

ST-HYACINTHE - Dans un message qu'il adresse à la population maskoutaine, Me Rodolphe Fournier, notaire, président de la Campagne du Prêt d'Honneur pour l'année 1966 déclare:

"Depuis sa fondation, il y a 6 ans (1960), le Prêt d'Honneur du diocèse de St-Hyacinthe a accordé aux étudiants de cette région 1060 prêts pour une somme de $725,935.00.

Voilà des chiffres bien plus éloquents que des discours. Lorsque la Société St-Jean - Baptiste de ce diocèse a décidé d'aider financièrement nos étudiants, personne n'aurait pu prédire un tel succès.

Mais ces chiffrent prouvent:
"Que ce Prêt d'Honneur répondait et répond encore à un très grand besoin;
"Qu'il a permis à notre jeunesse d'accéder à des études qu'elle n'aurait probablement pas pu faire autrement;
"Que la population a eu confiance en notre Société nationale en lui versant des fonds;
"Que ces fonds ont été administrés avantageusement;
"Que, une fois de plus, nos S.S.J.B. ont réalisé là une oeuvre magnifique; pour ce geste maintenu depuis tant d'années, il importe de lui dire merci, au moins une fois de temps en temps;
"Que ce résultat est une raison de continuer dans ce domaine;
"Que l'objectif de $50,000.00 pour 1966 n'est pas trop élevé, et que, tous ensemble: la population, les étudiants, les solliciteurs et les membres des S.S.J.B. nous devons travailler ainsi à l'avantage de nos jeunes qui peuvent, maintenant, monter vers les sommets, malgré leur manque d'argent personnel."

"Ce que ci-dessus veut donc être un encouragement et un mot d'ordre.

"Ne nous laissons pas, maintenant, arrêter par les arguments pessimistes. Dans le diocèse de St-Hyacinthe, rappelons - nous:
"Que durant l'année 1965-66, 181 prêts de renouvellements ont pu être accordés, ainsi que 245 nouveaux et cela pour une somme de $204,175.00;
"Que, durant l'année 1965, notre diocèse a recueilli une somme de $27,547.14 en souscription;
"Que c'est grâce à la collaboration des Caisses populaires qu'une somme d'environ dix fois supérieure à la souscription a pu être ainsi mise à la disposition de nos étudiants;
"Qu'il en a coûté, en moyenne, depuis quatre ans, moins de dix pour cent par année, en dépenses pour la campagne de souscription. Jamais une entreprise gouvernementale pourrait coûter si peu. Il importe de ne pas tout demander au Gouvernement, mais, au contraire, de compter sur l'initiative privée.

"L'on a bien voulu me confier, à la suite de hautes personnalités, la présidence de la présente campagne du Prêt d'Honneur. J'exprime le voeu que non seulement notre population souscrira $50,000.00 mais que cet objectif sera dépassé. Je souhaite, particulièrement, que ceux à qui la Providence a donné une certaine fortune voudront bien y souscrire largement.

"Que tous en soient remerciés, car qui donne à la Jeunesse mérite de la Patrie."

Conduire un peu plus lentement

Rappelez-le aux chauffeurs

ST-HYACINTHE - Au cours des mois d'été, alors que tant de familles prennent la route, c'est le moment de rappeler aux chauffeurs de conduire un peu plus lentement. La vitesse a été une des causes principales des 4,879 accidents mortels de la route survenus en 1965. Elle reste toujours le facteur le plus important du nombre croissant d'accidents d'automobiles à travers le pays.

Les grandes routes qui s'étendent sur de longues distances incitent le conducteur à accélérer. Mais il y a des signaux qui, basés sur le résultat de vastes enquêtes, indiquent les dangers que présentent certaines routes. Le conducteur doit obéir à ces signaux pour sa propre sécurité.

Les autoroutes à voies séparées ne sont pas non plus sans danger. Bien souvent, les automobilistes n'observent pas les règlements touchant les voies à circulation plus lente ou plus rapide, ou bien il leur arrive d'être surpris par des animaux qui traversent la route. Dans tous les cas, il est avantageux de conduire plus lentement. Le temps qu'il faut pour freiner augmente d'une façon effarante en relation avec l'accélération du véhicule, sans compter qu'un chauffeur ne peut pas arrêter rapidement en cas d'urgence.

Ceux qui conduisent trop vite sont souvent les mêmes qui essayent de doubler d'autres véhicules le long d'une ligne blanche continue ou en des endroits où l'espace est insuffisant. Ce sont là évidemment des pratiques fort dangereuses. Il est souvent difficile d'évaluer la vitesse d'un véhicule venant en sens inverse; en outre, doubler sur une ligne continue signifie doubler alors qu'on a une vision insuffisante ou bien alors qu'on se trouve dans une courbe trop accentuée pour pouvoir effectuer le virage à grande vitesse.

On pourrait allonger indéfiniment la liste des dangers inhérents à la vitesse mais il suffit de quelques mots pour résumer la raison essentielle de ces précautions, à savoir: Ralentissez et restez en vie.



TELESPHORE, le sympathique personnage de l'émission de Radio-Canada, Capitaine Bonhomme rencontrera les jeunes maskoutains au Centre Notre-Dame avec les autres comédiens de série télévisée, mardi 16 août. Deux spectacles sont prévus à cette occasion, l'un à 1h.30 et l'autre à 3h.30 dans l'après-midi.

R. Bilodeau est félicité pour son allocution

DOUVILLE - Le jeune Robert Bilodeau, maire de l'OTJ de Douville a été l'objet d'un vote de félicitations à l'occasion de la dernière réunion des moniteurs et monitrices des terrains de jeux à St-Hyacinthe.

Les moniteurs et monitrices se sont déclarés satisfaits de la visite des maires et mairesses à l'hôtel de ville local et un vote de félicitations a été proposé envers l'OTJ de Douville pour le discours de son maire Robert Bilodeau. La résolution signale que l'allocution était l'une des plus à point.

Club d'astronomie

Une projection de film aura lieu le 3 août

SAINT-HYACINTHE-- Un film de Walt Disney sur la conquête de l'espace sera présenté mercredi 3 août dans la Salle des arts du Marché centre par le Club d'astronomie populaire de Saint-Hyacinthe. La présentation est prévue pour 8h. 30 du soir.

Le film réalisé longtemps avant la concrétisation des exploits des cosmonautes sur orbites constitue un document d'anticipation dont on peut mesurer aujourd'hui l'exactitude. Les cinéastes ont reçu la collaboration étroite de Herner Von Brann qui fait autorité dans le monde entier en matière d'astronomie.

Comme à toutes les réunions du club d'astronomie le public est cordialement invité. Un porte-parole du groupement désire toutefois signaler que les enfants âgée de moins de seize ans seront refusés.

MM. Paul Picard et E. Turcotte visitent les moniteurs locaux

ST-HYACINTHE- MM. Paul Picard et Emilien Turcotte ont été les invités des moniteurs et monitrices des terrains de jeux à St-Hyacinthe, lors de la dernière rencontre de ceux-ci. 28 d'entre eux étaient présents à cette réunion.

M. Picard a invité les jeunes à aller s'entraîner le dimanche matin à compter de 9h.30 alors que ses cyclistes du club Pirate accomplissent un parcours de 18 milles pour conserver leur bonne condition physique.

De son coté M. Turcotte a parlé des Petits six jours qui auront lieu du 22 août au 1er septembre inclusivement, Ce tour s'adresse aux jeunes de 14 ans à 16 ans.

Un membre a également proposé qu'un autre tour cycliste soit organisé pour les plus jeunes et ce projet a été porté à l'étude.

Pour terminer la discussion M. Léo Bibeau, président de l'OTJ centrale de St-Hyacinthe a proposé un vote de félicitations pour M. Picard qui a été selon l'OTJ un digne collaborateur auprès du club des Francs pour le théâtre de marionnettes.

Derniers préparatifs en vue des olympiades

SAINT - HYACINTHE -- Les derniers préparatifs en vue des Olympiades aquatiques vont bon train. Cette semaine les équipes seront formées définitivement et les inscriptions seront envoyées à la Fédération des Loisirs pour vérifications. Un porte parole de cet organisme déclare:

"Nous encourageons fortement les municipalités intéressées à bien préparer leurs candidats; la lutte promet d'être chaude. Toutefois, l'important pour une localité, n'est pas de remporter toutes les médailles mais de permettre à des jeunes de se surpasser, d'apprendre à placer leur intérêt dans des compétitions saines et bonnes.

"Cette année, la compétition promet d'être des plus intéressantes puisque nous avons élargi les catégories pour permettre à plus de jeunes d'y participer. Les âges des concurrents iront de 10 à 19 ans et plus. Il y aura 3 épreuves par catégorie. Le style est libre. La première épreuve sur le ventre sera de 25 mètres à 50 mètres selon la catégorie. La deuxième épreuve sur le dos sera de 25 mètres pour les plus jeunes, 50 mètres pour les plus vieux. La troisième épreuve sera la course à relais.

"Le public est cordialement invité à venir encourager ces jeunes nageurs.

"La compétition se tiendra DIMANCHE LE 7 AOUT, à la PISCINE MUNICIPALE DE SOREL. Le tout débutera à 1.30 hre p.m. - Bienvenue à tous!

Le folklore fera partie du programme de nos Frangines

SAINT-HYACINTHE -- Mlle Nicole Chaput a annoncé que le club des Frangines bénéficiera de cours sur les danses folkloriques au gymnase de l'école Lafontaine, à Saint-Hyacinthe.

Les cours s'adressent aux fillettes de 13 et 14 ans en plus des Frangines. Celles ci recevront les cours à chaque lundi soir tandis que leurs cadettes recevront l'enseignement corégraphique à chaque jeudi soir.

LE SNP SIGNALE DES MISES A PIED A SAINT-HYACINTHE

ST-HYACINTHE - Le Service National de Placement signale des mises à pied et congédiements dans l'industrie de la chaussure, des ateliers de fer et acier, dans un aperçu sur la situation de l'emploi au Québec qu'il vient de publier.

FER ET ACIER

"Les ateliers de bouilloires et d'autres ouvrages en tôle forte de la région de Montréal rapportent une augmentation de 15 pour cent à 35 pour cent dans les commandes depuis un an. Les soudeurs, dessinateurs, ajusteurs et peintres au fusil expérimentés sont très rares. Cependant, un atelier de St-Hyacinthe a dû congédier une dizaine de travailleurs à cause d'un manque de commandes.

INDUSTRIE

"L'industrie de la chaussure, continue le rapport, produit à pleine capacité à Ville St-Georges mais la rareté des travailleuses spécialisées persiste. Une légère diminution de la production à St-Hyacinthe et à Montréal a occasionné des mises à pied."

Le rapport signale également que des tempêtes de grêle dans les districts de Rougemont, St-Hilaire et St-Paul d'Abbotsford ont causé des dommages dans les vergers de ces endroits.

TEXTILE

Les filatures de la région de Montréal n'ont pas été affectées par le différend de travail qui a cours dans les autres filatures de la région. La production et l'embauchage se continuent à un haut niveau et aucune réduction n'est prévue pour l'immédiat. Quelques moulins fabricant le coton filé et du tricot ont été affectés par la grève des débardeurs et des travailleurs ont été mis à pied à cause du manque de matériels.

Les filatures versées dans la fabrication de divers produits du coton produisaient à un haut niveau. Il y a cependant un manque de travailleurs spécialisés dans les dentelles et les rubans. En général les teintureries étaient actives.

VETEMENT

L'industrie du vêtement pour enfants a maintenu à travers la région, une production à haut niveau. Les manufacturiers de vêtements pour homme ont arrêté la production des habits d'été, mais ceci au peu d'effets sur l'embauchage. Avec l'approche de la période des vacances d'été, plusieurs employeurs en profiteront pour effectuer les réparations nécessaires et refaire leur réserve. Il y a eu une baisse dans les manufactures de vêtements pour dames dû au fait que l'on change les lignes de production.

Des mises à pied temporaire causées par la diminution saisonnière ont eu lieu chez les manufacturiers de vas. Les fabricants de corsets et de vêtements de base produisent à capacité, mais il existe un manque de travailleurs spécialisés.

Plusieurs cliniques auront lieu en août

ST-HYACINTHE - Le Dr Marc Bergeron, médecin hygiéniste au service de l'Unité sanitaire de St-Hyacinthe annonce que plusieurs cliniques auront lieu au début du mois d'août.

Des cliniques de puériculture et d'Immunisation pour enfants, auront lieu cette semaine aux endroits suivants:
Lundi 1er août 1966 St-Césaire 2.00 hres à .30 hres p.m.;
Mardi 2 août 1966, Marieville 2h.00 hres à 3.30 hres p.m.;
Mercredi, 3 août 1966, Rougemont, 10,00 hres à 11.00 hres a.m.;
Mercredi, 3 août 1966, Centre N.D., 2.00 hres à 3.30 hres p.m.
Jeudi, 4 août 1966, Otterburn Park 10.00 hres à 11.00 hres a.m.;
Jeudi, 4 août 1966, St-Sacrement, 2.00 hres à 3.30 hres p.m.;
Vendredi, 5 août 1966, Ste-Madeleine 10,00 hres à 11.00 hres a.m.;
Vendredi, 5 août, La Présentation, 2.00 hres à 3.30 hres p.m.;

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité Sanitaire les lundi après-midi, mercredi avant et apres - midi et le vendredi avant midi.

Art, photo, bricolage

St-HYACINTHE -- Les 9 et 23 août sont des dates à retenir pour les personnes qui désirent participer au Concours National d'Art et de Photographie ou au Concours Provincial de Travaux de Loisirs, à l'occasion de la pochaine Exposition Provinciale de Québec, Ces dates sont celles de la fermeture respective des inscriptions.

Un retard priverait nos artistes ou nos bricoleurs de la possibilité de remporter l'un des nombreux prix dont le total est de $2,100. dans le premier cas, et de $800. dans le second.

Le jugement du Concours National aura lieu lundi le 22 août et celui du Concours Provincial, lundi le 29 août. Par la suite, les oeuvres et travaux seront exposés aux 2ième et 3ième planchers du Palais Central, depuis le 1er jusqu'au 11 septembre.

Les personnes intéressées feraient donc bien de s'adresser immédiatement à l'Exposition Provinciale, Parc de l'Exposition, Québec 3, pour obtenir les renseignements et la formule qui doit accompagner leur inscription.

1,200 concurrents de 30 localités attendus

SAINT-HYACINTHE-- Selon un porte-parole de la Fédération des loisirs du diocèse de Saint-Hyacinthe les Olympiades de piste et pelouse organisées par cet organisme s'avèreront un succès.

"C'est samedi le 13 août 1966 que se tiendra au SEMINAIRE DE ST-HYACINTHE l'Olympiade diocésaine de piste et pelouse.

"Deux cliniques d'athlétisme ont eu lieu pour préparer les moniteurs d'athlétisme de différentes localités à cet événement important.

"Le comité d'organisation générale a mis en branle toute une machine pour voir au bon fonctionnement de cette journée: comités: de parade, réception, ordre, juges, secrétariat et autres.

"Grâce à la collaboration des Caisses Populaires Desjardins et des nombreux bénévoles, nous réussirons certainement à faire de notre Olympiade un succès. - Nous attendons plus de 1200 concurrents venant de 30 localités.

"Voici un apercu des principales épreuves au programme:
-Courses de 60vges., 80 vges., 110 vgs., 220 vges.
-Courses à obstacles et courses à relais.
-Sauts en hauteur, longueur et triple saut.
-Lancers du poids, disque, balle molle, balle dure.
,,Nous lançons donc une invitation au grand public."



M. Gilles ROBIN, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour la Pédagogie. Il est de St-Hyacinthe.

Des concours d'amateurs auront lieu au kiosque

ST-HYACINTHE - Lors de la quatrième réunion des moniteurs et monitrices de l'OTJ à St-Hyacinthe il a été décidé que des concours d'amateurs aient lieu vers les 23, 24 et 25 août au Kiosque Dessaules. Les enfants des terrains de jeux participeront à l'événement.

L'organisation de cette manifestation a été suggérée par M. Léo Bibeau, président de l'OTJ centrale locale.

En plus de chanteurs et chanteuses, des folkloristes et de la gymnastique sur appareil feront partie de la représentation. La date définitive sera annoncée sous peu.



M. Michel LUSSIER, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe, qui a opté pour le Commerce. M. Lussier est de St-Hyacinthe.

Une action au montant de $1 million

EVANSVILLE, Indiana (PA) — Une action en dommages-intérêts de $1 million contre la société General Motors a été inscrite hier devant un tribunal de district américain.

La requête, soumise par Me William J. Marshall, au nom de M. Philipp Michael Schemel, 21 ans, de Springfield, Ohio, soutient que la compagnie a mis sur le marché une automobile trop puissante pour la sécurité publique.

M. Shemel a été temporairement paralysé à la suite d'un accident survenu le 2 avril 1964, impliquant une automobile de marque Chevrolet Impala, modèle 1960, qui roulait à 115 milles-heure.

Selon la demande, la société aurait été négligente "en mettant à la disposition du public un véhicule beaucoup plus dangereux qu'il était raisonnable et nécessaire".

PROMOTIONS CHEZ WOOLCO



M. J.P. LEGER, assistant gérant général du magasin Woolco de Granby vient d'être nommé au même poste à Ville Brossard. Travailleur infatigable, M. Léger a connu 12 années d'expérience avec Woolworth avant de se joindre avec Woolco.



M. Pierre Arsenault, gérant de la division 3 du magasin Woolco à Granby, a été promu au poste d'Assistant gérant général à Granby. Natif de Montréal, M. Arsenault possède 8 années d'expérience avec Woolworth.



M. Marquis Guimond, assistant gérant de la division 3 du magasin à rayons Woolco de Granby, a été promu au poste de gérant de la division 3 du magasin Woolco de Ville Brossard. M. Guimond est un spécialiste dans le vêtement pour dames.



M. Robert Girard, Gérant du magasin Woolworth de Granby. M. Girard vient d'être promu au poste de gérant de la division 1 au Magasin Woolco de Ville Brossard. Originaire de Montréal, M. Girard possède 9 ans d'expérience avec Woolworth.



M. Emile Poulin M. Emile Poulin, personnalité bien connue de Granby a été nommé au poste de Gérant du département de la chaussure du magasin Woolco de Ville Brossard. M. Poulin possède plus de 25 années d'expérience dans la chaussure.



M. Bryan Reynolds, Vient d'être nommé au poste d'Assistant gérant du département de la chaussure. Natif de Granby, M. Reynolds possède 5 années d'expérience dans la chaussure.



M. Robert Lessard, oroginaire de Sherbrooke, vient d'être promu au poste de gérant du magasin Woolworth de Granby. M. Lessard est à l'emploi de la compagnie Woolworth depuis 6 ans.

A cause de sa rapide expansion, Woolco offre sans cesse des possibilités nouvelles aux jeunes gens ambitieux de se tailler une très belle carrière dans un avenir rapproché. Woolco le magasin à rayons qui donne satisfaction garantie.

"Victor Spencer s'est rendu coupable de l'inconduite la plus flagrante"

Le gouvernement est exonéré de tout reproche

Par GERARD ALARIE

OTTAWA (PC) — La commission instituée pour enquêter quant aux plaintes formulées par l'ancien commis de poste George Victor Spencer exonère le gouvernement fédéral de tout reproche relativement au traitement fait à Spencer par les autorités.

Le juge Dalton Wells, de la Cour suprême de l'Ontario, président de la commission, déclare dans son rapport publié mardi que Victor Spencer "s'est rendu coupable de l'inconduite la plus flagrante dans l'exécution de ses fonctions".

"A mon avis, précise le juge Wells, Victor Spencer s'est rendu coupable d'une telle inconduite que le gouvernement du Canada aurait été coupable lui-même s'il ne l'avait pas démis de ses fonctions.

Employé au bureau de poste de Vancouver, George Victor Spencer était démis de ses fonctions la veille du premier de l'an dans des conditions qui lui faisaient perdre ses droits à la pension de retraite.

"Il est bien évident, déclare encore le juge Wells, que Spencer est venu à Ottawa au moins sept fois aux frais de l'ambassade soviétique et qu'il a livré des renseignements sur la Colombie britannique que des agents de cette ambassade lui avait demandé d'obtenir.

Le commissaire enquêteur précise dans son rapport d'une soixantaine de pages dactylographiées, que cette "évidence" est fondée sur des aveux que Spencer a faits lui-même à des agents de police.

Le rapport établit que Spencer a tenu des rendez-vous avec deux agents de l'ambassade soviétique au Canada de 1960 à 1963. Les deux agents soviétiques, que le rapport présente comme étant Lev Burdiukov et un certain Afanasviev, ont été expulsés du Canada en 1965.

Victor Spencer, décédé en avril avant que ne commence l'enquête dans son cas, était devenu membre du personnel permanent du bureau de poste de Vancouver en juillet 1949.

"Lors de sa nomination au bureau de poste, note le juge Wells, Spencer a prêté deux serments. Un serment d'allégeance au roi et un serment d'office et de discrétion dans lequel il avait dit: "Sans y être dûment autorisé, je ne révélerai rien ou ne ferai connaître rien de ce qui viendra à ma connaissance par suite de cet emploi."

"Néanmoins, poursuit le rapport, Spencer a révélé à Burdiukov tout ce qu'il savait, semble-t-il, des mesures de sécurité au bureau de poste de Vancouver".

Le rapport énumère certains renseignements que Spencer communiquait aux agents soviétiques. "Outre les renseignements très détaillés sur les rouages du bureau de poste, note le rapport, Spencer a donné des renseignements sur les fermes à vendre dans le sud de la Colombie britannique, sur les motels et autres établissements touristiques."

Le rapport ajoute: "Spencer a obtenu des renseignements sur les groupes ethniques de Vancouver, dont les Russes, les Ukrainiens, les Allemands, les Chinois. Il a pris et acheté de nombreuses photos de Vancouver qu'il a données aux agents soviétiques. Il s'est procuré des plans du sud de la Colombie britannique et de Vancouver sur lesquels figurent une foule de renseignements précis, y compris l'usine des eaux de Vancouver. Il les a transmis à Burdiukov. Il a obtenu les noms d'abattoirs et de maisons d'appartements qui n'existent plus et on lui a demandé de fournir des renseignements biographiques inscrits sur les pierres tombales dans les cimetières et les noms d'anciens membres sûrs du parti communiste canadien."

Le juge Wells cite le commissaire adjoint de la Gendarmerie fédérale du Canada quand il note dans son rapport que "les renseignements de ce genre étaient très utiles aux services secrets étrangers parce qu'ils lui permettaient de fournir de faux curriculum vitae, comprenant de faux papiers, à leurs agents illégaux."

"On peut dire à juste titre, je crois, écrit le juge Wells, que tous ces renseignements qu'on a demandés à Spencer jetaient les bases d'un réseau d'information en Colombie britannique."

Le juge, citant le commissaire-adjoint de la Gendarmerie, note qu'il est "très révélateur" qu'on ait demandé les adresses d'un certain nombre de fermes à vendre dans le sud de la Colombie britannique.

"On avait en vue, écrit-il, l'acquisition d'une propriété qui aurait convenu à l'établissement d'un réseau illégal du service secret soviétique."

"L'emplacement des fermes, à proximité de la frontière américaine, permet de croire, reprend le juge Wells, que cette résidence devait être un nid d'espions rayonnant sur la côte ouest, au Canada et aux Etats-Unis peut-être."

Le rapport déclare que Spencer, ancien membre du parti communiste canadien rayé des cadres du parti en 1946, souhaitait faire un voyage en Union soviétique. "Il a accepté de collaborer avec les agents soviétiques, dit le rapport, parce qu'il croyait avoir une chance d'obtenir un voyage en URSS."

Quant aux avantages pécuniaires que Spencer a effectivement touchés de ses contacts soviétiques, le rapport déclare qu'à ce sujet la preuve est un peu contradictoire. "En fait, dit le juge Wells, il a probablement touché une somme allant de $3,200 à $6,800. On lui payait vraisemblablement ses frais de déplacement et une allocation raisonnable quand il était absent de chez lui."

"Les conditions lamentables dans lesquelles Spencer est mort suscitent notre pitié," écrit encore le juge Wells, qui ajoute: "Mais à l'époque où ces événements se sont produits, Spencer était un fonctionnaire en bonne santé. C'était un dirigeant de l'Association des employés des postes et il remplissait bien son rôle, semble-t-il, rien n'indique qu'il ignorait ce qu'il faisait et son obsession de trouver quelqu'un qui l'enverrait faire un voyage en URSS ne l'excuse pas, à mon avis."

"Livrer des renseignements en vue d'aider un agent connu d'une puissance étrangère sans y être dûment autorisé, c'est de l'inconduite flagrante, poursuit-il.

"Que, dans ce cas, les renseignements aient été fournis à un agent du gouvernement de l'URSS n'augmente ni ne diminue la culpabilité de Spencer. A mon avis il eût été tout aussi répréhensible de donner ces renseignements à n'importe quel autre pays étranger."

Le juge Wells affirme d'autre part que selon son interprétation de la loi sur les secrets officiels, Spencer ne pouvait raisonnablement pas être poursuivi et condamné pour les délits qu'il a commis. Le juge ajoute: "Ce que Spencer a fait était toutefois bien près de la limite et on aurait pu présenter contre lui, dans le cas d'une poursuite judiciaire, des arguments très forts."

Le juge note encore qu'à l'époque où le gouvernement a étudié le cas Spencer, décidant de le démettre de ses fonctions, celui-ci devait mourir en l'espace de deux ou trois mois, du cancer.

"Poursuivre un homme dans cet état aurait été presque inconvenant et, à mon avis, le gouvernement du Canada a traité Spencer avec indulgence et impartialité", déclare-t-il.

"Si, reprend le juge Wells, Spencer vivait encore et s'il était dans le besoin, on aurait pu songer à lui fournir de l'aide pour remplacer la pension qu'il avait perdue. Mais c'eut été par pure bonté et comme simple faveur. Le gouvernement n'avait aucune obligation à cet égard."

Au sujet de la plainte de Spencer selon laquelle il avait été surveillé par la GRC, le rapport déclare que la "gendarmerie l'a traité avec beaucoup d'indulgence et de bienveillance" notant que "c'est aux policiers que Spencer est venu se confier et demander de l'aide".

Le juge Wells reconnaît cependant que Spencer a été "pourchassé". "Dès que son identité eût été révélé par un journal de Vancouver, il est bien évident que Spencer a été pourchassé — je ne saurais trouver un meilleur mot — incessamment par les journalistes à toutes heures du jour et de la nuit, sans qu'il soit tenu compte de sa santé.

Enfin, le rapport cite des témoignages pour faire voir que Spencer était un "personnage complexe", et il conclut en ces termes: "Comprendre ses mobiles fort mixtes et son manque de jugement face à son devoir et à ses obligations envers le Canada peut expliquer ses actes, mais ce n'est pas les pardonner".

On se rappelle que la commission d'enquête a été instituée, en mars dernier, après que l'opposition aux Communes eût mené une vive attaque contre le gouvernement pour la manière donc Victor Spencer avait été traité, manière qui, selon l'opposition, avait violé les droits fondamentaux de Spencer en tant qu'individu.

L'avion fait gagner une première cause de vitesse, en Ontario

OTTAWA (PC) — La Sûreté de l'Ontario a créé un précédent dans la région hier en gagnant une première cause devant les tribunaux contre un automobiliste dont la vitesse excessive avait été remarquée et calculée par un avion de patrouille.

M. Réjean Lemieux, 26 ans, d'Ottawa, a été condamné à $5 d'amende plus $3.50 de frais pour avoir roulé à une vitesse supérieure à celle de 60 milles-heure permise sur la route 17, en Ontario.

Le prévenu avait d'abord protesté de son innocence mais devant la liste impressionnante des témoins de la poursuite, il avait demandé au tribunal de reconnaître sa culpabilité. Toutefois, le juge Harry Williams l'a exhorté à maintenir son plaidoyer initial afin que l'on puisse présenter une preuve devant la cour.

Un bijoutier a affirmé à la barre des témoins qu'un chronomètre utilisé par la SPO pour établir la vitesse du véhicule de l'accusé était précis.

Concert ce soir

FARNHAM (DNC) - La Fanfare de Farnham prie la population de bien noter que le concert hebdomadaire de cette semaine aura lieu ce soir, mercredi, le 27 juillet, sur le terrain des Chevaliers de Colomb. Il y aura également une grande tombola.

Ce concert avait lieu habituellement le jeudi soir.

Avant de se rendre au terrain des Chevaliers de Colomb, la fanfare procédera à l'ouverture d'une confiserie, sur la rue Principale.

A&P

Vous allez en pique-nique? Nous garantissons tout... sauf la température!

Comme toujours, tout ce que vous achetez chez A&P est entièrement garanti de vous plaire. Ca nous fait de la peine de ne pouvoir garantir la belle température — mais, comme vous, nous souhaitons une journée parfaite.

Plusieurs d'entre nous irons aussi en Pique-Nique.

P.S.: N'oubliez pas l'ouvre-boîtes.

Epiceries De Valeur!

DETERSIF TIDE (RABAIS DE 27c) bte grosseur géante $1.39 — Prix rég. bte $1.47—Epargnez 8c extra

COMPOTE DE POMMES DE FANTAISIE, A&P 3 btes 15 ozs 49¢ — Prix en primeur!

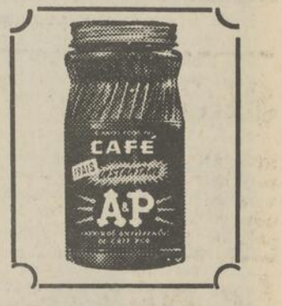
NOURRITURE POUR CHIENS "PEP" 16 on., caisse de 12 99¢

WELCHADE WELCH bte 32 ozs 37¢ — Prix rég. bte 41c—Epargnez 4c

FEVES CLARK AVEC LARD DANS SAUCE AUX TOMATES 2 btes 20 ozs 49¢ — Prix rég. 2 btes 57c—Epargnez 8c

POIS DEL MONTE DE FANTAISIE 2 btes 15 ozs 39¢ — Prix en primeur!

CAFE A&P INSTANTANE jarre 10 ozs jumbo $1.29 SPECIAL



Les viandes "Super-Right" font les meilleurs repas!

ROULES COTTAGE lb 89¢ — MOITIES, FUMES, EMPAQUETAGE HERMETIQUE

SAUCISSE DE PORC lb 69¢ — PUR, EMBALLAGE SUR PLAT, BURNS

WIENERS lb 59¢ — EMPAQUETAGE HERMETIQUE, HYGRADE

CONFITURE AUX FRAISES Idéal 24 on, **COKE ET 7 UP** 6 on., 6 bouteilles **PAIN DE VIANDE** Tulip 12 on. 39¢

BOUVILLON DE MARQUE ROUGE QUALITE SUPER-RIGHT

ROTI DE COTES Coupe Courte ou de Travers

ROTI D'EPAULE (DESOSSE, ROTI DE CASSEROLE)

lb. 59¢ Boeuf de Haut Côté Haché lb 59¢

ROTI de PALERON OS DE PALERON ENLEVE lb. 43¢

Bifteck de Paleron EXCELLENT POUR BRAISER lb. 49¢

Fruits et legumes frais!

ORANGES Navel, Outspan, sucrées, juteuses — en sac cello de 5 lb 59¢

PATATES Québec No. 1, nouvelle récolte, culture loc. — en sac de 10 lb 59¢

BLE D'INDE EN EPIS 6 pour 39¢ — Canada, cat. No 1 — Culture locale

TOMATES lb 19¢ — Cat. No 1, fraîches, fermes — Culture locale

TARTE aux CERISES JANE PARKER grande tarte 8" - 24 ozs 2 pour 85¢ — Prix rég. chaune 59c

Epargnez 33c



A&P MAGASINS d'ALIMENTATION — A&P EST DIGNE DE CONFIANCE

THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à la fermeture samedi le 30 juillet, 1966.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

MERCREDI, LE 27 JUILLET 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis



SOUS LA SURVEILLANCE du lieutenant d'aviation R. Du-Plessis, 5 cadets s'apprêtent à entreprendre leur vol d'initiation, première étape dans la réalisation de leur idéal de pilote de l'Aviation.



UN PROGRAMME récréatif fort bien organisé est à la disposition des Cadets.

1,800 cadets de l'air entraînés à Saint-Jean

ST-JEAN - 450 cadets de l'air reçoivent actuellement à la base des Forces canadiennes de St-Jean, Qué., un entraînement de deux semaines au camp d'été, et qui se terminera le 30 juillet. Le lendemain, un autre groupe de cadets les remplacera, suivi, le 14 août, d'un dernier contingent. Au total, 1,800 cadets de la Ligue des cadets de l'air jouissent de ce privilège du camp d'été à St-Jean, qui débuta le 3 juillet, pour se terminer le 27 août.

Cet entraînement est sous la direction conjointe de la Ligue des cadets de l'air et de l'Aviation Royale du Canada. Les cours, dispensés dans les deux langues, couvrent différents sujets tels que: exercices militaires, armement, tir, sécurité aquatique, leadership, civisme, etc., sous la direction d'une soixantaine d'officiers et d'instructeurs civils choisis pour leur expérience et leur compétence.

Le clou de ce camp est le "Baptême de l'air" que subissent les Cadets. Un vol de 45 minutes leur permet de s'initier à la navigation aérienne.

Les Cadets occupent des quartiers spéciaux qui brillent par leur propreté. Des salles de bibliothèque, un théâtre et une cantine appelée "Le Club Rendez-vous", sont à leur disposition.

Les loisirs et la culture physique sont à l'honneur. Une piscine olympique, des sports intérieurs et extérieurs et de bricolage, des soirées d'amateurs, meublent les loisirs des Cadets. Des visites aux principales industries montréalaises et des randonnées vers les plages avoisinantes font le bonheur des jeunes.

Un hôpital bien équipé dispense ses soins, tandis que la direction spirituelle est assurée par 2 aumôniers catholiques et 2 ministres protestants.

Toute cette population est dirigée de main de maître par le lieutenant - colonel d'aviation Eric Simms, secondé par les commandants d'aviation Armand Major, Claude Lewis, Edmond Lanthier et Roger Gauvreu, dont le principal souci est d'assurer à chacun des Cadets une sécurité matérielle et spirituelle et d'administrer à tous une bonne dose de civisme, indispensable à tout citoyen digne de ce nom.

Question d'évaluation foncière

Le juge Péloquin entendra les plaidoiries ce matin

ST-JEAN - L'injonction prise par la compagnie Holton Investment à l'ensemble du rôle d'évaluation foncière de la cité de St-Jean se poursuivra normalement aujourd'hui devant le juge Paul Péloquin, de Sherbrooke, au Palais de justice de St-Jean.

Cette compagnie, représentée par Me François-Michel Gagnon, reproche à la cité de ne pas avoir un rôle d'évaluation basé sur la valeur réelle de la propriété mais plutôt sur une base scientifique.

La cité de St-Jean est défendue par Me Roland Tremblay, aviseur légal de la cité

- Des problèmes -

Par ailleurs, l'administration municipale attend le jugement de l'honorable juge Paul Péloquin, concernant cette plainte de contestation du rôle d'évaluation foncière, pour fixer le nouveau taux de la taxe municipale.

A l'assemblée statutaire de juillet, les échevins ont établi le taux de la taxe locative à 6% et de 1% sur les biens-fonds de marchandises.

Quant à la taxe foncière, on dit qu'elle subira certes une hausse d'au moins 40 cents du 100 dollars d'évaluation afin de permettre à la cité de continuer son expansion amorcée depuis quelques années sous le règne de l'administration MaMillan.

Pour facultés affaiblies

Un mois d'emprisonnement et suspension de permis pour 4 mois à Conrad Bégnoche

ST-JEAN --Conrad Bégnoche, père de famille de dix enfants, a été condamné à un mois d'emprisonnement par le juge André Régnier.

Bégnoche a été reconnu coupable d'avoir conduit un véhicule-moteur alors qu'il était en état d'ébriété.

Le procureur de l'inculpé, Me Guy Gervais, a exposé une fois de plus devant le tribunal la situation de Conrad Bégnoche et de sa famille.

Me Gervais a demandé que la Couronne et le Tribunal accepte la suggestion faite lundi, à l'effet, que de condamner à seulement quatorze jours d'emprisonnement ce père de famille qui fut déja trouvé coupable d'offenses similaires dans le passé.

Le dossier de Conrad Bégnoche souligne qu'il a écopé de trois sentences pour avoir conduit alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool, ce qui entraîne normalement la prison pour une période de trois mois.

Or, cette feuille de route de Bégnoche ne souligne pas qu'en 1957, qu'il a été condamné pour une seconde offense.

Le magistrat André Régnier est venu à la conclusion qu'un mois d'emprisonnement et en plus de lui enlever son permis de conduire pour une période de quatre mois serait peut-être salutaire à Conrad Bégnoche.

Quelques instants avant ce verdict, le procureur de la couronne du district judiciaire d'Iberville, Me Jean Frédérick, avait affirmé que c'était le Service social qui pourvoyait aux besoins de son épouse et de ses enfants et que Bégnoche préférait faire vivre les hôteliers de la région.

Pose de lampadaires sur l'Ile Ste-Thérèse

ST-LUC (DNC) - Plusieurs propriétaires riverains de l'Ile Ste-Thérèse, de St-Luc, ont demandé aux autorités municipales, d'installer des lampes à mercure d'une capacité de 400 watts dans diverses rues de cette île.

Ces demandes, furent acceptées par les échevins de St-Luc, lors de la dernière réunion spéciale.

Les échevins de St-Luc retardent jusqu'au 1er août les soumissions

ST-LUC (DNC) - L'ouverture des diverses soumissions en vue de la construction de 6 puits artésiens pour desservir une population de quelque 6,000 âmes, à St-Luc, a été remise à la prochaine réunion du conseil municipal de St-Luc.

Cette assemblée régulière aura lieu le 1er août prochain.

Les échevins ont pris cette décision, lors de l'assemblée spéciale, puisqu'un seul soumissionnaire avait fait parvenir au conseil ses prix.

$1,300 de dommages à cause d'un accrochage

ST-JEAN - Un accrochage survenu entre deux camions, hier vers midi, sur le rang St-Edouard, à Iberville, a causé près de $1,300 de dommages matériels et a infligé des contusions aux deux chauffeurs.

L'un des camions étaient conduits par M. Marcel Rainville, 23 ans, d'Iberville, employé de la firme Brault et Théberge et conduisant un des véhicules de la compagnie.

Ce Ford 1957 de type pick-up a reçu pour quelque $800 de dommages alors que son conducteur s'en tirait avec des contusions mineures.

Le second véhicule, un Mercédès-Benz 1963, conduit par son propriétaire M. Raymond Bouchard, 36 ans, demeurant rang St-Edouard, n'a eu des dommages que pour $500 alors que son conducteur a eu le visage et le cou coupé à plusieurs endroits.

M. R. Bouchard a été conduit à l'hôpital de St-Jean où il reçut les soins nécessités par son état à clinique externe, puis à regagné son domicile.

Les deux camions se suivaient sur le rang quand une fausse manoeuvre provoqua l'accrochage.

Il appartient à l'agent de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean M. Michel Parent, qui fit les constatations d'usage, de mener l'enquête à la suite de quoi les responsabilités pourront être établies.

Un motel sera érigé à St-Luc

ST-LUC (DNC) - Les autorités municipales de St-Luc ont accordé un permis de construction à Mme Madeleine Benoit, en vue de la construction de 14 unités de motel, à proximité de l'Hôtel Chalet.

Une résolution a été adoptée par les conseillers, lors de la récente convocation spéciale.

Le congrès des hebdos se tient à Chicoutimi

ST-JEAN -- Le 34e congrès de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, qui doit se dérouler à l'Hôtel Chicoutimi du 28 au 30 juillet, sera certainement l'un des plus importants de l'histoire de l'Association.

En effet, c'est durant ce congrès que l'on doit adopter un code d'éthique pour la presse hebdomadaire ainsi qu'une nouvelle constitution. Plusieurs séances seront consacrées à l'étude de ces deux textes qui auront une importance de premier ordre dans la vie et les activités de l'Association.

Le congrès lui-même a été organisé par M. Vincent Rodrigue, de l'Eclaireur-Progrès de Beauceville, et il sera présidé par M. Jean-J. Mercier, de La Voix Populaire, de Montréal. Les autres membres du comité exécutif sont M. Champlain Lépine, président honoraire, M. Jean-Paul Légaré, L'Echo du Bas-St-Laurent, Rimouski, premier vice - président et M. Lucien Fontaine, l'Echo Abitibien, Val d'Or, secrétaire-trésorier.

Le code d'éthique a été préparé par M. Jean-Paul Légaré et c'est son texte qui sera soumis pour étude et approbation au congrès de Chicoutimi. Quant à la nouvelle constitution, plusieurs membres du conseil d'administration ainsi que le conseiller juridique ont travaillé à son élaboration. On a profité de l'expérience acquise à travers les années pour améliorer le texte, et c'est cette nouvelle version qui sera soumise aux membres.

Il y aura quatre séances d'affaires durant le congrès; vendredi matin et vendredi après-midi, samedi matin et samedi après-midi. C'est durant ces séances que le code d'éthique et le texte de la nouvelle constitution seront étudiées.

Le tout se terminera samedi après-midi par l'adoption des résolutions et l'élection des officiers.

Les servitudes devront être signées à St-Luc

ST-LUC (DNC) - Des requêtes circuleront prochainement parmi les propriétaires riverains de la ville de St-Luc, en vue d'obtenir les signatures nécessaires pour donner les services d'aqueduc et d'égout dans les zones 2 et 3 de la ville de St-Luc.

Lors de la récente séance spéciale des membres du conseil municipal de St-Luc présidée par Son Honneur le maire, M. Paul Marcil, les échevins ont accepté d'engager deux personnes responsables qui se présenteront chez les propriétaires riverains, en vue de la signature de cette servitude.

Succès aux examens pour 80 pour cent des élèves de 12e

ST-JEAN - A l'école Notre-Dame - du - Sacré - Coeur de St-Jean, 80% des étudiantes de la 12e commerciale spéciale, ont réussi les examens du ministère de l'Education du Québec.

50% des élèves de la 11e année commerciale qui ont suivi les cours jusqu'aux examens de juin ont réussi ces mêmes examens.

La plupart des 163 finissantes travaillent déjà et les patrons qui ont communiqué leur appréciation se déclarent satisfaits tout en tenant compte de la période d'adaptation nécessaire.

Mgr G.-Marie Coderre officiera au service funèbre de Mgr D. Roy

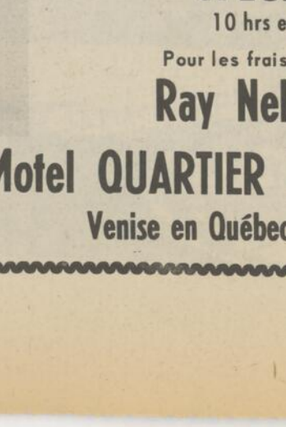
ST-JEAN - Ce matin à 10h. ont lieu les obsèques de Mgr Damase Roy, ancien curé de la paroisse de St-Edmond, dans l'église, où, depuis le 7 mai 1950 jusqu'au 1er juin 1966, les paroissiens savaient le trouver à leur disposition.

Né le 2 octobre 1895 à Rivière des Prairies, Mgr Damase Roy devait faire plus tard ses études classiques à Joliette entre les années 1910 et 1918.

Il fréquenta ensuite deux années le grand Séminaire de Montréal puis deux années le grand Séminaire de St-Jean, avant d'être ordonné prêtre dans sa paroisse d'origine de Rivière-des-Prairies, le 29 juin 1922.

Il revint ensuite professeur au Séminaire de St-Jean de 1922 à 1930, date à laquelle il partit étudier 2 ans à l'Institut catholique de Paris (France).

De retour à St-Jean en 1932, il reprit l'enseignement de la littérature française et du latin au Séminaire, dans cette ancienne bâtisse qui devait être détruite par un incendie resté célèbre dans les annales de notre cité.



Mgr Damase ROY

En 1940 il était nommé curé de la paroisse St-Maxime à Ville Lemoyne où il reste jusqu'au 7 mai 1950, date à laquelle il vint prendre la lourde charge de cette paroisse St-Edmond, à St-Jean, qu'il ne quitta effectivement que le 3 juillet dernier.

Depuis la fin de 1965, Mgr Damase Roy avait demandé à être relevé de sa charge de curé de St-Edmond, la maladie dont il souffrait depuis de longues années étant entrée dans une phase évolutive très grave.

Il devait décédé samedi le 23 juillet dans sa nouvelle résidence de St-Luc.

La translation des restes de Mgr Damase Roy a eu lieu hier soir du salon funéraire Oligny à l'Eglise paroissiale de St-Edmond.

Ce matin, Mgr Gérard - Marie Coderre, évêque du diocèse de St-Jean, officiera lors du service funèbre auquel les nombreux paroissiens voudront assister afin de rendre hommage à celui qui durant 16 ans veilla sur les destinées de leur paroisse.

A la régionale Honoré Mercier

45.7 pour cent des étudiants du cours secondaire réussissent leurs examens

ST-JEAN - - La Commission scolaire régionale Honoré Mercier, à la suite de la réception des résultats d'examens passés en juin par les étudiants du cours secondaire, a procédé à la compilation des chiffres et nous en a communiqué quelques-uns très symptomatiques :

Sur 194 élèves s'étant présentés aux examens du ministère de l'Education du Québec, offerts sous la forme dite objective, au niveau de la 11è générale, 50 seulement ont réussis complètement et 144 auront des reprises d'examens.

Pour la 11è sciences-lettres 266 candidats, 104 reçus et 162 ayant à reprendre certaines matières.

Pour la 11è sciences-mathématiques, 119 candidats, 34 reçus, 85 devant reprendre certaines matières.

D'où un pourcentage fragmentaire de 29% de résusite sur l'ensemble des élèves, filles et garçons, de la régionale.

11è commerciale, 115 candidats, 57 réussissants leurs examens, 58 devant reprendre certaines matières, le pourcentage se hausse alors à peu près à 50 pour cent de réussite.

Pour la 12è commerciale spéciale, les résultats sont encore supérieurs, puisque sur 102 élèves se présentant à l'examen. 73 ont réussi à la satisfaction du ministère et 29 seulement auront des reprises mettant le pourcentage des réussites au niveau le plus élevé, soit à 71%.

Dans l'ensemble de la régionale Honoré Mercier, les réussites auront donc, cette année, été de l'ordre de 45.7% se hissant quoiqu'étant faible, dans les meilleures moyennes de la province de Québec.

Ces résultats, émis grâce à la compilatrice électronique du ministère de l'Education du Québec, et reflétant le niveau d'instruction des élèves, montrent un aspect corrigé par un calcul de "balancement", des résultats scolaires de la population étudiante du niveau secondaire.

Hier, les inscriptions pour les examens de reprise se sont poursuivis au cours de la journée à l'école Secondaire Beaulieu où le nouveau principal M. Edouard Fortier, recevait les élèves et leur donnait les instructions nécessaires.

Ces examens auront lieu dans la semaine du 8 au 13 août et les résultats ne parviendront aux élèves intéressés qu'à la fin du mois, soit à la veille de la rentrée en septembre.

Cependant les autorités de la régionale augurent bien des résultats obtenus à cette deuxième session d'examens quoique ceux-ci seront présentés sous la même forme, dite "objective", qu'en juin.

Les étudiants se seront familiarisés avec le genre des questions posées et un premier échec leur aura fait comprendre l'utilité du travail et de la recherche personnelle.

L'expérience néfaste de juin leur aura suscité le gout d'une révision des matières à reprendre et leur permettre de réussir ces nouvelles épreuves faisant du même coup remonter le pourcentage de réussite de leur régionale.

LES MUSICALES
La maman et son fils



Sensationnels comédiens instrumentistes de retour en tournée à travers le Canada et les Etats-Unis.

REPRESENTATIONS
Mardi le 26 mer. 27 jeu. 28 juillet
SPECTACLES
10 hrs et 12.30 hrs
Pour les frais de la musique
Ray Nelson Trio
Motel QUARTIER LATIN
Venise en Québec

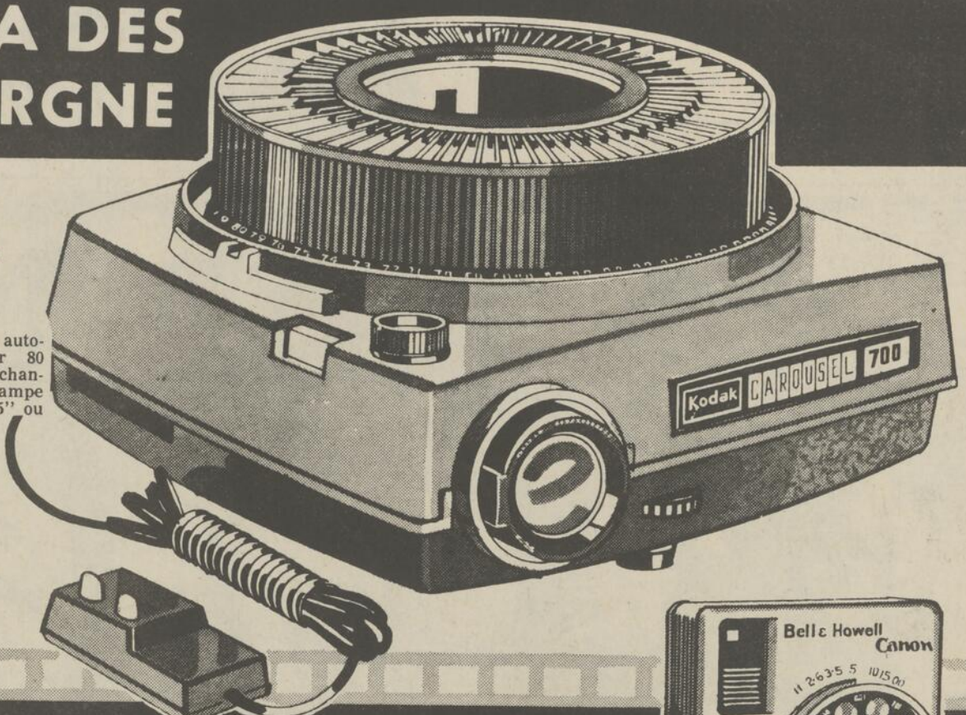
Une Conception Moderne de la Vente au Détail

WOOLCO

D'un océan à l'autre

LA PHOTO A DES PRIX D'EPARGNE

PHOTO-PROJECTEUR "KODAK" CAROUSEL Modèle 700



● Le dernier mot en fait de projecteurs automatiques à diapositives. ● Paniers pour 80 photos; réglage à 12 pieds de distance pour changement aller-retour. Commutateur de lampe haute et basse. ● Au choix: Objectifs 3", 5" ou 7". Prix sensationnel !

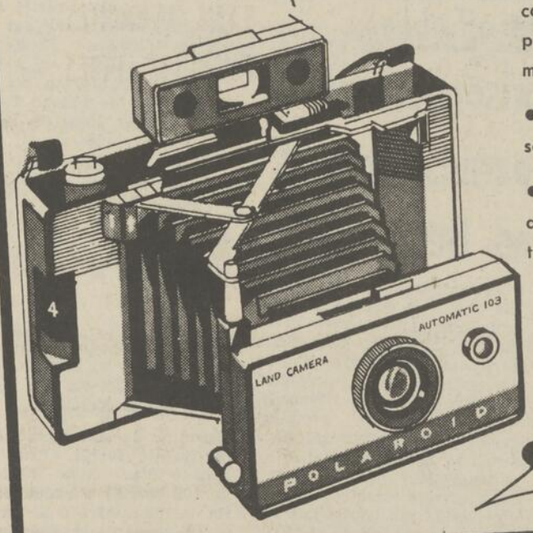
LE TOUT

124.77

PHOTOS SUR LE VIF!



CAMERA "POLAROID" — COULEUR MODELE 103



● Des photos de couleurs nettes et brillantes en 60 secondes!

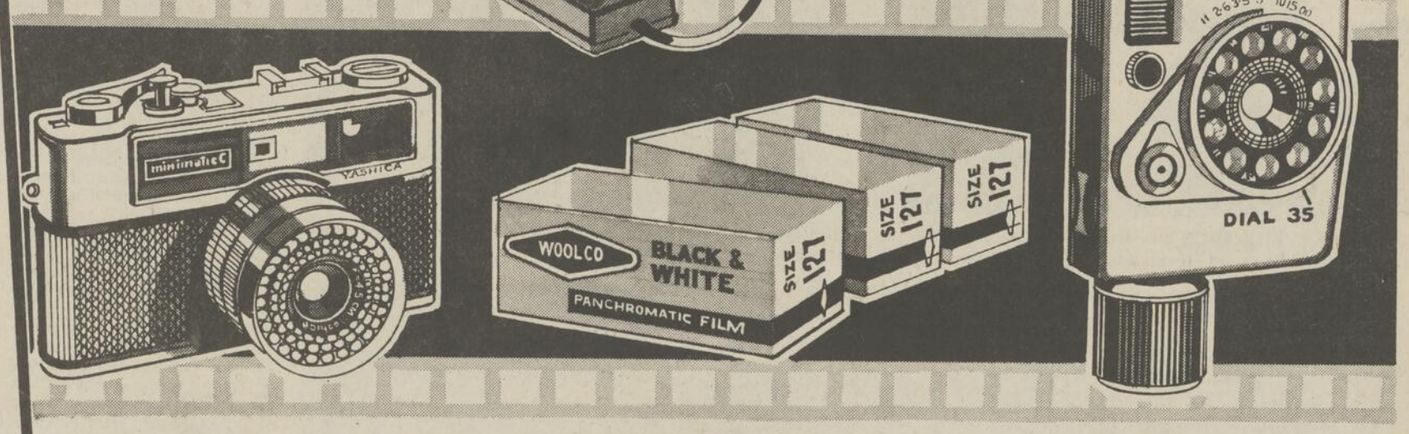
● Noires et blanches en 10 secondes! ● C'est le plaisir de la photo finie sur place qu'offre la merveilleuse Polaroid - couleur.

● Objectif triple et précis; viseur et télémètre double image.

● Superbes portraits en couleurs avec le dispositif Polaroid facultatif. Bas prix surprenant.

79.86

AUCUN VERSEMENT COMPTANT



FAMEUSE "YASHICA"

35 MM MINIMATIC

● Caméra automatique et peu encombrante avec commutateur mis au point pour résultats impeccables. ● Oeil électrique automatique, télémètre couplé et plusieurs autres avantages spéciaux.

BAS PRIX EXCEPTIONNEL !
REG. **59.86** — CHACUNE

39.95

PQT 3 FILMS

● Film panchromatique noir et blanc pour toutes caméras. Formats: 620 et 127. Prix WOOLCO très avantageux pour les vacances !

3 ROULEAUX

.87¢

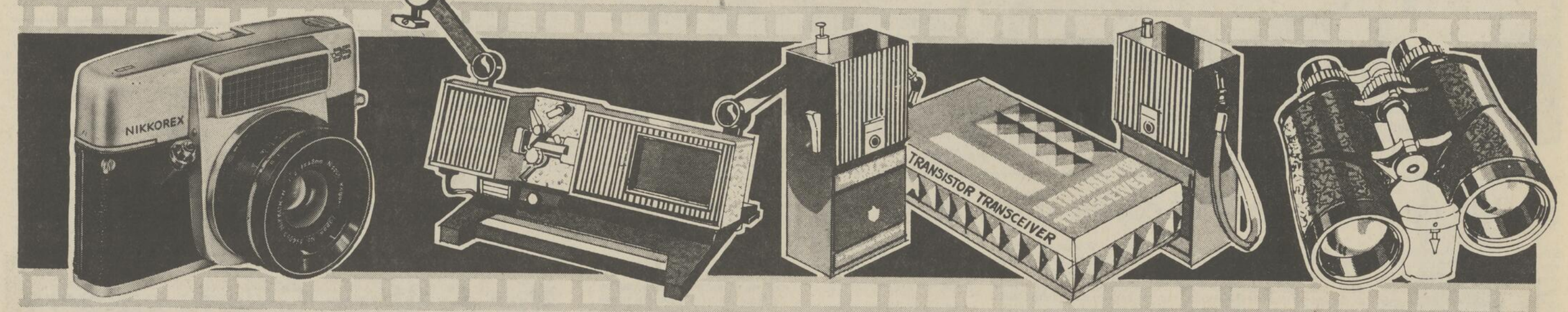
"CANNON" DIAL 35

RABAIS : PLUS DE $40

● D'emploi facile . . . un bijou de caméra! ● Tournez la poignée, disposez le film dans son encoche et visez ! ● Oeil électrique cds automatique pour régler le relief de la pose. ● Le demi-cadre donne 40 prises de vues ou 72. ● Avec étui de cuir.

Prix de liste suggéré par le manufacturier : $80.70 au complet

39.86



NIKKOREX AUTO 35

● Caméra 35 mm profilée, entièrement automatique avec objectif f2 Auto-Nikkor 48 mm. ● Visitez notre Rayon des Caméras aujourd'hui et informez-vous de cette offre formidable !! ● Avec étui et bandouillère de vrai cuir.

PRIX REG. **186.** — AU COMPLET

99.95

Prix choc! VISIONNEUSE HIP

● Prend toutes bobines régulières; accepte 400 pieds de film. ● Encocheur de film à même, mise au point, cadrage. ● Colle sans sortir le film. ● Incroyable mais vrai ! Comme à la photo.

● COLLEUSE : **4.86** ch.

13.96

RADIO-RECEPTEUR TRANSMETTEUR

10 TRANSISTORS

● Pas de permis nécessaire. ● Boîtier tout métal embouti. ● Antenne rentrante. ● Réglage de volume. ● Série de 2 au complet.

69.95

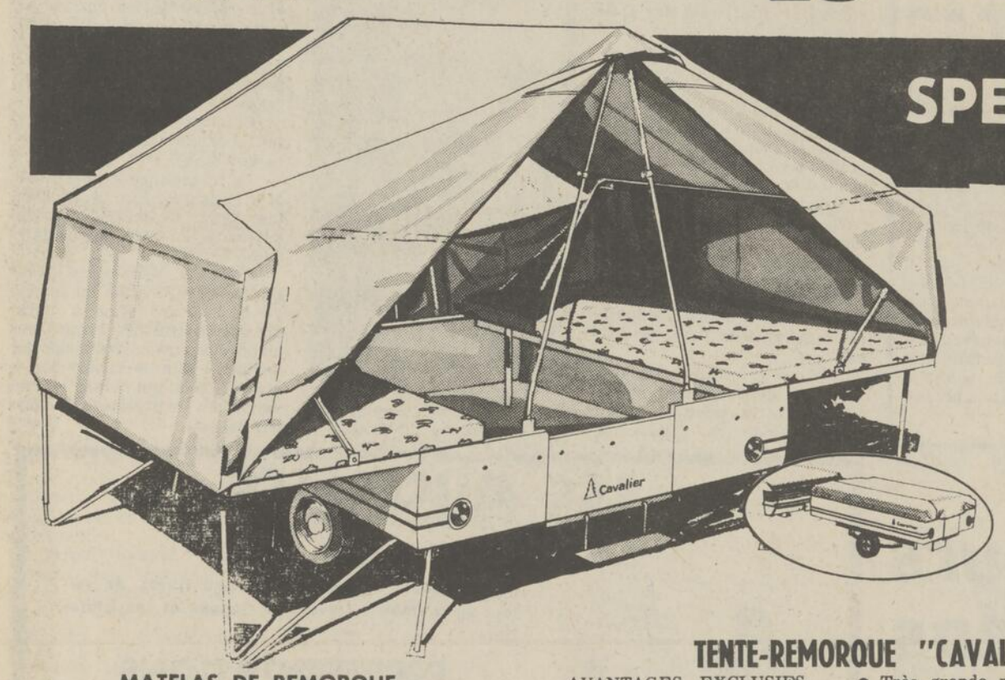
JUMELLES PRISMATIQUES 10 x 50

● Par Eikow. ● Très recommandées pour activités en plein air. ● Champ visuel: 517 pieds à 1,000 verges. ● Mise au point centrale. ● Boîtier solide. ● Avec étui et courroie.

PRIX WOOLCO

39.88

SPECIAUX DU CAMPEUR



MATELAS DE REMORQUE

● Rembourrures de 3" et 4" en caoutchouc-mousse, couverture d'épais coutil de coton. ● Tirette pour déplacement facile . . . un côté de vinyle. ● Gr. 48 x 72". ● Indispensable à chaque campeur.

18.86 et 21.86

TENTE-REMORQUE "CAVALIER"

AVANTAGES EXCLUSIFS . . . ● Très grande pour le confort. ● 2 lits à tirer, 6 personnes y dorment loin du sol. ● 4 fenêtres-tempête à rabat-éclair. ● En Permasal rétréci d'avance.

● **Boîte de remorque inrouillable.**

MATELAS NON COMPRIS

CHACUNE PRIX WOOLCO

388.



LIT DE CAMP

Monture tubulaire de première qualité, couverture de nylon quadrillé.

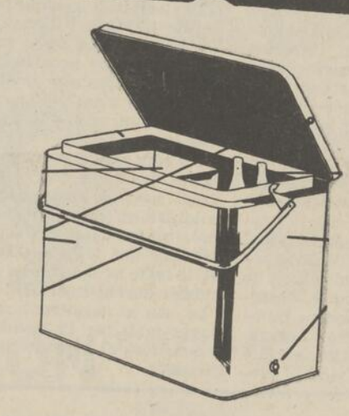
Prix régulier **11.95**

9.99

GLACIERE en STYROFOAM

Fameux pour pique-niques, randonnées, etc. Isolant mousse. — On y loge viandes, légumes, breuvages, sandwiches.

1.77



GLACIERE à PIQUE-NIQUE

PARFAIT POUR LE CAMPEUR, LE PIQUE-NIQUE, LE CHALET.

12.77

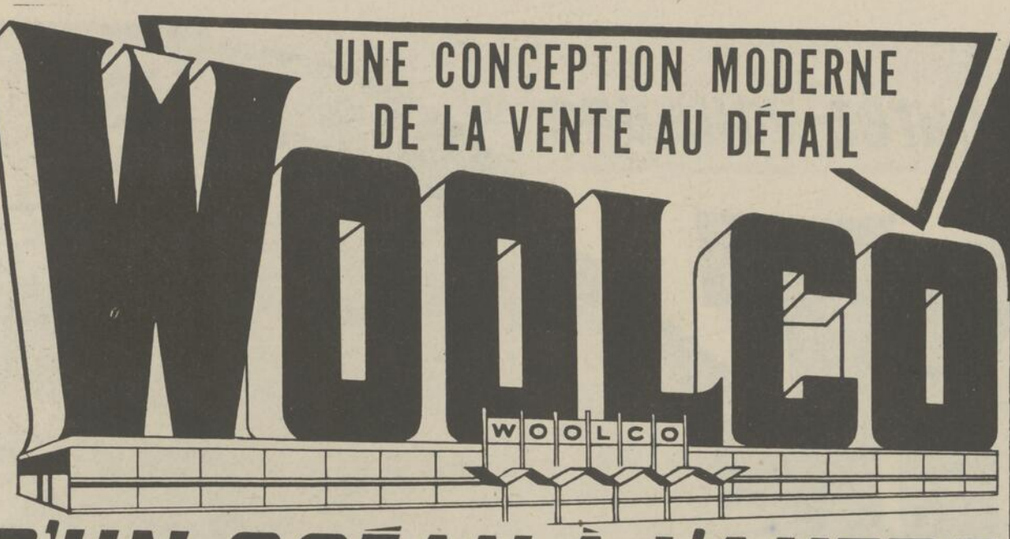
Dites simplement: "Portez à mon compte"

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

SATISFACTION GARANTIE
WOOLCO
ECHANGE ou ARGENT REMIS

UNE CONCEPTION MODERNE
DE LA VENTE AU DÉTAIL

WOOLCO



D'UN OCÉAN À L'AUTRE

SOLDE Fin d'été

MERVEILLEUX

CHAPEAUX
POUR DAMES

tressés de coton, importés d'Italie.

Prix régulier **2.96** — Quantité limitée.

.46

SENSATIONNEL

ROBES
POUR DAMES

Robes de modèles et couleurs assorties.
Tailles : 12 à 20 ans.
Valeur jusqu'à **8.95**

1.94

EXTRAORDINAIRE

ROBES
POUR ENFANTS

Choix de plusieurs modèles et couleurs.

Tailles : 1 à 3 ans X.

.72

MAGNIFIQUE

BAS COURTS
POUR DAMES et FILLETTES

.13 la paire

INCROYABLE

ROBES
SANS MANCHES
POUR FILLETTES

Tailles 4 à 6 ans X. Prix régulier **1.68**

.67

FABULEUX

BLOUSES
BLANCHES
POUR DAMES

Différents modèles au choix.

.57

SUPERBE

CHAPEAUX
DE PAILLE

Importés d'Italie, pour dames.

Prix régulier **1.97**

.37

Dites simplement :
"Portez à mon compte"

CES PRIX SI BAS
VOUS PERMETTENT
D'ÉCONOMISER POUR
L'ÉTÉ PROCHAIN.

EXCEPTIONNEL

ROBES
POUR FILLETTES

Très belles robes d'été,
tailles 4 à 6 ans X. Prix régulier **1.66**

.37

IMBATTABLE

CHAPEAUX
DE PAILLE

importés d'Italie, pour enfants. Idéal
pour la plage. Prix régulier **1.37**

.37

BLOUSES
POUR FILLETTES

Manches courtes. Tailles 7 à 14 ans.

Prix régulier **2.66**. Quantité limitée.

.97

BOURSES D'ÉTÉ
DE PAILLE
POUR ENFANTS

.27

BLOUSES
POUR DAMES

Faites de 100% coton.
Tailles : 32 à 38

.67 chacune

PANTALONS
POUR DAMES

Pantalons de coton idéal pour la
campagne ou le chalet.
AU PRIX RIDICULE DE :

.87

MAILLOTS DE BAIN
POUR GARÇONS

TAILLES : 4 à 6 ans X.

.17

SHORTS

Pour fillettes et garçons,
tailles 4 à 6 ans X.
Couleurs assorties.

.17

PEIGNOIR POUR DAMES

de couleurs assorties.
Tailles : P. M. G.

1.99

SOCQUETTES
DE NYLON
POUR DAMES

Faites de nylon extensible.

Prix régulier : **.33**

.13

Lundi à Jeudi 9 hres à 6 hres Vendredi 9 hres à 10 hres Samedi 9 hres à 6 hres

Dites simplement :
"Portez à mon compte"

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

SATISFACTION GARANTIE
WOOLCO
ECHANGE ou ARGENT REMIS

Pour des régals d'été en fin de semaine...procurez-vous une

DINDE



Voici une idée merveilleuse de menu pendant l'été qui vous aidera à *combattre la chaleur* et aussi à économiser! Achetez une dinde dodue et tendre cette semaine au DOMINION . . . faites le cuire pendant une soirée fraîche et servez-le de plusieurs façons pendant la fin de semaine. Votre famille l'appréciera . . . en voyages et en pique-niques ou pour les goûters dans le jardin!



PATISSERIE cuite sur les lieux à notre magasin de La Plaza Granby seulement



BEIGNES ordinaires, au sucre ou cannelle
EPARGNEZ 8¢
Douz. **25¢**

JAMBON Picnic

"BURN" LB **59¢**

IDEAL CHAUD OU FROID — SPECIAL :

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **SAVON** de toilette "Dial" 6c de moins 2 formats de bain **49¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **FROMAGE** tranché "Domino" Paquet 16 oz **67¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **CAFE** "Country Club" Boîte 16 oz **1.03** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **POTERIE** Dessin brun et beige Tout item — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **TETE FROMAGEE** "La Belle Fermière" Contenant 10 oz — Se termine sam 30 juil au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **PAIN de POULET** "La Belle Fermière" Paquet 6 oz — Se termine sam 30 juil au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **JAMBON PRESSE** "La Belle Fermière" Paquet 6 oz — Se termine sam 30 juil au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **JAMBON Cottage** "La Belle Fermière" — Se termine sam 30 juil au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **CAROTTES FRAICHES** 2 paquets ou plus — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **Champignons** frais 1 chopine ou plus — Se termine mar 2 août au DOMINION

JUS DE TOMATE 6 Btes 20 oz. **$1.**
DE FANTAISIE "CLARK" — SPECIAL

PAPIER de TOILETTE 3 Pqts 2 roul. **85¢**
"FACELLE MODERNE" JAUNE, BLANC, ROSE — SPECIAL

PAPIER de TOILETTE 3 Pqts 2 roul. **$1.**
"ROYALE" BLANC, JAUNE, ROSE — SPECIAL

MELANGE à PIZZA Pqt 14¾ oz. **47¢**
"GATTUSO" (Lasagna 16 oz. **2/55¢** — SPECIAL

SEMAINE "LA BELLE FERMIERE" AU DOMINION

SAUCISSES de PORC pur "La Belle Fermière" PQT 1 LB. **69¢**

JAMBON CUIT "LA BELLE FERMIERE" PQT 6 OZ. **69¢**

SAUCISSES fumées "LA BELLE FERMIERE" PQT 1 LB. **59¢**

PATES de POULET "LA BELLE FERMIERE" PQT 8 OZ. **43¢**

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **PAPIER** aluminium "Reynold" Roul. 14" x 25' — Se termine mar 2 août au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **ORANGES SUNKIST** Grosseur 138 Sac de 18 — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **ARACHIDES** salées espagnoles "York" Paquet 13 oz **45¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **MAYONNAISE** "Hellman" Pot 24 oz **69¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **BISCUITS** "Dare" Chips chocolat Paquet 1 lb **59¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **PAIN** de viande "Prem" Boîte 12 oz **63¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **ARACHIDES** mondées salées "York" Paquet 13 oz **53¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **EMPOIS** liquide "Glide" 5c de moins Contenant 32 oz **24¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **ESSUIE-TOUT** assortis "Facelle" 2 rouleaux **57¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **"KOOL-AID"** Pré-sucré - 6 saveurs 4 env. et plus — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **SHREDDED** Wheat "Muffet" 3c de rabais 2 boîtes 9 oz **49¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **TISSUS** faciaux "Facelle Royale" 2 boîtes de 400 **71¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

— Fruits et Légumes Toujours Frais —

POIRES "BARTLETT" DE CALIFORNIE — No 1 — Mûries à point — Sucrées et juteuses — 3 LBS **69¢**

LAITUE "Iceberg" Gros. 18 **2 pr 39¢** — Ferme, grosses pommes — Récolte du Québec

CERISES Rouges LB **49¢** — "BING" — No 1 de "B-C"

CONCOMBRES FRAIS No 1 DU QUEBEC LONGS et FERMES — 2 LBS **29¢**

TOUT EST GARANTI !

ALIMENTS CONGELES

FRAMBOISES 2 Pqts 15 oz. **79c** — SURCHOIX "DOMINO" — SPECIAL

PATATES FRITES Pqt 2 lb **55c** — COUPE DENTELEE "DOMINO" - SPECIAL

POIS congelés 2 Pqts 12 oz. **55c** — "YORK"

TARTE aux PACANES Tarte 18 oz. **73c** — "FARM HOUSE" — SPECIAL

JUS D'ORANGE 4 Btes 6¼ oz. **89c** — "DOMINION"

GINGER ALE 2 Bout. 30 oz. **29c** — "Domino" Cola, Orange, Soda Water

Cocktail de Fruits Bte 28 oz. **49c** — DE CHOIX "DOMINO"

Le plus excellent sur le marché... ET À BON MARCHÉ!



CAFÉ Instantané RICHMELLO

Chaque bocal de ce café est instantanément délicieux. Dominon le garantit! Fraîcheur, goût plaisant et arôme du café instantané Richmello proviennent de sa préparation avec grains de café 100% pur de qualité supérieure, parfaitement mélangés. En plus, vous pouvez savourer ce café de haute qualité à un prix moindre. La prochaine fois, chantez Richmello...beaucoup de gens le font!

Ne vous méprenez pas sur le bas prix!

ÉCONOMIES EXTRA-SPÉCIALES CETTE SEMAINE
POT 10 OZ. **1.29**

SPECIAUX D'EPICERIE

SAUCE 2 Bout. 8 oz. **49c** — A SALADE FRENCH — "MONARCH" Italian 8 oz 33c, Thousand Island 8 oz 39c

MARGARINE 3 Pqts 1 lb. **$1.** — "GOLDEN GIRL" — SPECIAL

THE en SACS Bte de 60 **83c** — "SALADA" Orange Pekoe SPECIAL

BREUVAGES 3 Btes 48 oz. **89c** — "CORONATION" — 5 délicieuses saveurs — SPECIAL

VALEURS EXTRA SPECIAL

Haricots jaunes Bte 10 oz. **10c** — "KOUNTY KIST" — SPECIAL

POIS 4 Btes 15 oz. **45c** — "KOUNTY KIST" Qualité régulière — SPECIAL

SOUPE 2 Pqts 2 env. **49c** — "LIPTON" poulet et nouilles, SPECIAL

GHERKINS Pot 15 oz. **71c** — SUCRES; moyens "GATTUSO"

ARTICLES DIVERS

TISSUS faciaux Pqt **35c** — "FACELLE" POUR HOMMES

Chaises pliantes **4/$9.99** — BOIS NATUREL OU NOYER REG. $3.29 ch. — EPARGNEZ $3.17

POTERIE Dessin brun et beige "Dripglaze" — Vaste choix d'articles pratiques — **De 29¢ à $1.98**

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **CELERI PASCAL** Grosseur 24 1 pied ou plus — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **GARNITURE** fouettée "Monarch Whip" Boîte 9 oz **47¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **VITALIS** Format 4 oz **79¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **CREME GLACEE** "Richmello" Cont. ½ gallon — Se termine mar 2 août au DOMINION

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Avec coupon et achat **DEODORANT** "Ban roll-on" Format 1 oz **97¢** — Se termine mar 2 août au DOMINION

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 30 juillet au DOMINION : PLAZA GRANBY, 300 St-Jacques — Aussi : 74, rue Court, Granby, P.Q.

DOMINION

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

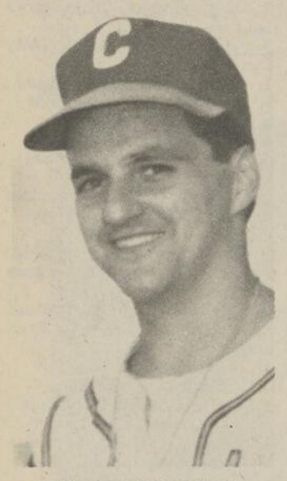
SPORTS

Visitez notre salle d'échantillons de tente et articles de camping au coin de Laval et Cowie à l'ancien local de Dominion Brush.
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Les Cardinaux écrasent Drummondville 16-1

3 doubles et un circuit pour Alston - A 1/2 joute de la tête

GRANBY - C'était la soirée des Cardinaux de Granby hier soir. Aucune équipe du circuit n'aurait pu les arrêter dans leur tentative de décrocher leur 20e victoire de la saison, et mettre fin à une courte série de deux revers. Tout fonctionnait sur des roulettes, si bien que les Royaux de Drummondville seront retournés chez eux avec une humiliante défaite de 16 à 1.



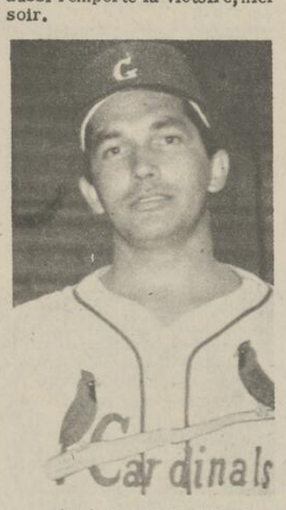
Paul DESROCHES

C'était la victoire la plus décisive décrochée par Granby cette saison, et ça, grâce à une offensive dévastatrice de 18 coups sûrs, dont neuf coups de plus d'un but. Les Cardinaux menaient 15 à 0 après 5 manches. Au fait, ils ont été tenus en échec dans deux manches seulement, soit les 6e et 7e; Ils ont compté un point ou plus dans toutes les autres.

Al Pietrewicz qui a lancé les six premières manches, a décroché sa 10e victoire de la saison. Al n'a donné que cinq coups sûrs dans les six manches qu'il a lancées. Il fut remplacé par John Elias à la 7e, qui fut débité de trois hits et du seul point des visiteurs.

CLASSEMENT

Cette victoire n'a toutefois pas permis aux Cardinaux de reprendre le premier rang mais de gagner une demi partie au classement. Acton Vale a été défait tandis que Sherbrooke a remporté la victoire. Il s'en suit donc une égalité en 2e position entre Granby et Acton Vale, installés à 1/2 partie de Sherbrooke qui a repris le premier rang. Québec demeure dans la lutte, ayant lui aussi remporté la victoire, hier soir.



Ghislain GAUDREAU

Les Royaux de Drummondville ont fourni une très piètre exhibition hier soir, tant défensivement qu'au bâton. Le gérant des Royaux a enlevé Mench du monticule à la 4e manche seulement, alors que le compte était de 11 à 0. Il fut remplacé par Sawyer, un joueur de premier - but, ce qui n'a pas semblé plaire à la foule et à Nick Testa. Drummondville a une semaine très chargée, ce qui explique un peu le geste de Cianflone.

Les deux équipes ont procédé à plusieurs changements au cours du match. Il fut évident que Drummondville a "concédé" la victoire à la 4e manche. Pour Granby, Morin fut envoyé au 3e coussin dans la 5e manche, tandis que Gilles Bédard a, pour la première fois cette saison, exercé ses talents de receveur à compter de la 8e manche.

Nos Cardinaux seront inactifs jusqu'à samedi soir, alors qu'ils visiteront les Canadiens de Coaticook. Dimanche soir, Acton Vale sera le club visiteur, au stade Laval.

MINUTE DE SILENCE

La direction des Cardinaux a ordonné hier soir une minute de silence, avant la joute, en mémoire de M. Léonard Martel, sportif bien connu, et directeur des Cardinaux, décédé dimanche dernier. Ce geste fut fort apprécié des spectateurs présents.

"SOIREE PONY"

Les Cardinaux ont aussi annoncé une grande "soirée pony" pour le 9 août prochain, au stade Laval. Grâce à un don de M. Tony Côté de Granby Auto Supply, les spectateurs présents à la joute du 9 août pourront se mériter, comme prix de présence, un superbe "pony"... bien vivant. Ce pony a été montré au public, hier soir. D'ici le tirage, il sera sous les bons soins gratuits de J.A. Ferland & Fils, a-t-on annoncé hier soir.

L'OFFENSIVE

Pour revenir au match d'hier soir, Matty Alston a connu une soirée formidable au bâton, et au champ droit. Matty, dans ses quatre premières apparitions au bâton, a cogné un circuit de trois points, et trois doubles. Il fut ensuite tenu en respect dans ses deux dernières présences. Ghislain Gaudreau a cogné lui aussi un circuit de deux points à la 2e manche, et un double à la 8e. Paul Desroches et Carlos Thorne y allèrent de trois coups sûrs chacun, et Nick Testa deux.



Matty ALSTON

Pour les visiteurs, Ridley a réussi deux hits.

Un double de Alston, suivi de deux erreurs ont permis aux Cardinaux de marquer un point dans la première manche. Pietrewicz a connu quelques difficultés au début alors que les visiteurs laissèrent six coureurs sur les buts en 3 manches.

A la deuxième manche, Granby ajouta trois points, dont deux sur le circuit de Gaudreau, et un autre sur le 2e double consécutif de Alston. En 3e reprise, Granby compta sept fois sur cinq coups sûrs, dont un circuit de Alston pour 3 points, et des doubles de Oleschuck et Thorne. Au fait, Carlos a volé le 3e but dans cette manche..

Les Cardinaux continuèrent leur massacre avec un point en 4e et trois autres en 5e...

Les visiteurs ont réussi leur unique point en 7e sur deux simples et un but sur balles.

Le point fut accueilli par des applaudissements... des visiteurs...

Dr'ville	000	000	100 1 8 2
Granby	137	130	01x 16 18 1

Mench, Sawyer 4e et Wolfarth et Ayoub 4e; Pietrewicz, Elias 7e et Testa, Bédard 8e.

BOB BÉDARD A ÉCRASÉ DAVE BROWN

MONTREAL (PC) — Les joueurs favoris sont passés en deuxième ronde des championnats de tennis du Québec hier, lors de la deuxième journée du tournoi d'une semaine disputé sur les courts du club Monkland de Montréal.

Le champion actuel Bob Bédard, de Sherbrooke, a écrasé le Torontois Dave Brown 6-2, 6-0, tandis que le deuxième favori, Mike Belkin triomphait du Montréalais Joel Barg 6-4, 6-4, dans un match arrêté la veille, en plus de vaincre l'Américain Bob Stock 6-2, 7-5.

Le troisième favori, l'Américain Allan Fox a écrasé le Montréalais Reynald Daoust 6-1, 6-0, mais Marc Blondeau, de Québec, a vaincu Dimitar Zeskowski 8-6, 9-7.

En première ronde des simples féminins, la favorite Susan Butt, de Victoria, a blanchi la Montréalaise Marion Mark 6-0, 6-0, tandis que Andrée Martin, de Montréal, écrasait sa concitoyenne Sheila McCubbin 6-0, 6-0.

La troisième favorite, Maria Gusman de l'Equateur, a vaincu Yvette De Tilly 6-0, 6-1, et Denis Hunnius a triomphé de Michelle Dubé 6-1, 6-3.

Dans d'autres matches masculins, l'Américain Lester Shack a vaincu le Montréalais André Côté 3-6, 6-3, 6-1, puis Harry Fauquier, de Toronto, a battu l'américain H.C. Hill 4-6, 6-4, 6-2.

Enfin, Henri Rochon, de Montréal, a triomphé de J. Heriset 12-10, 6-1.

Acton perd la tête

GRANBY- Les Castors d'Acton Vale ont perdu la première position de la ligue provinciale en subissant un revers de 3 à 2 à Plessisville alors que Gérald Brooks, ex-Castor, a dirigé l'attaque des siens avec un circuit, un double et un simple. Pour les perdants Castors, Moe Dion et Hank Czerwieniec ont été les meilleurs avec chacun deux hits.

Acton	000	000	200 2-7-0
Plessis	010	101	00x 3-8-0

Johnny Groos, Dominic Chabot 7, Réjean Plourde 7 et Lou Williams; Jim Umstead et Raymond Vaillancourt.

Les Alouettes de Sherbrooke l'ont emporté de justesse sur les Canadiens à Coaticook hier soir 3 à 2; la partie prit fin avec les buts remplis et le coureur se dirigeant du 2 è au 3e but se faisant frapper par la balle pendant que le point égalisateur se dirigeait vers le marbre. Luke Lamboley et Chuck Esté avec un double chacun et John Mentis et Claude Groulx avec respectivement 3 et 2 simples furent les meilleurs à l'attaque pour les Sherbrookois. Pour Coaticook, Eiselstein a frappé un autre double et Louis Michaud, un simple en plus d'un double; le receveur Mario Miranda obtient le mieux avec deux simples et un double. Sherbrooke compta tous ses points à la première manche après quoi Clément le tint en échec.

Sherbrooke	300	000	000 3-9-1
Coaticook	010	000	001 2-8-1

George Birth et Lilas Poole; Joe Clement et Mario Miranda.

Les Indiens de Québec ont continué leur poussée ascendante en écrasant les Mineurs de Thetford Mines 12 à 3, grâce à 6 points dès la première manche. Ils ont frappé 12 coups sûrs, faisant produire chacun, pendant que Khoeler et son successeur Claude Bolduc limitaient les perdants à seulement 5 coups sûrs.

Thetford	000	100	200 3- 5-2
Québec	604	001	10x 12-12-0

Yvon Gervais, Steve Grolnic 1, Ray Johnson 5 et Lou Lamoriello, Béchard 2; Khoeler, Claude Bolduc 7 et Allen Costantino.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

St-Louis (Washburn 8-4) à Atlanta (Jay 6-4), soir.

Chicago (Ellsworth 4-15) à Cincinnati (O'Toole 2-3), soir.

New York (Shaw 9-7 ou Friend 3-1) à Houston (Dierker 6-4), soir.

Philadelphie (Bunning 10-7) à Ls Angeles (Koufax 17-5), soir.

Pittsburgh (Sisk 4-1) à San Francisco (Bolin 5-6.

LIGUE AMERICAINE

Detroit (Wilson 9-8) à Chicago (Peters 6-8), soir.

Californie (Reed 0-1) à Washington (Moore 1-0), soir.

Minnesota (Kaat 14-6) à New York (Talbot 8-7), soir.

Cleveland (O'Donoghue 6-8) à Baltimore (McNally 9-3), soir.

Kansas City (Nash 3-0) à Boston (Santiago 9-6), soir.

LIGUE AMÉRICAINE

Cleveland cogne 5 circuits et triomphe des Orioles 7-4

BALTIMORE (PA) — Les Indiens de Cleveland ont cogné cinq circuits, dont deux par Rocky Colavito et Leon Wagner, en triomphant des Orioles de Baltimore 7-4 hier soir.

Fred Whitfield a complété le barrage des vainqueurs, tandis que Luis Aparicio et Frank Robinson bouclaient le circuit au profit des vaincus.

Cleveland	201	101	101— 7 11 1
Baltimore	011	001	100— 4 6 2

Bell, Tiant (7) et Azcue; Barber, J. Miller (2) Drabowsky (5) Fisher (8) et Roznovsky. G-Bell (11-6). P-Barber (10-5). Cir-Cle-Colavito 2 (22) Wagner 2 (15). Whitfield (19) Bal-Aparicio (5) F. Robinson (29).

NEW YORK (PA) — Tony Oliva a produit deux points et Dave Boswell a retiré neuf ri-vaux au bâton hier soir alors que les Twins de Minnesota ont vaincu les Yankees de New York 6-3.

Oliva a cogné un circuit de deux points dès la première manche, puis a compté après avoir frappé un double dans la 7è reprise.

Boswell a été atteint au bras par un lancer d'Al Reniff dans la 8è manche et a dû céder sa place à un lanceur de relève. Il avait limité les Yankees à sept coups sûrs, y compris un circuit par Roger Maris.

Ses neuf retraits au bâton lui ont permis de rejoindre Pete Richert, du Washington, en tête des lanceurs dans la ligue Américaine avec un total de 137 retraits sur trois prises.

Minnesota	210	000	111— 6 11 0
New York	011	000	100— 3 7 1

Boswell, Worthington (8) et Battey, Peterson, Reniff (8) et Gibbs. G-Boswell (9-5). P-Peterson (8-6) Cir: Min Oliva (19). Ny-Maris (7).

WASHINGTON (PA)—Un simple par le frappeur d'urgence Frank Howard alors que les buts étaient tous occupés et un triple de deux points par Ken McMullen ont permis aux Sénateurs de Washington de vaincre les Angels de la Californie 6-2 hier soir.

Californie	000	101	000— 2 6 0
Washington	013	002	00X— 6 11 0

Newman, Lopez (3) Lee (5) Burdette (7) et Rodgers; Hannan, Humphreys (7) et Casanova. G-Hannan (3-5). P-Newman (1-4). Cir: Cal-Reichardt (16).

CHICAGO (PA) — Willie Horton a frappé quatre coups surs et a fait compter trois points mardi conduisant ainsi les Tigers de Détroit à une victoire de 3-1 sur les White Sox de Chicago, au cours de la première partie de ce qui devait être un programme double. La seconde partie a été remise à cause de la pluie.

Detroit	000	101	010— 3 9 1
Chicago	001	000	000— 1 5 2

Lolich, Wickersham (6) et Freehan; Horlen, Wilhelm (7) Locker (9) et Romano. G-Lolich (9-7). P-Horlen, (6-10).

BOSTON (PA)—Joe Fox a cogné deux circuits hier soir en conduisant les Red Sox de Boston à un gain de 8-5 sur les As de Kansas City.

Kansas C.	200	000	003— 5 13 1
Boston	320	110	10X— 8 15 2

Krausse, Terry (3) Stafford (5) Sanders (7) Grzenda (8) et Roof; Bennett, Wyatt (8) McMahon (9) et Ryan. G-Bennett (1-0) P-Krausse (6-5). Cir: KC-Cater (5) Bos-Foy (2) 12 .

NOUVELLES BRÈVES

VANCOUVER (PC) — Harry Jerome a confirmé hier qu'il participerait aux Jeux de l'Empire britannique à Kingston, Jamaique du 4 au 15 août, Jerome mondiaux dans les 100 mètres en 10 secondes et 100 verges en 9.1 secondes.

— — —

Besiers, France (PA) — La Sud - Africaine Karen Muir a amélioré hier le record mondial des 200 mètres - dos en 2:27.1.

LIGUE NATIONALE

Les Giants en tête

SAN FRANCISCO (PA)—Jim Hart a mis fin à une longue léthargie au bâton avec un circuit de trois points hier alors que les Giants de San Francisco ont vaincu les Pirates de Pittsburgh 8 à 3 en remontant au sommet de la ligue Nationale.

Hart a cogné son 22e circuit de la saison après que Steve Blass, des Pirates, eut alloué deux buts sur balles sur huit balles consécutives après deux retraits dès la première manche. Les Pirates n'ont jamais pu remonter la pente par la suite.

Gaylord Perry a profité de l'occasion pour enregistrer son 15e gain de la saison contre deux revers. Roberto Clemente a réussi un circuit de deux points à ses dépens dans la 6e reprise.

Pittsb.	000	002	100— 3 7 1
San Fran.	310	011	20X— 8 10 3

Blass, McBean 3, O'Dell 7, Mikkelsen 7, Purkey 8 et Pagliaroni; Perry, Henry 7, McDaniel 7 et Haller. G-Perry 15-2. P-Blass 8-4. Cir: Pitts-Clemente 16. SF-Hart 22.

CINCINNATI (PA) — Deron Johnson a cogné un circuit de trois points dans la 8è manche en conduisant les Reds de Cincinnati à une victoire de 9-6 aux dépens des Cubs de Chicago hier soir.

Billy Williams a cogné deux circuits et Randy Hundley, un au profit des Cubs tandis que Tony Perez et Jim Coker imitaient leur co-équipier Johnson.

Chicago	210	110	100— 6 8 0
Cincin.	200	200	14X— 9 12 0

Ellsworth, Jenkins (8) et Hundley; Pappas, Baldschun (6) Nottebart (8) et Coker. G-Nottebart (3-2). P-Ellsworth (4-16), Cir: Chi-Williams (2) 20 . Hundley (11). Cin-Perez (3) Coker (2) Johnson (11).

ATLANTA (PA) — Un circuit de deux points de Mike Shannon à la huitième manche a permis aux Cardinals de St-Louis de vaincre 4-3 hier soir les Braves d'Atlanta, et de remporter leur huitième victoire en neuf parties.

St. Louis	000	001	120— 4 9 2
Atlanta	001	100	100— 3 11 1

Jackson, Briles (8) et McCarver; Hoerner, Lemaster (2) Abernathy (9) et Torre. G-Jackson, 10-8. P-Lemaster, 8-7. Cir: Stl-McCarver (7) Shannon (11). Atl-Aaron (30).

HOUSTON (PA) — Un simple d'un point d'Eddie Bressoud à la sixième manche a donné hier soir aux Mets de New York une victoire de 5-4 sur les Astros de Houston alors que le lanceur recrue Bob Gardner a relevé le lanceur régulier durant quatre manches sans accorder un seul coup sûr.

New York	013	001	000— 5 10 1
Houston	310	000	000— 4 5 0

Shaw, Gardner (6) et Grote. Giusti, Raymond (6) Owens (8) et Bateman. G-Shaw (8-9). P-Giusti (10-8).

LOS ANGELES PA - Alors que les buts étaient remplis à la neuvième manche, Jim Gilliam et Al Ferrara ont cogné des simples pour permettre aux Dodgers de Los Angeles de vaincre 3-2 mardi soir les Phillies de Philadelphie et de porter à cinq la série de leurs victoires d'affilée.



Ligue provinciale

	G.	P.	Moy.	D.
Sherbrooke	22	14	.611	
Granby	20	13	.606	1/2
Acton Vale	20	13	.606	1/2
Québec	21	15	.583	1
Drummond.	18	17	.514	3 1/2
Lachine	15	20	.429	6 1/2
Thetford	14	21	.400	7 1/2
Plessisville	13	21	.382	8
Coaticook	12	21	.353	8 1/2

Hier soir

Dr'Ville 1 Granby 16
Thetford 3 Québec 12
Sherbrooke 3 Coaticook 2
Acton Vale 2 Plessisville 3

Ce soir

Drummondville vs Lachine

Ligue américaine

	G.	P.	Moy.	D.
Baltimore	66	34	.660	
Detroit	53	43	.552	11
Cleveland	53	45	.541	12
Californie	52	47	.525	13 1/2
Minnesota	50	49	.505	15 1/2
Chicago	46	52	.469	19
New York	45	52	.464	19 1/2
K. City	42	55	.433	22 1/2
Washington	44	59	.427	23 1/2
Boston	43	58	.426	23 1/2

Résultats d'hier

Détroit 3 Chicago 1 (2è, remise, pluie)
Californie 2 Washington 6
Cleveland 7 Baltimore 4
Minesota 6 New York 3
Kansas City 5 Boston 8

Ligue nationale

	G.	P.	Moy.	D.
San Fran	60	40	.600	
Pittsburgh	58	40	.592	1
Los Angeles	57	40	.588	1 1/2
Philadel	52	47	.525	7 1/2
St-Louis	50	47	.515	8 1/2
Houston	48	50	.490	11
Cincinnati	45	52	.464	13 1/2
Atlanta	45	53	.459	14
New York	44	54	.449	15
Chicago	31	67	.316	28

Résultats d'hier

San Francisco 8, Pittsburgh 3
St-Louis 4, Atlanta 3
Cincinnati 9, Chicago 6
New York 5, Houston 4
Philadelphie 2, Los Angeles 3

Les éliminatoires se poursuivent à St-Jean

IBERVILLE - Dans la ligue de fastball O'Keefe d'Iberville, les éliminatoires vont bon train. Lundi soir à la palestre sportive, d'Iberville se disputait les deux premières joutes des semis-finales 3 de 5.

Lors de la première rencontre le Arrow Plastics a blanchi les porte-couleurs de la Taverne Maurice au compte de 3 à 0. Jacques Godin fut crédité de la victoire alors que Laurent Lacroix dut encaisser la défaite. Chacun des clubs cogna 5 coups sûrs; cependant Jean-Guy Savoie du Arrow frappa un circuit. Les deux autres points du Arrow furent comptés sur des coups de Pierre Charette et de Bonneau.

La 2e partie mettait aux prises Deslauriers contre Mickey, André Petit du Deslauriers n'accorda que deux coups sûrs et retira 9 frappeurs au bâton, tandis que Yvon Larocque du Mickey en retira 13 contre 2 coups sûrs également.

Yvan Huard compta le seul point du Deslauriers en frappant un circuit. Pour le Mickey, Pascal Farella cogna également un circuit et Doug Galbraight frappa un simple. Résultat final après 7 manches de jeu : Deslauriers 1 et Mickey 2.

Ce soir se joueront à la palestre d'Iberville les deux autres rencontres des séries semi-finales qui promettent d'être des plus serrées.

Pour ce qui est de la cédule régulière, maintenant chose du passé, le championnat pour l'équipe de Paul Benoit a dominé tous les domaines offensifs et défensifs ; c'est déjà un gage de retour pour celui qui en était à sa première expérience comme instructeur.

Pour les statistiques individuelles, Jacques Godin a conservé le championnat des frappeurs avec une moyenne de .500.

Le lanceur André Petit a également bien protégé son record avec 8 victoires contre aucune défaite; il a obtenu 107 retraits sur trois prises en 58 manches, tout en accordant 31 coups sûrs à ses adversaires.

Marcel Duclos a eu la distinction de mener la production des coups de circuit avec 4 à son actif. Pascal Farella en obtenait 3 tandis que Pierre Savoie, Normand Labonté Jean-Guy Savoie et Paul Benoit en réussissaient chacun deux.

NOUVELLES BRÈVES

WASHINGTON (PA) — Les Sénateurs de Washington ont rappelé hier le receveur Jim French de leur filiale de Syracuse, de la ligue Internationale.

— — —

MINSK (AFP) — C'est finalement par 174 points à 155 que l'URSS a battu la Pologne à l'issue d'une rencontre d'athlétisme qui s'est déroulée pendant deux jours à Minsk. Les athlètes masculins soviétiques ont totalisé 108 pts contre 104 à leurs adversaires et les féminines russes ont dominé les Polonaises par 66 points à 51.



LES OLYMPIADES ne sont pas faites uniquement pour les jeunes: La preuve nous en a été donnée samedi dernier au magnifique centre de camping, le Oasis situé près de Granby alors que les centaines de pensionnaires de ce site ont organisé des olympiades qui ont duré toute la journée. Le tout a été clôturé par la distribution de près de 200 trophées et prix. Les trophées étaient un don de la brasserie O'Keefe. Ce groupe représente une petite partie des concurrents aux olympiades qui entourent les propriétaires du site, et les organisateurs. On remarque entre autres M. et Mme Jacques Nichols, M. et Mme Clément Trudel, les propriétaires, Bertrand Picard et Normand Fausse ainsi qu'Eddy Bittner les principaux organisateurs et juges des compétitions. On remarque aussi à l'avant le jeune Michel Lavoie, le "Joselito" canadien qui était l'invité de la soirée. Devant le succès de ces olympiades, d'autres organisations du genre sont prévues. On incite les adultes à en faire autant dans tous les centres de villégiatures.



PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI

CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Grands jours d'économies!

Granby
378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

Vendeur honnête et fidèle demandé ainsi qu'un mécanicien

CHRYSLER 1965 300, 2 portes, H.T. Tout équipé Comme neuf **3695.**	VOLKSWAGEN 1962 Moteur reconditionné, Parfaite condition **675.**	BUICK 1964 Convertible Comme neuf 20,000 milles **1975.**	PONTIAC 1962 Sedan, 4 portes Propre, comme neuf **1000.**	VALIANT 1965 Sedan, 4 portes Comme neuf **1995.**
CAMION G.M.C-1963 ½ tonne Très propre **1300.**	CHEVROLET 1964 V 8, auto., radio **1650.**	FORD 1965 Comme neuf, 13,000 milles, **2295.**	AUSTIN 1962 Cambridge Propre comme neuf **700.**	MERCURY 1962 V 8, 2 portes, H. T., Comme neuf **1050.**

LA MORT DE LEMA DUE À UN MANQUE D'ESSENCE

LANSING, Ill. (PA) — Selon les experts de l'Aviation fédérale américaine, un manque d'essence serait la cause de l'écrasement de l'avion bi-moteur qui a entraîné la mort du golfeur Tony Lema, de son épouse et de deux membres de l'équipage dimanche soir dernier.

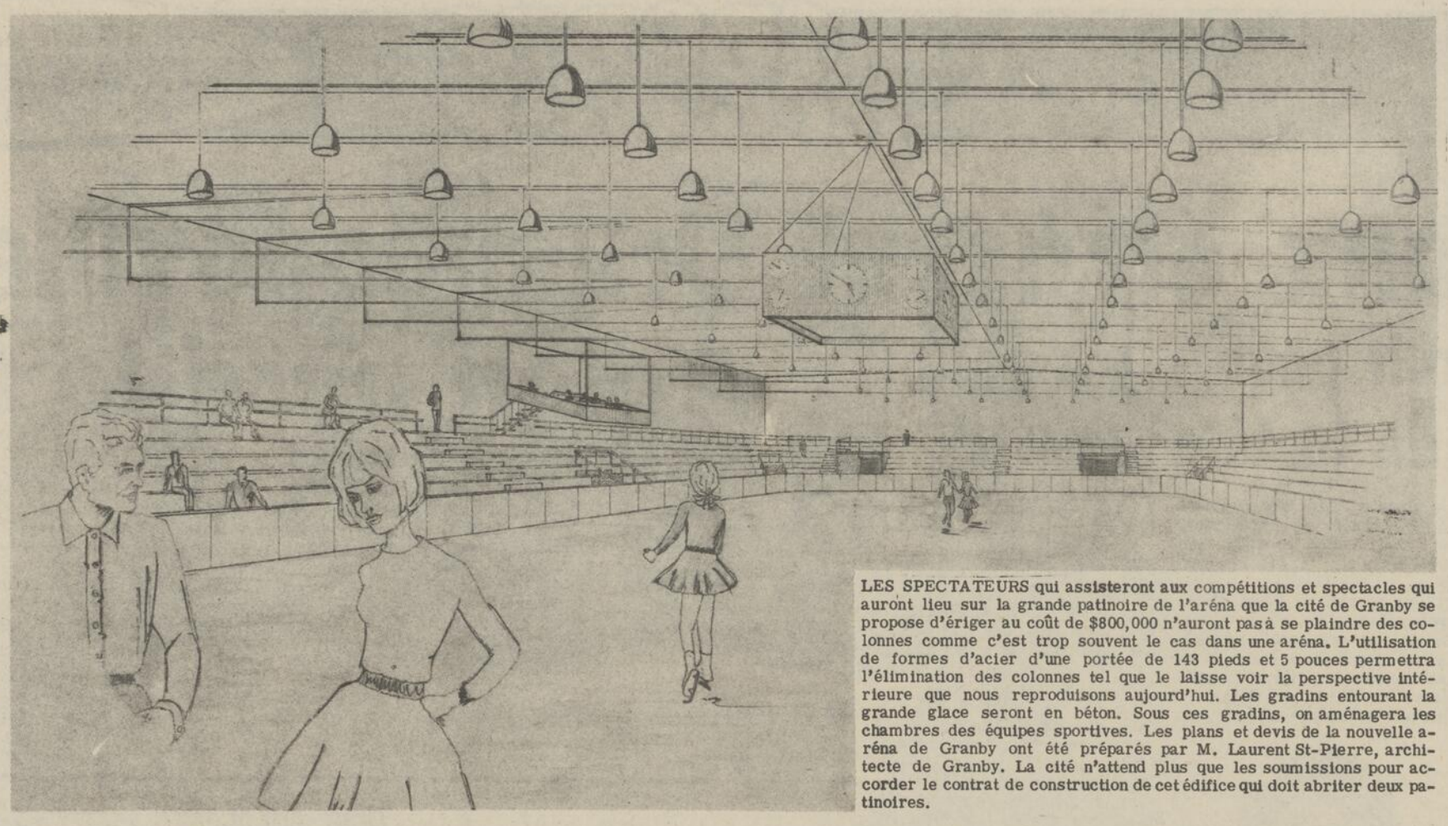
L'enquête a révélé qu'aucun des deux moteurs de l'avion, qui ramenait Lema et les trois passagers de Akron, Ohio, ne fonctionnait lorsque l'appareil s'est écrasé sur un terrain de golf aux limites des frontières de l'Illinois et de l'Indiana.

Entre-temps, les directeurs de Lake County, Ind., conservent un montant de $23,000 en chèques et livres anglaises trouvé dans une valise de Lema.

Lema, qui avait remporté l'Omnium britannique en 1964, devait participer à un tournoi d'une journée lundi à Crete, Ill.

Les corps de Lema et de son épouse, Betty, ont été envoyés lundi à San Leandro, Californie, où ils demeuraient.

Les services funèbres du pilote, Mme Doris Mullen, et du co-pilote, le Dr George Bard, ont lieu aujourd'hui.



LES SPECTATEURS qui assisteront aux compétitions et spectacles qui auront lieu sur la grande patinoire de l'aréna que la cité de Granby se propose d'ériger au coût de $800,000 n'auront pas à se plaindre des colonnes comme c'est trop souvent le cas dans une aréna. L'utilisation de formes d'acier d'une portée de 143 pieds et 5 pouces permettra l'élimination des colonnes tel que le laisse voir la perspective intérieure que nous reproduisons aujourd'hui. Les gradins entourant la grande glace seront en béton. Sous ces gradins, on aménagera les chambres des équipes sportives. Les plans et devis de la nouvelle aréna de Granby ont été préparés par M. Laurent St-Pierre, architecte de Granby. La cité n'attend plus que les soumissions pour accorder le contrat de construction de cet édifice qui doit abriter deux patinoires.

A SHERBROOKE

Première Course: Amble: $225. Cond: Non-gagnant $300. à Sherbrooke en 1966.
1. Major Richelieu, Aimé Morin
2. Count E Lee, L. Huckins
3. Dandy Worthy, F. Nadeau
4. Elza Ibaf, G. Adamson
5. Miss Valentine E. S. Kidd
6. Buddy Frisco, G Pelletier
7. Sep Express, R. Dupont
8. Miss Eureka D. M. Vallière
Sel 3-2-1

Deuxième Course: Amble: $200 Cond: Non gagnant $225 en 1966
1. Prince Lou, Guy Jutras
2. Willine Way, F. Nadeau
3. Miss Allie Fancy, G. Robichaud
4. Royal C. Way. Gilles Jutras
5. Lucy C. Harvester, A. Beaudoin
6. Donald Ibaf,
7. Hy Sammy, J. Dagenais
8. Lady Song, O; Morin
Sel 2-4-8

Troisième course: Amble: $200 Cond: Non gagnant $75. en 1966
1. Goodwill Express Guy Jutras
2. Addie Majesty, A. Rouleau
3. Doug Raider, G. Chagnon
4. Dickory Doc, J. Dagenais
5. Jersy Express, G. Robichaud
6. Nancy Mitchell, G. Adamson
7. Joseph Worthy, Gilles Jutras
8. Rebel Land Mite, L. Huckins
Sel 3-5-8

Quatrième Course: Amble: $225 Cond: Non gagnant $300. à Sherbrooke en 1966.
1. Success Tess, A. Rouleau
2. Sep Will, R. Jutras
3. Julius Hanover, N. Lachance
4. Royal Pat, Gilles Jutras
5. Abbe Dean, Ray Roberge
6. Mr. Bing Express, André Morin
7. Adios Vickie G. Roy
8. Tom Elkington, C. Brière
Sel 3-2-4

Cinquième Course: Amble $200 Cond: Non Gagnant $125. en 1966
1. Cecelias's Pride G. Chagnon
2. True Prince J. Dagenais
3. Panda, O. Morin
4. Miss Thundercalp W. Taylor
5. Miss Blackbird, N. Lachance
6. Frico Chief C. C. Bellemare
7. Excellence Herbert, F. Nadeau
8. Bobinette Ibaf, G. Robichaud
Sel 1-8-6

Sixième Course: Amble: $200. Cond: Non gagnant $175. en 1966
1. Adios Spender, M. Mineault
2. Jimmy Arp, G. Grenier
3. Roy T. G. Robichaud
4. Dudley Counsel, G. Pelletier
5. Sonny Express. R. Jutras
6. Deda, F. Coté
7. Grand Manner, Guy Jutras
8. Sammy H. F. Desrochers
Elig: Sir RoyalB, R. Stratton
Kokomo Joe, R. Dupont
Sel 3-4-1

Septième Course: Amble: $250. Cond: Non gagnant $450. en 1966
1. Rocky Spirit, André Morin
2. Shelby T. F. Nadeau
3. All Excellence, G. Malo
4. Ed Bang, R. Babbin
5. Stoney Mite, Guy Jutras
6. Norma's Dream Gilles Jutras,
7. Laurina Rosecfot, F. Brochu
8. Vigimir,
Elig: Tina Clap Y. Lepage
Sel. 3-4-8

Huitième Course: Trot: $200. Cond: Non gagnant $275. en 1966
1. Miss Francine C. F. Coté
2. Mike Spencer, F. St-Denis
3. Lyse Bell, R. Cossette
4. Demon Bow, R. Babbin
5. Jean Upton, F. Nadeau
6. Hazel Song, R. Lafond
7. Peter Petrex, J. Dagenais
8. Song Princess, Gilles Jutras
Sel 2-3-1

Neuvième Course: Amble $350. Cond: préféré
1. DurmmondLaw, Guy Jutras
2. Miss Mironac, C. Grenier
3. Adios Marcel, R. Jutras
4. Clever Adios, F. Newel
5. Audrey Boy, G. Robichaud
6. Brightside, N. Lague
7. Charmeuse Ibaf, A. Beaudoin
8. Harry Johnston, O Patry
Sel 8-3-1

Dixième Course: Amble: $275. Cond: Gagnants $390. et plus en 1966.
1. Baby Sandwich, A. Rouleau
2. Little Keith Cone, C. Grenier.
3. Jean Clap H. F. Brochu
4. Richard Lyn, F. Nadeau
5. Twilight Star, F. St-Denis
6. Lou Direct C. R. Lafond
7. Success Girl, R. Cossette
8. Earl Adios, G. Robichaud
Sel 2-8-6

* * * * *

Les Positions tirées par le président des Juges: Roger Roberge, avec: Fernand Nadeau & Glorian Malo.

Sport-O-Rama

AVEC Réjean BRODEUR



...A QUEBEC...

Un premier voyage au stade de baseball de Québec que je ne serai pas près d'oublier. Samedi dernier, les deux clubs en présence ont offert un spectacle assez moche. Le plus beau stade dans la province, d'une capacité de 4,500 sièges, construit en 1939, le tout pour une population de 400,000 habitants, c'est le stade de la ville découverte par Sieur CHAMPLAIN en 1608. Si certains reprochent à ce dernier aujourd'hui de ne pas s'être rendu jusqu'à Montréal, pourquoi le blâmer? Ce n'est pas tout le monde qui serait parti d'Europe, traverser l'océan Atlantique pour venir fonder... Québec.

Il vaut vraiment la peine de se déplacer pour admirer un peu la Vieille Capitale. Partis de Granby à 4 heures 40 dans la Bonne Ville de l'année de Chuck Foster, nous étions dans les rues de Québec avant 6 heures 30. C'est dire que la distance de 140 milles qui sépare Granby de Québec fut franchie assez vite et on voyait rarement le speedomètre en bas des 3 chiffres. A la sortie de Granby le mercure indiquait 87 degrés. Le temps semblait bien se gâter en se dirigeant vers là-bas. Si bien que la pluie nous accueillit à Québec. Passagère heureusement et les quelque 3000 amateurs qui ont copieusement hué les Indiens à leur retour au 'dug-out' à la fin de la 5è manche, étaient bien fiers des leurs après cette 5è manche qui dura près d'une heure à elle seule.

Et la "presse" est bien accueillie au stade des Indiens. Aussitot après le début de la partie, on vous apporte les hots-dogs et les rafraîchissements, liqueurs et autres... Pour vous dire aussi que le dernier texte sur Claude Raymond dans Perspectives de fin de semaine dernière, eh bien le journaliste québécois Claude Larochelle l'avait fait il y a déjà plus de deux mois et demi..

Qu'est ce qui s'est passé au juste dans cette "fameuse" 5è manche de samedi soir? Disons qu'il s'est compté 11 points. Après deux lancers, au début de la manche, 2 Cardinaux étaient retirés, 6-3 et 5-3. Au 3e lancer, Alston frappe un autre beau coup bon pour un retrait 5-3 mais René Ouzilleau commet sa première erreur de la manche sur un mauvais lancer au premier but. Il s'ensuit quelques autres erreurs de jugement dont une sur le triple de Bizou : le joueur de champ centre et le jeune patrouilleur de droite Claude-Denis Fortier se regardent les yeux dans les yeux, laissant passer la balle qui roule en arrière. En fin de compte, 8 Cards sont allés au bâton et le tout fut bon pour 5 points. Mais les Indiens semblent bien avoir été revigorés par les huées des amateurs et les 6 premiers frappeurs à se présenter au marbre cognèrent solidement 6 coups sûrs sur Thorne et Bert Morin. Les 6 comptèrent et le pointage se trouva nivelé 9 à 9 avant que John Elias ne vienne mettre fin à la manche.

Apparemment aussi, la foule de 3,000 amateurs était "petite" à Québec, re: le samedi soir, il y a la piste de courses qui marche et autres choses. On nous promet une grosse foule de plus de 4,000 pour le dernier voyage (saison régulière) des Cardinaux à Québec, le dimanche après-midi 7 août.

S'il y eut quelque chose de bon dans cette partie, on peut souligner le travail des arbitres : deux gars de St-Jean et deux anciens joueurs de baseball de l'endroit. Normand Brault, 32 ans et son confrère derrière le marbre, l'ancien fameux receveur René Valois, 37 ans.

...A CAPE COD...

Julien Charbonneau a décidé qu'il en avait assez de la vie de célibataire et samedi dernier, il unissait sa destinée à la jolie et charmante Claire Allard, dans un mariage célébré à Eastman. On sait que Julien est difficile à battre comme joueur de défense au hockey dans les rangs intermédiaires. Les deux jeunes tourtereaux vont passer leur "lune de Miel" à Cape Cod.

Bon Voyage.

L'Angleterre et l'Allemagne de l'Ouest en finale

LONDRES (AFP) — L'Angleterre et l'Allemagne de l'Ouest, qui ont respectivement triomphé par 2 à 1 du Portugal et de l'URSS, disputeront donc la finale du championnat du monde de 1966. Mais la qualification de ces deux pays a été acquise de manière bien différente, car il n'y eut aucune commune mesure entre la demi-finale de Wembley entre Anglais et Portugais et celle de Liverpool entre Allemands et Russes.

A Liverpool, ce fut une partie hachée, où la rudesse a primé la qualité, le football n'y trouvant pas son compte. A Wembley, c'est à un match clair, limpide, où le jeu pratiqué a été de bonne facture, qu'ont été conviés les 90,000 spectateurs. Le public, nettement en faveur des Britanniques, ne s'y est d'ailleurs pas trompé et souvent il a applaudi et craint les actions portugaises au cours de cette rencontre de loin la meilleure, dont le stade de Wimbley ait été le théâtre jusqu'ici.

Clair, le match l'a été, en raison de l'opposition très nette des styles, limpide, car le jeu a été d'une correction exemplaire. Onze coups francs seulement ont été sifflés, dont 8 contre l'Angleterre et 3 contre le Portugal, mais jamais à la suite de gestes nettement répréhensibles.

La tâche de l'arbitre français, M. Schwinte, en a été facilitée par la correction des joueurs, mais M. Schwinte a eu le mérite de juger sainement et de laisser jouer, parvenant, ce qui est un critère pour un arbitre, à se faire souvent oublier.

Meilleur match

Quant à la victoire de l'Angleterre, elle est logique, encore qu'elle ait été contestée jusqu'au coup de sifflet final par son adversaire. L'équipe de La Rose a manifestement joué hier son meilleur match depuis le début du championnat du monde.

Sous la férule de Bobby Charlton, qui a non seulement dirigé les opérations mais a marqué les deux buts, les Anglais ont nettement pris le pas sur la défense adverse par de longues transversales et ils ont su par la suite faire front en défense. De surcroit, ils ont eu l'intelligence d'effectuer un marquage judicieux sur Eusebio. Ce dernier était marqué "en zone" en premier mi-temps puis par Stiles, lorsque la pression était vive, mais jamais le demi britannique n'a suivi, pas à pas, la vedette portugaise.

Le Portugal a exercé une nette domination durant tout le second mi-temps, mais ses joueurs, pourtant plus rapides, ce qui a permis le regroupement de la défense anglaise.

Le match a comporté deux phases bien distinctes. Un premier mi-temps à l'avantage des Anglais, puis une seconde période où les Britanniques ont dû subir l'emprise de leurs rivaux.

Toutefois, les Portugais n'ont sauvé l'honneur qu'a huit minutes de la fin par Eusebio, à la suite d'un penalty justement accordé pour une main de J. Charlton. Ce dernier arrêta la balle alors que son gardien Banks était battu à la suite d'une reprise de la tête de Torres. Mais, entre-temps, les Portugais avaient dû concéder un second but à la 79e minute, sur une contre-attaque de Peters qui, échappant à Hilario, avait pu donner en retrait à Bobby Wdaicgx.

Fin du match

Dernier acte de ce match, les ultimes minutes, au cours desquelles Stiles, pour la deuxième fois de la partie, sauvait en corner devant Simoes. Enfin, dans les dernières secondes sur un beau tir de Coluna, Banks déviait in extremis en corner lui aussi.

Le succès anglais avait donc été contesté par les Portugais qui, si l'on comptabilise les occasions, en ont eu plus que les Anglais.

Indépendamment de celles énumérées durant les dernières phases du match, on notera, à la 28e, une parade de Banks devant Eusebio, un sauvetage de Stiles à la 35e minute, sur une reprise de Eusebio alors que Banks avait relaché la balle, un essai de Torres à la 38e minute que Banks dévia in extremis.

Cependant, le Portugal ne devait jamais trouver assez de force de pénétration pour profiter au maximum de toutes ces occasions, à l'inverse des Anglais qui, de ce fait, ont mérité leur qualification.

Deux hommes ont dominé dans l'équipe d'Angleterre, Stiles et surtout Bobby Charlton, alors que chez les Portugais, Eusebio vit son action souvent contrariée par Stiles. Le gardien Pereira eut un comportement bon dans l'ensemble, mais cependant c'est une erreur de sa part qui devait amener le premier but anglais: car il relâcha la balle après un plongeon dans les pieds de Hunt.

2 défaites pour St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) -- Les Pirates de St-Césaire ont perdu leurs deux parties de fin de semaine par la marge d'un seul point contre le club McMasterville.

Dans la première partie Mc Masterville l'emporta 3 à 2. Comtois, le lanceur gagnant, a réussi deux circuits, bons pour les trois points de son équipe. Les Pirates comptèrent leurs deux points à la toute dernière manche.

Dans la seconde rencontre, des Pirates plus déterminés prirent l'avance dès le début et cela dura jusqu'à la 5e manche où MacMasterville produit 6 points grâce à deux coups de circuit, (de Comtois, son 31è de la journée) et l'autre par Barette. Les gagnants prenaient ainsi une avance de 12 à 11. Ils réussirent leur dernier point à la 6e manche. St-Césaire compta un point dès le début de la 7e manche, mais Nadeau, le lanceur qui avait débuté la partie, reprit la maîtrise du jeu et termina la partie en beauté. Compte final: St-Césaire 12 et Mc Master : 13.

NOUVELLE BRÈVE

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal, qui se préparent à leur dernière partie hors concours contre Ottawa ici jeudi prochain, aligneront un nouveau demi en la personne de A. D. Whitfield, qui a participé à deux matches avec les Cowboys de Dallas, de la ligue Nationale de football, la saison dernière.

FRANK CUROTTE, BANNI À VIE

MONTREAL (PC) — Frank Curotte, pilote des Indiens de Caughnawaga dans la ligue de Crosse du Québec, a été banni à vie hier par le président Jean-Paul Massicotte.

Curotte aurait assailli l'arbitre Léo Théoret, dimanche soir, à la suite du revers des Indiens aux mains des Saints de St-Pierre.

"Curotte n'aura plus jamais rien à faire avec la crosse", a déclaré Massicotte, "car, pour moi, il n'est pas question qu'il s'occupe de ce sport tant que je serai un officiel."

On ignore si l'expulsion de Curotte sera reconnue à travers le Canada, car la LCQ ne relève pas de l'Association canadienne de la Crosse.

Par ailleurs, Massicotte étudie le cas du président Dave Lafleur, des Indiens, qui aurait été également impliqué dans l'incident de dimanche dernier à l'aréna de Lachine.

St-Edouard baisse pavillon

IBERVILLE -- Après avoir défait le St-Edouard 1 à 0 et 2 à 1 dans des rencontres précédentes, les As d'Iberville ont triomphé une fois de plus dimanche soir dernier au compte de 7 à 5.

Dès la première manche, les As ont pris l'avance en frappant six deux-buts qui permirent à quatre joueurs de croiser le marbre. Normand Labonté des As retira 5 frappeurs sur trois prises et permet à l'équipe adverse de frapper seulement 4 coups sûrs.

Pour leur part, les As frappèrent 14 coups sûrs en sept manches pour ainsi enregistrer 7 points. Le St-Edouard dut faire appel aux services de deux lanceurs, mais malgré leurs efforts, ils durent une fois de plus baisser pavillon.

Nouvelle ligue de quilles à GRANBY

GRANBY -- Jean-Paul Gauthier, quilleur bien connu de Granby, annonce pour l'hiver prochain, la formation d'une nouvelle ligue de quilles à la salle Dufferin.

La ligue groupera 30 des meilleurs quilleurs de Granby et elle évoluera le samedi après-midi. Le tout débutera à la fin du mois d'août.

On enquête sur l'accident qui a tué Tony Lema

LANSING, Illinois (PA)—Les inspecteurs de l'Aviation fédérale américaine enquêtaient hier sur la tragédie aérienne qui a causé la mort de Tony Lema, son épouse et deux autres personnes.

Lema, âgé de 32 ans et surnommé "Champagne Tony" dans le monde du golf, est mort dans les décombres enflammés d'un petit bi-moteur, qui s'est écrasé dimanche près du septième trou du parcours de golf de Lansing.

L'épouse de Lema, Betty, âgée de 30 ans et ancienne hôtesse de l'air, le pilote, Mme Doris Mullen et le co-pilote, le Dr George Bard, ont également perdu la vie dans cette tragédie.

Les Lema avaient nolisé l'avion Bonanza après le tournoi de la PGA, où Lema avait terminé au 34e rang à Akron. Ils se rendaient à Crete, Ill., où Tony devait participer hier à un tournoi d'une journée.

L'avion devait atterrir à l'aéroport Hammond de Chicago, près de Lansing.

L'époux de Mme Mullen, le Dr Wylie Mullen, qui attendait à l'aéroport, a déclaré que l'avion avait fait le tour du terrain sans difficulté apparente, mais l'un ou les deux moteurs se sont éteints alors que l'avion survolait le terrain de golf à basse altitude, mais ils sont repartis brièvement.

Un témoin oculaire, Bud Dorton, a prétendu qu'il était évident que le pilote tentait de faire un atterrissage d'urgence sur le parcours, mais que l'avion avait changé de direction afin d'éviter un groupe de personnes sur son passage.

Alors qu'on prenait les dispositions pour les services funèbres, on a disputé l'omnium de Lincolnshire, dédié à Lema.

"Il est impossible de penser que Tony ne sera plus parmi nous", a déclaré Tommy Jacobs, président du comité des joueurs de la PGA.

"Tony était un des vrais grands bonhommes dans la tournée", a dit Jackie Nicklaus.

Le gérant de Lema, Fred Corcoran, a révélé que le couple avait nolisé l'avion de Mainline Aviation Inc., de Joliet, Ill., parce qu'un autre avion ne s'était pas rendu à Akron après le tournoi de la PGA.

Mme Mullen, mère de quatre enfants, avait volé pendant plus de 2,000 heures. Elle-même et Bard étaient détenteurs de parts dans cette compagnie, dont son mari était le président.

Lema était sorti vainqueur de plusieurs tournois importants, y compris l'Omnium britannique en 1964, lequel lui avait permis de participer à la série mondiale du golf, où il avait vaincu Ken Venturi, Nicklaus et Arnold Palmer tout en récoltant la somme de $50,000.

Il avait gagné ses meilleures bourses en 1965 alors que son total officiel a atteint $101,816,62 soit le deuxième plus important après celui de Nicklaus cette année-là.

O.F.C.
UN WHISKY CANADIEN
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens
...EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS
DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ A VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.

LE GRANBY Hotel
au Rendez-Vous Bar
VIOLAINE VERMETTE
Chanteuse et m.c.
YOLANDA SYLVA
Danseuse
KIM NORI
Danseuse exotique
Orchestre: Les Deux Clefs
SPECTACLES
du lundi au jeudi à: 10.30 et 12.30
vendredi et samedi: 5.30 - 10.30 et 12.30
dimanche: 5.30 - 8.00 et 10.00
MERCREDI ET JEUDI SOIRS
La Dame de Coeur – nombreux prix
Salle pour Banquets – Noces – Réceptions
pour réservations: 372-3363

CHANGEMENT PROFITABLE

COOPERSTOWN, N.Y. (PA) — Deux changements, impliquant Tony Oliva, deuxième frappeur dans la ligue Américaine de baseball, ont rendu l'avenir plus serein pour le gérant Sam Mele, des Twins de Minnesota.

Le premier a été le retour d'Oliva du champ centre au champ droit et le deuxième fut un nouveau compagnon de chambre pour le jeune Cubain qui tente de devenir le premier joueur à remporter le championnat des frappeurs à ses trois premières tentatives.

Oliva et son nouveau compagnon Cesar Tovar se sont avérés les gros canons des Twins la semaine dernière avec huit et sept coups sûrs respectivement.

Cette poussée d'Oliva lui permis de s'approcher à un seul point du meneur du circuit, Russ Snyder, du Baltimore, avec une moyenne de .329 contre .330.

"J'ignore totalement la raison de la poussée de Tovar", a déclaré Mele hier alors que son équipe affrontait St.Louis lors du match annuel du Temple de la Renommée.

"Tout ce que je sais c'est qu'il est le compagnon de chambre d'Oliva.

Alf Remsey était très affable après le succès de l'Angleterre

LONDRES (AFP)—Alf Ramsey était très affable après le succès de l'Angleterre. L'approche de la victoire, c'est-à-dire la réalisation de sa prédiction, et le sentiment que son équipe a joué une bonne partie contre le Portugal valurent, lors de l'interview traditionnelle d'après le match, un Alf Ramsey bien plus détendu que lors des rencontres précédentes.

Ramsey juge sa formation sur le match de ce soir: "Ce fut la meilleure performance depuis le début de l'épreuve. Ce fut une très bonne équipe anglaise, très efficace, et qui a fait ce qu'on attendait d'elle. En second mi-temps peut-être, nos joueurs ont perdu un peu de leur tranchant, mais cela est compréhensible après ce qui s'est passé samedi dernier, car quelques-unes d'entre eux avaient été éprouvés par la chaleur."

Ensuite, un mot aimable pour le public de Liverpool, privé de cette demi-finale Angleterre - Portugal: "Le public de Wembley a été formidable. On peut même se demander si une partie des supporters de Liverpool n'était pas venue ce soir à Londres".

Décidément très aimable, Ramsey parlait ensuite de son adversaire: "Quel dommage qu'il ait fallu un perdant. Le Portugal a fait une très bonne partie, la meilleure qu'il ait jamais réussie devant l'Angleterre".

Portugal

L'entraîneur des portugais Otto Gloria, n'affichait pas une grande déception après la défaite de son équipe devant l'Angleterre, car, pour celui-ci, c'était déjà une grande satisfaction d'avoir atteint un stade aussi important de la compétition: "Il y a 10 ans, entre l'Angleterre et le Portugal, il y avait une différence de 10 buts par match. Le monde du football comprend 130 pays. Au Portugal, il n'y a que 18,000 footballeurs, mais ceux-ci ont réussi une grande performance pour leur première participation à la phase finale. C'est une grande satisfaction."

Gloria évoquait ensuite la partie moyenne fournie par la "vedette" de son équipe, Eusebio: "C'est la rançon de la gloire. Il était si sévèrement marqué que pour faire mieux ce soir, il aurait fallu qu'il soit un Dieu."

Mais l'entraîneur portugais restait beau perdant jusqu'au bout: "Le public apporte une aide considérable à l'équipe anglaise, mais ce résultat aurait pu être le même quel que soit l'endroit où la partie se fut jouée."

Enfin, Gloria essaya d'imaginer ce qu'allait être cette finale Angleterre-Allemagne: "Les Allemands sont techniquement inférieurs aux Anglais, mais ils ont un jeu plus rude. L'Angleterre joue avec son coeur. C'est comme cela que l'on doit jouer au football. L'Allemagne compte sur sa force".

Puis, il émit une dernière comparaison sur le match de classement pour les 3e et 4e places: "Ce sera le même problème que pour la grande finale: le Portugal apportera la technique, l'URSS, la force."

LE MONDE DE LA BOXE

LONDRES (PA) — Le champion mondial des poids lourds, Cassius Clay, prévoit prendre sa retraite dans deux ans avant de devenir un prédicateur pour les musulmans noirs. Il croit défendre son titre à cinq reprises d'ici là, se proposant de se retirer immédiatement s'il subit la défaite.

— — —

LONDRES (PA)—Après s'être soumis à son premier entraînement rigoureux en deux mois, le champion mondial des poids lourds Cassius Clay a déclaré hier qu'il "ferait connaître Brian London au monde entier" lors de leur match titulaire à Londres le 6 août.

— — —

LONDRES (AFP) — L'Américain Emile Griffith, champion du monde des poids moyens, défendra son titre contre le Nigérien Dick Tiger à Wembley le 22 novembre prochain. L'organisateur anglais Jack Solomons a révélé hier que le seul problème qui restait à résoudre était celui de la retransmission télévisée aux Etats-Unis de ce combat par le satellite "Early Bird".

Le "Hand-Ball" européen: nouveau sport à Granby

par Réjean BRODEUR

Le hand-ball: sport d'équipe qui se joue avec un ballon rond et uniquement avec les mains. C'est la défénition du Larousse pour le nouveau sport que pratiquent les jeunes Granbyens depuis près d'un mois déjà.

Six clubs Bantam (de 12, 13 et 14 ans) évoluent régulièrement dans le gymnase de l'école Sacré-Coeur à Granby, sous l'habile direction d'un jeune professeur en éducation physique de l'Université de Montréal, François Lasnier, 21 ans seulement.

Sous l'égide des Loisirs de Granby, les six clubs en lice dans cette ligue sont les mêmes petits hommes qui évoluaient au hockey l'hiver dernier dans la ligue Bantam. Les clubs sont actuellement: Notre-Dame, Immaculée-Conception, St-Patrick, Débrouillard, St-Joseph et St-Luc.

Selon la définition que lui donne personnellement François Lasnier, voici quelques mots sur le hand ball: "ce sport a pris naissance dans les pays européens il y a plusieurs années déjà. Depuis quelques années, on tente de l'implanter au Canada. Certains doutaient du succès de ce nouveau sport ici. Serait-il capable de faire face à la popularité de certains autres, comme le hockey, le baseball. Je crois que nous savons maintenant la réponse. Les jeunes de toute la province commencent à s'intéresser au hand-ball.

Voici en abrégé, les facteurs responsables du succès et de la popularité du hand-ball: ce sport collectif agglomère l'ensemble de tactiques collectives que l'on rencontre dans les autres sports déjà connus. Ainsi, on joue au hand-ball sur un terrain tel celui du soccer et on y retrouve presque toutes les règles du basketball. De plus, le hand-ball, demande le développement des qualités physiques de base que l'on retrouve généralement dans les sports collectifs: rapidité, force, mobilité et réflexe."

C'était François Lasnier, le moniteur des jeunes à Granby qui parlait.

Somme toute, le hand-ball est très peu dispendieux pour ceux qui veulent le pratiquer: on a besoin seulement d'espadrilles, de shorts et un T-shirt. Ici à Granby, on tente l'initiative afin de conserver les jeunes en forme jusqu'à la prochaine période de hockey (si aréna il y a...)

A date, on pratique trois jours par semaine et les joutes ont lieu tel que mentionné plus haut, au gymnase de l'école Sacré-Coeur à Granby. Présentement, on l'implante chez les plus jeunes, mais on a bon espoir que les plus âgés voudront bien s'y intéresser.

UNE EQUIPE...

Une équipe de hand-ball se compose de 7 joueurs en action sur le terrain et généralement on a droit à 11 joueurs en uniforme. Un gardien de buts, deux défenses, plus deux ailiers et un centre-avant et un demi-centre composent un club. Le jeu ressemble en général au hockey et au basketball. La forme du ballon est ovale et un peu plus petit qu'un ballon de basketball.

La grandeur des buts est assez vaste, pour les plus habiles: 6 pieds de hauteur par 9 pieds de large. La durée de la partie est de deux périodes de 20 minutes, divisée par un repos de 10 minutes.

Le tout a débuté à Granby le 4 juillet et la période d'initiation a duré environ deux semaines avant les joutes régulières. D'ailleurs on verra à la fin de cet article, le classement des équipes à date et les meilleurs pointeurs. Le moniteur François Lasnier montre aux jeunes, la manière de jouer selon la méthode globale: un tournoi (genre round-robin) puis ensuite, une séance d'entrainement. Ainsi comme les jeunes des 6 équipes n'ont pas d'instructeurs particuliers, les joueurs doivent donc découvrir par eux-mêmes leurs faiblesses.

Ce sport se joue normalement à l'intérieur et peut facilement se pratiquer dans toutes les salles d'écoles.

Voici en terminant, le classement des équipes à date:

	PJ	BP	BC	Pts
Notre-Dame	2	25	16	4
Immaculée-C.	2	22	18	2
St-Patrick	2	20	18	2
Débrouillards	2	16	21	2
St-Joseph	2	15	20	2
St-Luc	2	20	25	0

LES POINTEURS

NOMS	Clbs	B	As	T
Daniel Doonan	St.P.	11	6	17
Gilles Boulais	N.D.	11	6	17
Gaétan Blouin	St.L.	9	5	14
Luc Durocher	D.	11	2	13
Denis Lapalme	I.C.	8	5	13
Normand Comeau	St.J.	9	3	12
Donald Harbec	N.D.	5	6	11
Gérald Tétreault	D.	6	3	9
Pierre Dubois	St.P.	4	4	8
Pierre Rodrigue	St.J.	4	4	8
André Simard	St.L.	6	1	7
François Bergeron	I.C.	6	1	7
Luc Rollin	St.P.	3	4	7

Comment Jouer le Ballon

Il est permis de:
- Jouer le ballon de n'importe quelle façon en se servant des mains et toutes les parties du corps sauf la partie en bas des genoux.
- Faire trois pas avec le ballon en mains
- Dribbler d'une seule main à la fois
- De tenir ou de toucher le ballon durant trois secondes.
- Continuer à jouer pour un joueur par terre

Il est interdit de:
- Toucher le ballon en bas du genou (jet franc)
- De répartir en dribble après avoir saisi le ballon à deux mains
- De se jeter sur le ballon qui roule au sol (jet franc)
- Lancer volontairement le ballon en dehors du terrain (jet franc)
- Lancer le ballon dans sa surface de but
  - ballon mort en surface de but (jet franc)
  - ballon arrêté par le gardien (jet de 7 mètres)
- Pénétrer dans la zone de but pour saisir le ballon (zone offensive et zone défensive)
  - attaquant (jet franc)
  - défenseur: action défensive directe (jet de 7 mètres)

autre cas (jet franc)

CANEVAS DE COURS

PARTIE 1: Leçons d'initiation
- Règlement
- Maniement de la balle
- Passe
- Réception
- Lancer

PARTIE II: Leçon de perfectionnement
- Le mur
- Attaque du mur
- Le contre
- Principes d'attaques
- Principes de défense
- Tactique de jeux

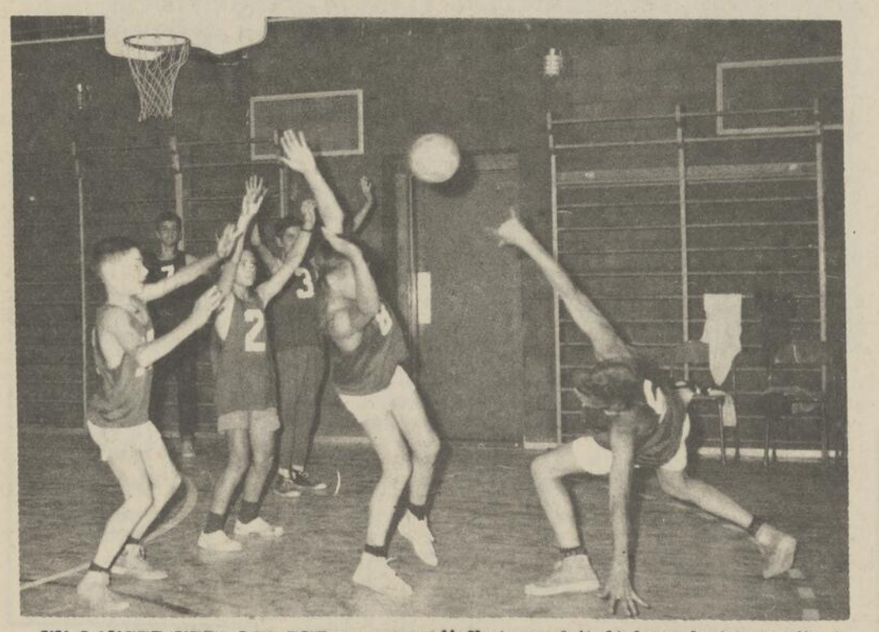
PARTIE III: Leçons de compétition
- Mise en pratique de la technique apprise
- Recherche de ses défauts (individuels et collectifs) pour les améliorer.

PARTIE IV: formation d'une ligue de Hand-Ball
- Afin de s'amuser par la pratique de ce sport.
- Afin de populariser ce nouveau sport.

"Joue...et je verrai qui tu es."

COMPORTEMENT ENVERS L'ADVERSAIRE

Il est interdit:
- D'arracher le ballon à l'adversaire (jet franc).
- De gêner le passage d'un adversaire en écartant les bras (jet franc)
- De charger, d'accrocher, de faire un croc-en-jambe, de se jeter sur un adversaire (jet franc), si la faute est grave et faite dans sa zone ou s'il y a nette chance de tir au but pour l'adversaire (jet de 7 mètres).



UN LANCER VERS LES BUTS – Voyez l'effort que doit déployer le joueur afin de déjouer la défensive ennemie afin de compter un point dans une partie de hand-ball. C'est une scène saisie dans le gymnase de l'école secondaire Sacré-Coeur. (Photo Matton)



LA MISE AU JEU – Et ça saute, lors d'une mise au jeu au cours de la partie de hand-ball. Les bras se lancent vers le ballon afin de le saisir afin qu'en profite l'équipe qui se lancera alors à l'attaque. (Photo Matton)

Hommage à O'Higgins

SANTIAGO DU CHILI (AFP) — Les sélections nationales de 18 pays qui participeront au prochain championnat du monde de ski alpin, qui se déroulera à Portillo, Chili, du 4 au 14 août, ont rendu hommage lundi après-midi au général Bernardo O'Higgins.

Sous un pâle soleil d'hiver et une douce température, les skieurs des deux sexes, aux uniformes bariolés, ont assisté à la cérémonie de "bienvenue" des délégations, qui s'est déroulée à proximité du palais du gouvernement.

Après avoir passé en revue un détachement du régiment "Buin", le ministre de la Défense nationale, M. Juan De Dios Carmona, et le président de la Fédération internationale de ski, Marc Holder, ont déposé au pied du monument équestre du général O'Higgins une gerbe de roses blanches et d'orchidées.

Assistaient également le président du comité organisateur, M. Reinaldo Solari, les ambassadeurs des pays participants et diverses personnalités du gouvernement.

Au cours d'un défilé qui a eu lieu ensuite dans les principales artères de la capitale chilienne, les skieurs internationaux ont été chaleureusement applaudis par un nombreux public qui a particulièrement ovationné la délégation française.

L'équipe nationale suisse, qui est arrivée au cours de l'après-midi, n'a pas pu participer au défilé mais a quand même assisté au récital de chant et danses folkloriques qui a eu lieu au théâtre municipal de Santiago en l'honneur des délégations.

VOTRE LOGIS EST-IL LIBRE OU LE SERA-T-IL BIENTOT?



Mettez-le à la disposition des nombreux locataires que vous amènent les Annonces Classées.

DÉCOUPEZ CE BON ET PORTEZ-LE CHEZ LE CONCESSIONNAIRE PONTIAC!



PERMIS DE CHASSE AUX VOITURES NEUVES

Ce permis autorise le porteur à chasser:

(1) les aubaines extraordinaires offertes pour une magnifique Pontiac,

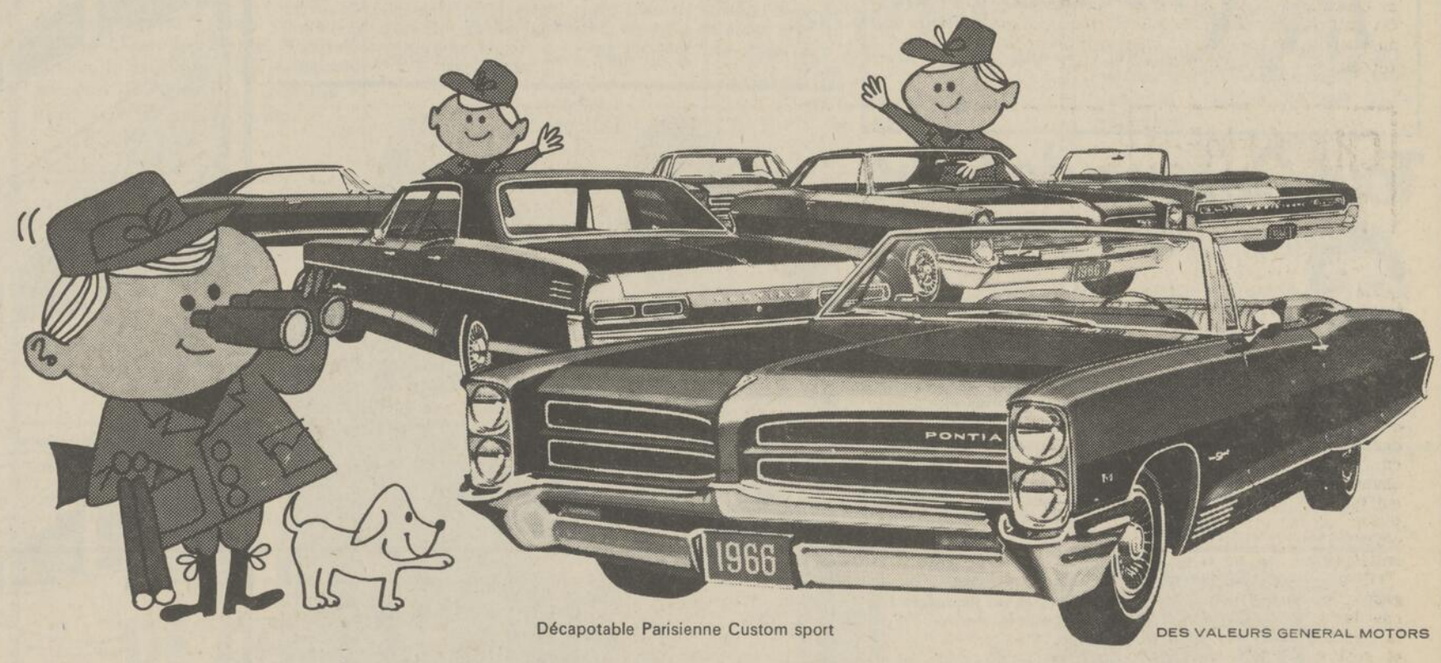
(2) les reprises plus que généreuses.

Le concessionnaire Pontiac vient de déclarer

SAISON OUVERTE

pour la chasse aux aubaines

Si vous rêvez depuis longtemps d'une magnifique Pontiac, le moment est venu de faire la "capture" convoitée chez le concessionnaire Pontiac. Vous recevrez une généreuse reprise pour votre voiture et vous repartirez dans la Pontiac la plus avantageuse, la plus agréable à conduire, la plus luxueuse et la plus confortable jamais construite.



Décapotable Parisienne Custom sport

DES VALEURS GENERAL MOTORS

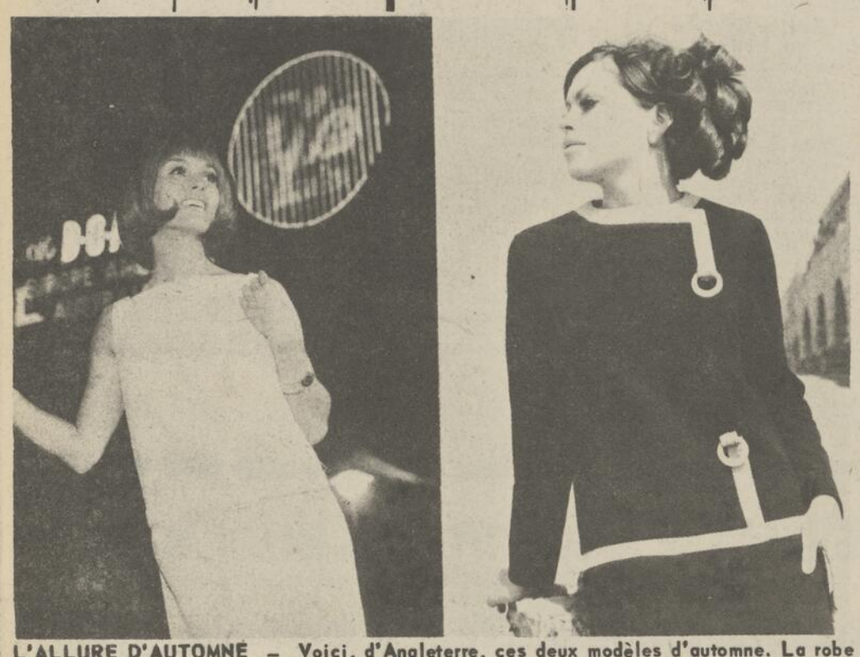
Voyez le concessionnaire PONTIAC! GM CANADA

GABRIEL LUSSIER

715, Boul. Leclerc — Granby P.Q.

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Zéro un, Londres" tous les jeudis soir à 8h. P.M., au canal 2

La Voix Féminine



L'ALLURE D'AUTOMNE — Voici, d'Angleterre, ces deux modèles d'automne. La robe blanche, à gauche, est un tissu glacé lavable, à dessins grecs, réalisés avec des filaments métalliques qui ne rouillent pas. Une ligne ample; la robe peut se porter avec ou sans ceinture aux hanches. Ce modèle se retrouve aussi dans plusieurs autres couleurs. L'ensemble de couleur noire, à droite, possède des lignes blanches contrastantes avec, à chaque extrémité, un anneau. On le retrouve dans les couleurs camel, gris et noir perlé.

Des salades pour un buffet froid

Plus il fait chaud, moins on a d'appétit. Mais le mercure a beau grimper, votre famille n'en a pas moins besoin de vitamines et de sels minéraux. C'est le temps de lui offrir des salades appétissantes.

Quand on prépare une salade, variété est le mot d'ordre puisqu'on peut les servir comme entrée, plat de résistance ou dessert, ou tout simplement comme accompagnement d'un repas ordinaire.

La salade au macaroni constitue un excellent plat de résistance pour le lunch ou le repas du soir. Elle ne coûte pas cher et pourtant tous en raffolent grâce à la sauce piquante qui relève la saveur du macaroni.

Comme entrée, une salade italienne, l'antipasto, vous permet d'exercer votre puissance créatrice dans le choix des ingrédients et leur disposition.

Si vous organisez un buffet ou une réception en plein air, la salade de crevettes en gelée ajoutera sur votre table une note gaie car elle contient toutes sortes de bons légumes frais.

SALADE AU MACARONI

1 1/2 tasse de macaroni (coudes)
1 1/2 tasse de céleri haché
1/3 tasse d'oignon émincé
6 radis en tranches minces
2 c. à soupe de persil émincé
1/2 tasse de cornichons sucrés heinz, émincés
3/4 tasse de fromage fort râpé

SAUCE

3/4 tasse de sauce à salade
2 c. à soupe de vinaigre blanc Heinz
2 c. à thé de moutarde préparée Heinz
1 1/2 c. à thé de sel
1/8 c. à thé de poivre.

Faire cuire le macaroni dans de l'eau bouillante salée jusqu'à ce qu'il soit tendre (12 minutes); égoutter et rincer. Mélanger avec les six autres ingrédients. Mélanger la mayonnaise avec le reste des ingrédients et l'ajouter à la salade. Mettre à refroidir au réfrigérateur. Servir sur des feuilles de laitue. Garnir de fromage râpé et de persil.

Six portions.

ANTIPASTO

Disposer sur des feuilles de laitue des oeufs durs tranchés des anchoix des olives noires, des betteraves marinées, du salami et du fromage provolone. Servir avec du vinaigre de cidre Heinz et de l'huile d'olive ou de l'huile à salade.

SALADE DE CREVETTES EN GELEE

1 sachet (3 onces) de gélatine au citron
1 tasse d'eau chaude
3/4 tasse d'eau froide
3 c. à soupe de vinaigre blanc Heinz
1/2 tasse de ketchup aux tomates Heinz
1/4 tasse de piment vert haché
3/4 tasse de céleri haché
1/4 tasse d'oignon émincé
1/4 tasse de relish au concombre Heinz
1/2 livre de crevettes congelées, cuites, en gros morceaux

Faire dissoudre la gélatine dans l'eau chaude. Ajouter l'eau froide, le vinaigre et le ketchup aux tomates. Mettre au réfrigérateur jusqu'à ce que le mélange commence à épaissir. Ajouter le piment vert et le reste des ingrédients. Verser dans un moule d'une pinte ou dans des moules individuels. Mettre la salade au réfrigérateur pour la laisser prendre. Démouler sur des feuilles de laitue et garnir de sauce à salade. De six à huit portions.

Les Olympiques de la Flambée Junior auront lieu demain après-midi

GRANBY -- Les membres de la Flambée Junior des Loisirs de Granby Inc., préparent actuellement les Olympiques, qui se dérouleront demain après-midi, au Stadium, à partir de 1.30 heures.

Les Olympiques comprendront des épreuves que les filles ont pratiqué durant la saison: courses à pied, sauts en longueur et sauts en largeur. La course à laquelle toutes les filles participeront sera d'une distance de 80 verges.

Dans la soirée, à 8 heures, à l'école St-Jean, il y aura veillée avec les parents des membres de la Flambée Junior. Autour d'un feu de camp, les filles exécuteront chants et danses, mimes et pièces montées. Les parents pourront aussi participer aux jeux et aux danses.

Il y aura durant la soirée, la remise des trophées et des mentions. M. l'abbé Charles-Auguste St-Jean, aumônier des Loisirs, et M. Yves Gagnon, coordonateur des Loisirs de Granby Inc., seront présents à cette fête.

Après la veillée, un goûter sera servi à toutes les personnes présentes.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Des rayons vigoureux vous poussent à faire un meilleur usage de votre magnétisme personnel. Exprimez davantage ce que vous ressentez afin qu'il n'y ait pas de doutes.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous aurez plus de facilité que prévu à donner suite à une importante décision que vous venez de prendre. Vos possibilités immédiates s'embellissent.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Journée pleine de promesses, mais ne vous attendez à aucun résultat immédiat. Il y a plusieurs activités en tête de votre liste; choisissez les plus importantes.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Des visiteurs inattendus vous apportent des nouvelles qui vous réjouissent. Votre intérêt entre en jeu dans une affaire à laquelle vous n'aviez pas songé.

22 juillet au 21 août (LE LION) Un surcroît de besogne vous semble réservé. On vous apprécie à votre valeur et on craint de vous perdre. Des avantages bien mérités vous sont décernés.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Les chances de réussite augmentent constamment. Il vous faut consacrer plus de temps aux amis et à la correspondance. Vos loisirs peuvent vous être profitables.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Si vous pouvez changer d'atmosphère, ne serait-ce que pour quelque temps, faites-le sans tarder; vous vous en trouverez bien.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Si vous projetez un changement dans votre organisation professionnelle ou familiale, ne mettez pas trop d'empressement à l'exécuter; laissez planer vos espérances.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous connaîtrez peut-être une mésaventure au cours de la journée. Vous pourrez, en outre, bénéficier d'une opportunité si vous savez vous y prendre.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Si vous projetez un changement ou de faire l'acquisition de quelque chose de nouveau, saisissez la prochaine occasion. Vous aurez à vous en féliciter.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Ce sera, sans contredit, une de vos bonnes journées. Vous aurez de l'entrain et vous constaterez que vos efforts sont fructueux. Vous poursuivez un but nouveau.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) De bons aspects prédominent à condition que vous ne provoquiez pas de conflits ou des antagonismes, spécialement dans la soirée.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

On vous remarque par votre attitude déterminée quoique vous êtes d'une nature sans complication. Franchise et modestie vous caractérisent dans vos comportements. Vous avez du talent, de la méthode et du goût. Vos affections sont sincères, et vous savez respecter la parole donnée. Vous ferez le bonheur de votre famille.



Jeaneau Prudent dit: "Apprenez à bien nager avant de faire du canoë. Ne vous levez jamais. Si le canoë chavire, cramponnez-vous et attendez de l'aide."



LES SALADES, les sandwiches et même le gâteau aux noix et aux cornichons – tous empruntent la saveur des conserves au vinaigre.

Du nouveau: des conserves au vinaigre dans un gâteau

Les conserves au vinaigre, savoureuses et croustillantes, sont le complément naturel des menus estivaux. Les favorites telles que les cornichons sucrés de Heinz, les cornichons à l'aneth, les "Kosher dills", les cornichons mélangés sucrés, les "dills" à la polonaise et les conserves de concombre frais savent relever le goût de presque tous les aliments.

Les conserves au vinaigre ont leur place sur les assiettes de hors-d'oeuvre et dans les salades, sur les sandwichs et les hamburgers, à l'heure du goûter comme à celle des repas. On en trouve même dans les gâteaux. Mais oui! dans le gâteau aux noix et aux cornichons.

Non seulement les cornichons ajoutent-ils une nouvelle saveur à ce gâteau aux noix, mais ils contribuent à le garder humide et frais plus longtemps.

GATEAU AUX NOIX ET AUX CORNICHONS

3 tasses de farine tout usage prétamisée
3/4 tasse de sucre granulé
4 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à thé de sel
1/2 tasse de beurre ou de margarine
2/3 tasse de cornichons sucrés de Heinz, hachés gros
1/2 tasse de pacanes hachées
2 c. à soupe de piment coupé en dés
3/4 tasse de lait
2 oeufs bien battus
beurre ou fromage à la crème

Faire chauffer le four à 350o F. Tamiser ensemble dans un grand bol les quatre premiers ingrédients. Défaire 1/2 tasse de beurre dans le mélange avant d'y ajouter les cornichons et les deux ingrédients suivants Battre les oeufs et y ajouter le lait. Verser d'un coup dans le mélange de farine. Bien mélanger mais ne pas battre. Etendre dans un moule graissé (9" x 6" x 3") et faire cuire entre 55 et 65 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure - dent plongé au milieu en ressorte propre. Laisser refroidir le gâteau qui sera plus facile à trancher si on le laisse reposer toute la nuit. Servir avec du beurre ou du fromage à la crème.

Note: On peut également employer deux moules graissés (7 1/2 " x 3 1/2" x 2 1/2"). Temps de cuisson: 45 minutes

Une autre bonne idée est d'utiliser le vinaigre de vos conserves préférées pour mariner des légumes. Faites tremper des tranches de betterave cuite, des champignons frais ou des haricots verts cuits et des tranches d'oignon dans ce liquide que vous mettrez au réfrigérateur pour un ou plusieurs jours.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS
Prenez des Pilules Dodd's pour les Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bientôt, vous vous sentez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's. 88F

Un sandwich au boeuf

Une véritable aubaine de saveur et d'économie -- utilisez du boeuf haché économique pour réaliser ce plat. Il plaira aux écoliers et de plus il se prépare en un tour de main. Le secret de cette recette: le Cacao qui ajoute de la saveur à la sauce et lui donne une belle couleur riche.

SANDWICH AU BOEUF

1 livre de boeuf haché
1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre
1 c. à table de Cacao
2 c. à table d'eau
2 c. à table de vinaigre blanc
2 c. à table de sirop de maïs
1/4 tasse de moutarde préparée
1/3 tasse de catsup ou sauce chili
1 1/2 c. à thé de sauce Worcestershire.

Mettre le boeuf haché dans une poêle; saupoudrer avec le sel et le poivre. Faire brunir sur un feu moyen; briser la viande avec une fourchette durant la cuisson. Mélanger ensemble pour faire la sauce, le Cacao, l'eau et le vinaigre puis ajouter les ingrédients qui restent, remuer pour bien mélanger. Ajouter la sauce à la viande brunie; faire chauffer complètement. Garder chaud sur un feu doux jusqu'au moment de servir Servir sur du pain grillé ou sur un demi-pain "hamburger".

Rendement: 4 à 5 portions.

ENDETTE JUSQU'AU COU?



SURVEILLEZ
nos annonces
d'argent à prêter
OU UTILISEZ
notre nouvelle
rubrique numérotée
100-"ARGENT DEMANDE"

Tout Autour de Bébé

Suggestions colligées par Mme Dan Gerber, mère de 5 enfants



Que faire pour apaiser la jalousie d'un enfant envers son petit frère ou sa petite soeur? Vous avez certainement trouvé vous-même des idées ingénieuses. Cependant, voici quelques "antidotes" auxquels vous auriez pu ne pas penser:

- De temps à autre, demandez à l'aîné son avis: "Quel chandail allons-nous mettre au bébé aujourd'hui? Quel jouet penses-tu qu'il aimerait?
- Demandez aux grand-mères de concentrer leur attention sur l'aîné plutôt que sur le bébé, tout au moins pendant un certain temps, afin de lui restituer sa confiance en soi quelque peu ébranlée par l'arrivée du tout petit.

•

Pour les petits gosiers assoiffés, rien de mieux que les jus de fruits filtrés Gerber car ils contiennent la ration quotidienne de vitamine C (acide ascorbique) indispensable à bébé. Comme vous le savez, la vitamine C est un des éléments qui contribuent aussi bien à la formation des gencives qu'à celle des tissus. Le jus d'orange Gerber est une excellente source naturelle de vitamine C. Quant au jus de pomme et au jus de pomme-cerise, ils sont enrichis de cette précieuse vitamine C à l'égal du jus d'orange. Ces trois jus sont légèrement sucrés, jamais acides, et bien acceptés par les tout petits. A mesure qu'il grandit, bébé s'habituera à ces trois breuvages aux fruits — tous additionnés de vitamine C.



•

Une idée lumineuse. Si votre fille est jalouse de son petit frère ou de sa petite soeur, encouragez-la à vous imiter en lui faisant baigner, habiller et nourrir sa poupée de la même façon dont vous prenez soin du nouveau-né. Cela l'occupera pendant un certain temps et lui redonnera confiance en elle-même.

•

Sur toute la ligne. N'oubliez pas que les céréales possèdent une valeur nutritive essentielle à la croissance de bébé. Les céréales Gerber — riz, gruau d'avoine, orge, céréales mixtes et protéinées — sont additionnées de fer, sous une forme assimilable, de calcium et des éléments de la vitamine B que sont la thiamine (B1), la riboflavine (B2) et la niacine. Gerber Baby Foods, Niagara Falls, Canada.





M. et Mme Alain Bisaillon (Jeannine Bessette), dont le mariage fut célébré en l'église St-Athanase, d'Iberville. Mlle Bessette est la fille de M. et Mme Isa Bessette d'Iberville. M. Bisaillon est le fils de Mme Flore Bisaillon, de St-Jean. (Photo Studio Guillet Enrg.)

UNE CONCEPTION MODERNE DE LA VENTE AU DETAIL
WOOLCO
D'UN OCEAN A L'AUTRE



TRES JOLIES ET FEMININES... ESPADRILLES

A. "Ballerine" en brocart.
Petit escarpin avec garniture de brocart élasticisée autour du col. Semelle coussinée très confortable. Facilement lavable. Noir, rouge, beige. Pointures 4 à 10. PAIRE 2.97

B. Modèle fourreau en canevas à talon compensé.
Attrayant revers devant... une joie à porter! Parfait pour assortir toutes vos toilettes estivales! Noir ou beige. Pointures 4 à 9. PAIRE 2.97

C. Escarpin en canevas à empeigne très haute
garnie d'un très joli noeud qui en rehausse la beauté. Noir, beige ou bleu. Pointures 4 à 10. Une véritable aubaine à ce bas prix! PAIRE 2.97

D. Une Allure Jeune!
Espadrilles à semelle barrée près du talon. Ce qu'il faut pour la détente, la marche, la plage. Confort et durée! Couleurs à la mode: blanc, noir, bleu, rose. Pointures: 4 à 10. 1.88
ACHETEZ-EN PLUSIEURS PAIRES!

E. Espadrilles "dans l'vent" pour adolescentes
Avec de nouvelles semelles moulées ayant subi un traitement spécial pour plus de confort et de durabilité. Blanc, noir, bleu mer, chino, rose ou marine. Pointures 4 à 10. PAIRE 2.88

Dites simplement: "Portez à mon Compte"
Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles
SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ECHANGE ou ARGENT REMIS



LES CONCELEBRANTS de la messe solennelle au sanctuaire de Ste-Anne-de-la-Rochelle. Dans l'ordre habituel, MM. les abbés Euclide Rousseau, curé de la paroisse St-Enfant-Jésus; Roméo Côté, curé de Lawrenceville; son Excellence Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke; le chanoine Frigon, curé de Waterloo et R. Marcoux, curé de Bonsecours.



LA FOULE, réunie dans la nef de l'église de Ste-Anne-de-la-Rochelle, était animée d'une dévotion exemplaire, lors de la célébration de la fête de Ste-Anne, hier. L'archevêque de Sherbrooke, son Excellence Mgr Georges Cabana, officiait à la messe solennelle.

A Ste-Anne-de-la-Rochelle

La fête de Sainte Anne célébrée avec dévotion

STE-ANNE-de-la-ROCHELLE La fête de sainte Anne fut célébrée avec éclat, hier, à Ste-Anne-de-la-Rochelle. Une foule, limitée par l'espace et moins considérable que les années passées -dû à la pluie-, remplissait l'église. Mais la ferveur des pèlerins ne fut pas pour autant amoindrie.

Son Excellence Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke, officiait à la messe solennelle de 10 heures, qui fut également concélébrée par MM. les abbés Roméo Côté, curé de Laurenceville; Euclide Rousseau, curé de la paroisse St-Enfant-Jésus; R. Marcoux, curé de Bonsecours et le chanoine Frigon, curé de Waterloo. Cette messe était appelée messe du jubilé avec indulgences jusqu'au 8 décembre, comme l'a lui-même expliqué, l'archevêque de Sherbrooke, à l'issue du sermon qu'il fit aux fidèles.

Plusieurs messes furent célébrées au cours de cette journée qui marquait la fête de sainte Anne. Débutées à 4 heures 30 a.m., les messes se sont succédées au rythme de une toutes les demi-heures, jusqu'à midi. le seul changement au programme se fit à la messe solennelle qui devait être célébrée sur la montagne. Vu le mauvais temps, cette messe fut célébrée à l'intérieur, dans l'église. Pour ce qui est du programme de l'après-midi et de la soirée, l'horaire annoncé fut observé.

Le pèlerinage annuel à la montagne n'aura pas, cette année, attiré les milliers de fidèles des années dernières mais quand même la petite église de Ste-Anne-de-la-Rochelle aura été le centre, durant cette journée, d'une édification et d'une grande dévotion.

SUITE DE:

23.4 POUR CENT...

de ces chiffres au cours d'une conférence de presse, a précisé que 16.7 pour cent des étudiants de la province dans ces classes avaient échoué plus de trois sujets et par conséquent leur année.

Le ministre s'est dit confiant qu'environ 75 pour cent des étudiants auront réussi leur année scolaire, à la suite des reprises qui seront écrites en août prochain.

M. Bertrand qui était accompagné de MM. Arthur Tremblay, sous-ministre, et Jean-Marie Joly, directeur au service des programmes et examens, a précisé que le ministère n'avait encore aucune statistique concernant les résultats d'examens de juin pour les secteurs anglo-protestant, anglo-catholique et franco-protestant.

Il a noté que des statistiques seraient vraisemblablement rendues publiques dans une quinzaine.

Il a expliqué qu'on se basait sur le fait que 23.4 pour cent des élèves ont eu qu'un seul échec et que 16.5 pour cent en ont deux, pour prédire qu'environ 75 pour cent de l'ensemble des étudiants auront réussi leur année scolaire, dans le secteur franco-catholique, après la session des reprises.

Meilleure situation

Le ministre a par ailleurs dit que 11 pour cent des élèves ont échoué dans trois sujets.

M. Bertrand a commenté que dans l'ensemble la situation était meilleure que ne le laissaient entendre certains journaux depuis quelques jours.

De son côté, M. Joly a dit qu'il était très difficile d'établir si oui ou non les résultats, dans l'ensemble, doivent être considérés comme un succès ou un échec comparativement à ceux de juin 1965.

Il a dit que dans l'ensemble, la situation était "sensiblement la même qu'en 1965 ou 75.3 pour cent des étudiants de 11è année avaient réussi et 72.5 pour cent en 12è année."

Il a expliqué que les comparaisons valables étaient presque impossibles, en raison des matières qui ont été changées ou enlevées comme la religion, et du nouveau mode de correction.

M. Joly a par ailleurs souligné qu'il était encore impossible de déterminer si des étudiants avaient échoué en plus grand nombre certains sujets ou encore si certaines régions enregistraient des nombres très supérieurs d'échecs comparativement à d'autres.

Il a toutefois déclaré qu'en certaines classes tous les élèves avaient échoué au moins un sujet.

M. Bertrand a aussi fait savoir que les élèves qui n'ont subi aucun échec recevront bientôt un relevé de notes qui indiquera qu'un certificat leur est décerné. Ce certificat leur sera expédié au début de l'automne.

Ces étudiants pourront se présenter à la session des reprises afin d'hausser leurs notes dans certaines matières, s'il le désirent, a expliqué le ministre.

Quant aux élèves qui ont subi plus de trois échecs, ils ne pourront recevoir le certificat cette année, parce qu'ils sont limités à trois reprises en août.

Ne pouvant subir au plus trois examens de reprise, M. Bertrand a précisé toutefois qu'ils pourront subir les autres en juin ou en août 1967.

Entretemps, ils pourront reprendre leur année, se réorienter vers des études de même niveau, mais plus conformes à leurs aptitudes ou encore demander une admission conditionnelle à des études post-secondaires.

En terminant, M. Bertrand a dit que quelque 500 professeurs ont travaillé à la préparation des questions des examens.

M. Conrad Daury, de Farnham, est décédé à 65 ans

FARNHAM (DNC)- M. Conrad Daury, époux en premières noces de Bernadette Bonneau et en secondes noces de Marguerite Poulin, demeurant sur la rue St-Paul. à Farnham, est décédé lundi, le 25 juillet, à l'âge de 65 ans et 10 mois.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Mme Médard Gemme (Cécile), de Farnham; Mme Florent Vadnais (Jeanne-D'Arc) de l'Ange-Gardien; Mme Johnny Stalgitis (Marguerite), de Montréal; Mme Paul Loiselle (Marcelle), de St-Jean; MM Raymond, de Ville-Jacques Cartier; Fernand, de Montréal et Georges, de Montréal; Mme Normand Laumailler (Monique), de Ayers Cliff; une belle-soeur; Mme Florence Messier-Daury, de Montréal.

La dépouille mortelle est exposée aux salons J.M. & F. Désourdy, 411, rue Principale, à Farnham.

Les funérailles auront lieu demain matin, jeudi, le 28 juillet à 10 heures, en l'église de la paroisse St-Romuald, et l'inhumation suivra au cimetière de l'Ange-Gardien.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

Mme A. Bériau, de Farnham, est décédée à l'âge de 87 ans

FARNHAM (DNC)- Mme Armand Bériau, de Farnham, est décédée lundi, le 25 juillet, à l'âge de 87 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils: Raymond, de Boucherville; deux filles: Mme Rachel Devault, de Farnham; et Mlle Katie MacDougall, de Farnham également.

Les funérailles ont eu lieu ce matin à 11 heures en l'église de la paroisse St-Romuald, de Farnham, et l'inhumation a suivi au cimetière de la paroisse.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

JOURS DES DOLLARS AU MAGASIN TOM STORES INC.

A SOLDER A $1.00

CHEMISES SPORTS pour hommes
Broadcloth de coton, motifs à carreaux et manches courtes prérétrécies au lavage: Rég. $1.98 spécial $1.00 chaque
SOUS-SOL DEPT. MARCHANDISES DE TRAVAIL

SOUS-VETEMENTS pour hommes
genre JOCKEY; tricot de coton côtelé, élastique à la taille 1"¼ à solder 2 pour $1.00
SOUS-SOL DEPT. MARCHANDISES DE TRAVAIL

SOULIER DE CANEVAS pour hommes
modèle entièrement lavable: à solder $1.00 la paire.
DEPT. DE CHAUSSURES POUR HOMMES AU SOUS-SOL

CONTENANT EN PLASTIQUE
capacité 1 gallon avec bec pour transvider. A solder $1.00 chaque
DEPT. SPORT AU SOUS-SOL

SERVIETTE de classe
15"½ de haut, 12" de large et 4" de profondeur, fabrication de cuir solide, modèle avec poignée, Spécial $1.00.
DEPT SPORT AU SOUS-SOL

ENVELOPPES DE glace synthétique
pour glacières portatives fabrication COLEMAN. Régulier $0.98 spécial à solder 2 pour $1.00.
DEPT. SPORT AU SOUS-SOL

BAS DE TOILETTE pour hommes
100% nylon de fabrication canadienne par manufacturier de renom. Régulier $1.00 spécial 2 pour $1.00.
DEPT. POUR HOMMES AU 1er PLANCHER

"MESS KIT"
ensembles pour scouts ou guides en aluminium solide, 5 morceaux; le tout est compris dans un étui de canevas. Régulier $1.69 spécial $1.00 chaque.
DEPT. SPORT, AU SOUS-SOL

CHAPEAUX DE TOILE pour hommes
teintes unies ou fantaisies, à barres étroites d'un ½". Spécial à solder $1.00.
DEPT HOMMES AU 1er PLANCHER

CASQUETTES ET CHAPEAUX sport
Spécial $1.00.
DEPT. HOMMES AU 1er PLANCHER

GILETS POLO pour hommes
Unis, de blanc, vert mousse, bleu moyen; de fabrication canadienne par manufacturiers de renom, encolure en manches bateau. Spécial à solder $1.00.
DEPT. HOMMES AU 1er PLANCHER

COSTUMES DE BAIN extensible pour hommes
tissus de qualité à solder $1.00
DEPT. HOMMES AU 1er PLANCHER

Vous obtenez plus chez TOM Inc.

CHEMISES SPORT pour garçons
manches courtes, grandeur 10 et 14 ans seulement dans ce lot à solder: $1.00 pour 2 paires.
DEPT. GARCONS AU 1er PLANCHER

BERMUDAS pour Dames
2 paires pour $1.00 à solder.
DEPT. VETEMENTS SPORT POUR DAMES AU 1er PLANCHER

BLOUSES TAILLEUR sans manche
Blouses genre chemisier à manches ourlées; fond uni ou imprimé, grandeur 10 à 20 ans. Spécial $1.00.
DEPT. DAMES AU 1er PLANCHER

GILETS DE COTON pour dames
encolure ronde, sans manche à solder $1.00.
DEPT. DAMES AU 1er PLANCHER

ENSEMBLES DE blouse et bermuda
pour fillette sans manche, grandeur 7 à 14 ans à solder $1.00
DEPT. FILLETTES AU 1er PLANCHER

PANTIES pour dames
de tricot de nylon, modèle de fantaisie avec dentelles. Régulier $0.59 à solder 3 pour $1.00; grandeur petit, moyen et grand.
DEPT. DAMES AU 1er PLANCHER

GILETS de coton ouaté
manches longues, encolure ronde, grandeur 7 à 18 ans; teintes de blanc, poudre, vert foncé. A solder $1.00.
DEPT. DAMES AU 1er PLANCHER

JUPES de dames
ligne -A- ou avec plis; régulier jusqu'à 6.98 spécial: $1.00
DEPT. DAMES AU 1er PLANCHER

LOT de Pantalons pour garçons
grandeur 6 à 18 ans, flanelle ou coton de fabrication canadienne; spécial $1.00 la paire.
DEPT. GARCONS AU 1er PLANCHER

MOUCHOIRS DE toile blancs
bordure helmstich; spécial 12 pour $1.00.
DEPT. HOMMES AU 1er PLANCHER

LOT DE ROBES pour dames
toilette, allure "tout aller", ou allure sport à solder $1.00
DEPT. DES ROBES AU "SALON JACQUELINE" 2ème PLANCHER

A SOLDER A $2.00

COUPE-VENT POUR Hommes
100% nylon; lot désassorti, fermeture éclair à l'avant avec 2 poches de biais sur la poitrine. Fabrication canadienne. Spécial à solder $2.00.
DEPT. MARCHANDISES DE TRAVAIL AU SOUS-SOL

SOULIERS ALLURE sport pour garçons
en peigne de daim imprimé. Spécial $2.00.
DEPT. CHAUSSURES AU SOUS-SOL

CRUCHES DE THERMOS
contenant 1 gallon, extérieur en polythène; modèle avec chantepleure. Régulier 3.98 à solder $2.00
DEPARTEMENT SPORT AU SOUS-SOL

GILET DE coton ouaté
modèle kangourou avec poches; teintes de gris, rouge vif ou marine et blanc, taille: petit, moyen et grand. Régulier $2.98 spécial $2.00.
DEPT. DAMES AU 1er PLANCHER

JEANS EN DENIM extensible pour fillettes
grandeur 7 à 14 ans; spécial $2.00
DEPT. FILLETTES AU 1er PLANCHER

Ajoutez $1.00 Obtenez un 2e article

GILET-T
de fabrication canadienne fond uni avec motifs; tricot de coton prérétréci inaltérable au lavage; grandeur homme: petit, moyen et grand. Régulier $2.49 spécial 2 pour $3.49.
DEPT. MARCHANDISES DE TRAVAIL AU SOUS-SOL

COUVERTURES de plage
en édredon, fond uni ou avec motifs à carreaux; franges aux extrémités grandeur 54 x 70. Régulier $2.98 spécial 2 pour 3.98
DEPT. SPORT AU SOUS-SOL

Blouses blanches
modèle de classe, manches longues ou courtes de fabrication canadienne de broadcloth, qualité prétrécie et inaltérable au lavage; coupe et confection parfaites. Grandeur fillettes 7 à 14 ans. Régulier $2.98 spécial 2 pour 3.98
DEPT. FILLETTES AU 1er PLANCHER

COUVERTURES de laine
60x80; poids 4 livres dans le beige seulement; idéale pour le chalet, camping. Régulier $5.98 Spécial 2 pour 6.98.
DEPT. SPORT AU SOUS-SOL

Sacs de couchage
72x72, fond avec toile de caoutchouc; entre-doublure de 3 livres de laine. Régulier $14.98 spécial 2 pour 15.98.
DEPT. SPORT AU SOUS-SOL

PANTALONS "tout aller"
taille pour hommes 28 à 44; régulier $3.98 - 4.98 - 5.98 - 6.98 spécial à solder: 2e pour $1.00 de plus.
DEPT. HOMMES

Porte-Chaussures
en toile solide, pouvant contenir 10 paires de chaussures. Régulier $6.98 à solder: $1.00
DEPT. SPORT AU SOUS-SOL

CHEMISES SPORT
de qualité reconnue, tricot de coton, broadcloth de térylène et coton, arnel et coton. Régulier $4.50 - 5.50 - 6.50 - 7.50 spécial 2e pour $1.00 de plus.
DEPT. HOMMES

PROFITEZ DE CES ECONOMIES
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
28 - 29 ET 30 JUILLET

TOM INC
10, rue ST-JOSEPH GRANBY

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
I.J. Montfils C.A. — J.P. Picotte C.A.
C. J. Alain C.A. — A. Desautels C.A.
P. A. Jolin C.A. — G. D. Dallaire C.A.
(37082)

CLAUDE LEVEILLE
AVOCAT
Bureau tous les soirs
sur rendez-vous

Ne pas confondre (37402)
Une seule pharmacie
pour mieux vous servir
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser
votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON. TEL.: 243-6454
(30478)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

ARGENT A PRETER
1ère et 2eme hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37083)

ARGENT A PRETER
1) Argent de particuliers : Intérêt à 7% l'an.
2) Argent de Compagnies d'Assurance :
a) Intérêt à 6¾%, prêt à 95% (SCHL) de la valeur de la propriété;
b) Intérêt à 7½%, prêt à 80% de la valeur de la propriété;
c) Intérêt à 7¾%, prêt à 90% de la valeur de la propriété.

JEAN-PAUL MATTON
Notaire
328, rue Principale, Granby
Tél.: 378-4112. (36283)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

REHAUSSEZ L'ECLAT
DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (37648)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

WATERLOO : A vendre pour règlement de succession L. J. Fournier, Waterloo, propriété située à 235 rue Principale, Waterloo, cinq (5) logements, cinq (5) garages, deux (2) magasins. Revenus bruts: $2,764.00; revenus nets: $1,684.00. Conditions: comptant. Faire offre par écrit à: J. Hector Archambault, 1420 rue Beckett, Sherbrooke, P.Q. ou à: Abbé Ovila Fournier, 1 Place de l'Eglise, Montréal Est, P.Q. (37338)

4 Propriétés à vendre

A VENDRE : Maison meublée sur propriété d'un acre avec façade de 150 pieds sur le lac, chemin ouvert à l'année longue, électricité au complet, prix raisonnable, termes faciles. Cause de vente: déménage en Floride. Appelez le propriétaire 297-5564 Eastman ou Rolland Realtor, Tél.: 843-6657, Magog. (37563)

7 Commerces à vendre

A VENDRE : Magasin de lingerie et chaussures pour hommes, femmes et enfants, avec maison de 7 pièces, bon chiffre d'affaires, centre touristique. Cause de vente: maladie. S'adresser: Mme Jean-Louis Fortin, Eastman, Tél.: 297-2171. (37612)

A VENDRE : Plage Bondville, au lac Brome, comprenant 5 chalets, 15 motels, terrain de camping et roulottes, pédalos et chaloupes. S'adresser: Plage Bondville, Tél.: 243-5474. (37585)

14 Locaux à louer

ATTENTION, AUBAINE! A louer local pour bureau ou petit commerce, près du centre d'achat Frontenac, 12 x 30, sous-sol de même dimension, chauffé, chambre de toilette, eau chaude gratuit, $60.00 par mois. S'adresser à M. Jérôme Fleury, 346 St-André. Tél. 378-4252. (37626)

16 Chalets

A VENDRE, magnifique chalet familial situé sur une des deux îles au Lac Libby. Terrain de 2 acres, avec propriété de 9,700 pi. carrés sur la rive du lac. Exclusif. Vendrais pour seulement $14,000. Toute offre acceptée. S'adresser à E.W. Cole. Tél. 342-9960. Rés.: 634-1522. National Trust Co. Ltd., courtier licencié, centre d'Achats Rockland, Montréal. (37647)

A VENDRE, chalet situé au lac Libby, à Ste-Etienne de Bolton, à la sortie de l'autoroute des Cantons de l'Est, 220 volts, résidentiel, puits artésien, grand terrain; vendrais avec meubles et tous les accessoires: embarcations, moteurs, etc. Prix avantageux. S'adresser: Paul Bourgault, 214 Cartier, Granby. Tél. 372-3886. (37633)

17 Terrains à vendre

150 TERRAIN situés au développement de St-Judes, au lac Brome, à Bondville; $25 comptant et $15 par mois. Aussi 2 chalets tout équipés à vendre. S'adresser à : M. L. Harvey, 526 rue St-François, Granby.
TEL.: 378 - 6297
(36858)

23 Logements à louer

A LOUER : Logis 4½ grandes pièces, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, balcon, laveuse et sécheuse automatiques, libre le 1er août. S'adresser : 107 rue Drummond, apt 15, Tél.: 372-4928, Granby. (37534)

LOGIS 3 pièces, chauffé, meublé, eau chaude à l'année, libre immédiatement. S'adresser à 85 rue Drummond, Tél.: 372-3988 et après 6:00 p.m., signalez: 372-4365. (37518)

LOGIS 4 pièces, au 2e étage, situé à 127 Victoria, libre le 1er août, $35 par mois. Signalez: 378-5847. (37525)

A LOUER : Logis de 3 grandes pièces et salle de bain complète, libre pour le mois de septembre. S'adresser: 355 rue Racine, Granby. (37596)

A LOUER, logis 4 pièces, au 2e étage, situé à 542 Notre-Dame, libre le 1er août. Tél. 378-8504. (37635)

A LOUER, 4½ pièces, non meublé, chauffé, eau chaude, au 2e étage, $55.00 par mois, pas d'enfants. Aussi, à louer, un 3½ et un 4½ pièces, meublés, chauffés, pas d'enfants, situés à 21 Principale. Tél. 372-4634, Granby. (37639)

A LOUER, logis 4 pièces, chauffé, moderne, tranquille, en haut du marché Georges, $60. par mois, libre le 1er septembre. S'adresser à: M. Bélanger, au Marché Georges. Tél. 372-4185. (37638)

A LOUER, logis, 3 pièces, situé 34 rue Laval, au 3e étage, 220 volts chambre de bain complète, $30.00 par mois, pour couple sans enfants. S'adresser: 198 St-Charles Sud. Tél. 378-6417. (37624)

LOGIS demandé 5 pièces, avec système de chauffage, cour pour enfants. S'adresser à Paul Tétreault. Tél. 372-2261. (37620)

24 Logements demandés

ON DEMANDE logis de 4 à 5 pièces, dans un bas, avec garage, dans le centre de la ville. Signalez: 372-5433 et demandez Mme Dupuis. (37569)

25 Appartements à louer

A LOUER : 2 apts plus chambre de bain, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, pas d'enfants. S'adresser 42 Ottawa, Tél.: 372-4992. (37488)

APT A LOUER : 3½ pièces, fait à neuf, meublé, chauffé, éclairé, ventilateur au-dessus du poêle, entrée privée, avec galerie. S'adresser : Adrien Goyette, 380 Cartier, 372-6358. (37525)

A LOUER, 2 apts, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser: Rosaire Bienvenue, 233 Avenue du Parc. Tél. 372-2815 et après 6:00 p.m. 372-7994. (37621)

25 Appartements à louer

2½ PIECES, très modernes, meublées, chauffées, éclairées, laveuse et sécheuse automatiques, stationnement privé, situées au 359 du Boul. Leclerc à Granby. S'adresser: Marché Plante, Boul. Leclerc, Tél.: 378-8411, s'il n'y a pas de réponse, signalez: 372-4891. (37346)

APTS de 2 et 3 pièces, luxueux, salle de bain, réfrigérateur, poêle électrique, T.V. si désirée, laveuse gratuit, chauffage central, balcon, stationnement privé, libre, situé à 142 St-Georges, s'adresser à 391 Ave du Parc, tél.: 378-4931. (37542)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

APPARTEMENT à louer, 2½ pièces modernes, meublés au complet, chauffés, éclairés, entrée et salle de bain privées, ménage fait à neuf, bas prix, situés à 31 Centre, signalez: 372-2810 ou s'adresser : Magasin Mlle Gemme, Tél.: 372-3022. (37399)

APPARTEMENT 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé au centre de la ville, avec entrée privée, etc. S'adresser à 37 rue Gill, Tél.: 372-4318, ou 372-3462. (37616)

27 Chambres à louer

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes, bon chez-soi, entrée libre, services généraux, prix à partir de $5.00.
Téléphonez: 378 - 6414
(37431)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER : Pension pour hommes, bon chez-soi. S'adresser à 226 St-Jacques, Tél.: 372-6256. (37614)

52 Bijoutiers

ECONOMISEZ
Achetez directement du voyageur : Bagues à diamant, montres suisses, bijoux, etc....
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN, voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de : 9:00 a.m. à 10:00 heures p.m.
(37172)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée d'automne avec manteau faisant la traine et voile. Grandeur: 10-12 ans. Signalez: 378-6360. (37619)

79 Modistes, Couturières

AUBAINE ! ROBES - BOURSES
Couturière liquiderait un surplus de robes, bourses, deux-pièces, très beaux modèles dans le groupe.
prix à partir de $1.00.
Venez voir l'après-midi et le soir, sur appointements. Tél.: 378-7319. (37475)

96 A vendre ou à échanger

A ECHANGER
Particulier échangerait propriété 2 - 4 ou 5 logements contre ferme avec roulant. Ecrire Casier Postal 100, Deauville. (37584)

98 Divers

A VENDRE
Grand chalet de 5 pièces, meublé et tout équipé, moderne et confortable, situé sur grand terrain, de 225 pi. x 80 pi., au bord de l'eau, avec plage privée, avec très beau Yatch de 25 forces et une chaloupe à moteur, avec Boat-House, situé au lac Libby. Prix avantageux. — AUSSI à vendre : 2 chevaux Polaminos pur-sang, bien dressés Western ou NcKlane. Prix spécial. S'adresser tél.: 372-2080. (37441)

SI VOUS AVEZ 30 ANS et plus, êtes enthousiaste et bien éduqué, vous pouvez être la personne que nous recherchons. Rendez-vous à 378-8138, Granby. (37565)

TELEVISIONS A LOUER
Téléphonez : 378-3734.
(37353)

POUR VOS TRAVAUX de stuc-co, imitation de pierre, finition de solage et réparations de ciment et brique, adressez-vous à LIDO MENEGHETTI, 380 Racine, Tél.: 378-5361. (37428)

GRANDE VENTE ! Lingerie, cadeaux pour bébés, enfants, en réduction, trousseaux de baptême, châles, robes pour bouquetières à louer. S'adresser: Magasin Daviault, 187 Empire, Tél.: 372-4353, Granby. (37496)

98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux, jaquettes et chapeaux de :
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

98a) A vendre - Divers

50,000 PIEDS DE PLANCHES
D'EPINETTE ¾ po. d'épaisseur, en longueur de 30 à 42 po. pour être vendues à bas prix en lot pour convenir aux acheteurs.
Aussi 4,000 panneaux en bois 30 po. x 36 po.; 30 x 40 po.; 30 x 42 po. S'adresesr à M. Rolland Marquis, 510 St-Jacques, Tél.: 378-5045, Granby. (37642)

99 Prêts

VENTE
ECHANGE
LOCATION
PRETS
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

110 Femmes demandées

ON DEMANDE : Femmes pour travail de sollicitation par téléphones, à domicile, doivent demeurer: Granby, St-Hyacinthe, Victoriaville, Sorel. Ecrire: C. Décarie, 1074 rue Ste-Thérèse, Sherbrooke. (37574)

110b) Femmes, filles demandées

2 FILLES demandées pour travailler dans un hôtel; une pour servir la boisson et une pour ouvrage général. S'adresser: Terrace Inn Hôtel, Bondville. Tél. 243-5357 Bondville, ou 378-4596 Granby. (37644)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés avec auto, dans plusieurs comtés pour prendre commandes et faire livraison chez les marchands, temps plein ou partiel. Ecrire, en donnant votre numéro de téléphone, votre âge à casier 5033, La Voix d l'Est, Granby. (37600)

CONTRACTEUR DEMANDE POUR PANTALON ET VESTE DE SKI, COSTUME DE NE GE, BLOUSE ET VETEMENTS SPORT LEGERS. FAIRE APPLICATION: ALLEN CHILDREN'S WEAR CO. 8900 PARK AVE., MONTREAL. (37643)

ON DEMANDE un commis livreur, âgé de 17 à 20 ans, ayant une 10e année et permis de conduire. S'adresser: 180 St-Antoine Nord, Granby. (37625)

JEUNE HOMME DEMANDE
de 18 à 20 ans, pour soin de piscine extérieure, sachant nager. S'adresser au gérant de l'Hôtel Bromont. (37627)

112 On demande

Bar-man, waiter et waitress demandés,
avec expérience.
S'adresser au gérant de l'Hôtel Bromont.
(37628)

116 Vendeuses demandées

VENDEUSES d'expérience demandée pour un département de draperies. S'adresser à Mme Picard, Magasin Picard & Frères, à 176 rue Principale, Granby. (37573)

117 Vendeurs demandés

ETES-VOUS AMBITIEUX ? AIMEZ-VOUS LA VENTE ?
Réalisez $85. à $100. par semaine à l'année. Ligne variée de produits pour la maison et la ferme. Sécurité assurée. FAMILEX, 1600 Delorimier, Montréal, Qué. (37629)

VOICI LA CLEF DU SUCCES !
ECRIVEZ AUJOURD'HUI
THE W.T. RAWLEIGH Co. Ltd.
Dépt. G-507-HY
4005 Richelieu, Montréal, P.Q.
Je suis intéressé à vendre les fameux produits RAWLEIGH.
☐ à temps partiel
☐ ou plein temps
S.V.P. m'envoyer catalogue GRATUIT ainsi que détails concernant la vente.
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....
PROV. .....
(37359)

125a) Autos à vendre

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-4015. (35078)

A VENDRE, Pontiac 1959, très propre, vendrais pour balance de finance $450.00. Signalez: 378-2589. (37637)

131 Bicycles, motocyclettes

A VENDRE : Motocyclette 1964, modèle BSA 650 A 65, en très bonne condition. Pour informations, s'adresser: 132 rue Dion, tél.: 263-2894 Cowansville. (37589)

142 Maisons à vendre

SPLIT LEVEL, avec sous-sol fini, $22,500, située à 430 rue King, Granby. Pour informations, s'adresser à 430 rue King, Granby. (37538)

MAISON de 2 logis: 1 de 6 pièces et 1 de 3 pièces, bien située, beau grand terrain, prix et conditions raisonnables. Signalez: 372-6197. (37548)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142a) Maisons à louer

A LOUER, belle maison moderne, 8 pièces, $95.00 par mois, libre immédiatement, situé 153 rue St-Urbain. Tél. 378-5814. (37634)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW 7 pièces, 4 chambres, dans le village de West-Shefford, à 1 mille de l'autoroute, près du terrain de golf, ski, vue magnifique, grande propriété, sous-sol fini, garage, solarium, terrasse. Libre immédiatement. Tél. 539-2288. (35295)

143 Demande à acheter

ON DEMANDE à acheter une maison, 3 ou 4 chambres, avec grand salon et grande cuisine, bien située. Ecrire à Casier 5032, La Voix de l'Est, Granby. (37522)

ST - HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à vendre avec grand terrain, maison en brique, 5½ pièces, chauffage à l'eau chaude, garage double, cour en asphalte, poulailler avec accessoires, maximum 5,000 poules. Le tout en très bon état. S'adresser: 1490 rue St-Simon, village Ste-Madeleine, Cté St-Hyacinthe. Tél.: 795-3973. (37592)

23 Logements à louer

LOGIS 5 pièces, situé dans Bois-Joli, libre à partir du 1er septembre. S'adresser le jour à 773-8411 jusqu'à 4:30 p.m. et demandez M. Champagne ou le soir 773-8135. (37590)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, capacité 20,000 livres, en parfaite condition. Cause de vente: trop petit. Signalez: 589-7864, Marieville. (37544)

141 Animaux

A VENDRE : Six taures Holstein dont deux pur sang de 2 ans et demi, avec papiers enregistrés, non vêlées et ouvertes, passées au test fédéral, six génisses Holstein croisées, un an et demi, très belles et grasses, non vêlées et ouvertes, trois truies cochonnées, mélange Landrace et Yorkshire. Pour informations, s'adresser à St-Jude. Tél.: 792-5118. (37564)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

23 Logements à louer

LOGIS à louer, 5 pièces, libre immédiatement. S'adresser : 127 rue Royal,
Tél.: 263-3310
(37623)

A LOUER, logis chauffé, comprenant quatre grandes pièces bien éclairées avec galerie. Libre pour le 1er août. Adultes seulement. Situé 799 rue Principale. Pour informations, s'adresser à H. Strange, Tél. 263-2252. (37630)

125a) Autos à vendre

AUTO de marque Volkswagen 1959, en très bon état, avec radio. S'adresser à Tél.: 263-2988 ou 263-3373, Cowansville. (37561)

WATERLOO

139 Embarcations, moteurs

A VENDRE : Embarcation avec moteur 12 forces, ainsi qu'un trailer, $400.00. Signalez: 539-2638. (37613)

SAINT - JEAN
TEL. FI. 7-7596

23 Logements à louer

LOGIS de 4 pièces, moderne, situé rue de l'église à Chambly, au 2e étage. Signalez: 348-2045. (37531)

A LOUER, maison seule, 5 pièces, très propre, avec grand terrain. S'adresser à: 334, 15ième Avenue, Iberville. Tél. 347-4535. (37632)

37 Articles de ménage

A VENDRE, ménage complet. S'adresser à: 348-4409. (37631)

FARNHAM
TEL. 293-5155

23 Logements à louer

2 LOGIS à louer dont 1 de 3 et l'autre de 5 pièces, très bien situés, en face du couvent. S'adresser: Uldège Fortin, 84 Yamaska, Farnham, tél.: 293-5793. (37555)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

Soumissions demandées

pour la transportation d'étudiants par autobus d'école — de Marieville à Rougemont — Otterburn Park. Particulier.
S'adresser : Ivan Standish, secrétaire Ecole Protestante, Rougemont. Tél. 536-2636. (37645)

ECOLE DE COIFFURE
PAULA enr.
P.-G. BOULET, prop.
Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours.
— 1e cours inscription entre 15 juin au 1er juillet.
— 2e cours inscription entre le 15 septembre au 1er octobre,
— 3e cours entre le 15 décembre et 1er janvier de l'année qui suivra et continuer 6 mois plus tard.

Ecole détenant un permis du Ministère de l'Education.
Inscrivez-vous dès maintenant
211F, rue Principale
Granby Tél: 372-5471

SUITE DE: **LES PETITS...**

ont fait au préalable toutes les expériences possibles avant de le prescrire aux patients. "Evidemment, cela peut conduire à la perte ou au délai d'une importante découverte", d'avouer le Dr Fay. Mais la solution à ce problème moral revient "au médecin et à l'homme de science qui ensemble trouveront une ligne de conduite pour satisfaire au développement scientifique, tout en gardant le respect de la vie humaine". Cette femme médecin âgée de 69 ans, qui a consacré une trentaine d'années de son existence au Women's Medical College à titre de professeur, directrice et présidente, a exprimé l'opinion que "si le problème ne peut se résoudre de cette façon, des restrictions légales encore plus sévères que celles qui existent maintenant, amèneront une solution qui ne sera peut-être pas la meilleure".

Les délégués à ce dixième congrès de l'Association internationale des Femmes médecins, ont tenu leur dernière session hier au Canada, à Niagara Falls, Ontario.

Les congressistes ont fait vendredi une visite touristique des célèbres chutes du Niagara de deux côtés de la frontière canado-américaine.

CARRIERES ET PROFESSIONS

Importante Compagnie d'Equipement Avicole demande un vendeur bilingue,
avec ou sans expérience,
âge entre 24 et 35 ans,
possédant une 10e année.
BON SALAIRE
Ecrire, fournissant références, à :
Casier 5034, La Voix de l'Est, Granby.
(37641)

LOCAL A LOUER
4,000 pieds de plancher, pouvant servir pour entreposage, industrie ou commerce etc... Très bien siuté, à 435 Duvernay. Signalez: 372-2142, Granby.
(37215)

Tél. 378-3919
378-8323
695 St-Jacques
Granby
Nouvelle Administration
GRANBY SANDBLASTING
Rénovation: Pierre, Brique, Acier, Boites de camions
Ponts, Tuyauterie... au sable et à l'air
Nettoyages de Piscines
Peinture, Cirage au silicone
Prop. Léo Brunelle Normand Raymond

TERRAINS A VENDRE
"AU PARADIS DE BROME"
VILLE DE BROMONT
Magnifique développement pour chalets, près d'un important centre de ski et de golf, à Bromont.
GRANDS TERRAINS SITUES SUR LES BORDS DU LAC BROMONT, (ancien lac Tétreault) ou BROME POND.
Prix variant entre $1,000. et $2,000.
CONDITION : ⅓ COMPTANT, BALANCE A TERMES FACILES (3 ANS)
S'ADRESSER A :
GERMAIN DESOURDY
VILLE DE BROMONT — TEL.: 372-6614
ou COWANSVILLE — TEL.: 263-1900
(Tous les jours y compris les fins de semaine)
(36103)

VENDEUSES DEMANDEES
Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail à temps partiel, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.
Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.
S'adresser par téléphone,
St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865
et Granby 372-5433 local 51
(J-N-O)

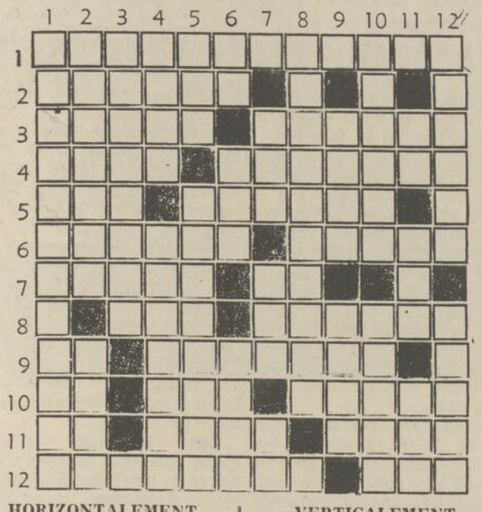
INVENTAIRE
d'une valeur approximative de $37,500.00
Nouvelles machines électriques Perchlorethylene à nettoyage à sec.
POUR ETRE VENDU
PAR ENCAN
pour Transylvania Co. Ltd.
LUNDI LE 1er AOUT 1966 A 2:00 P.M.
à 714 rue Notre-Dame Ouest, Montréal, Qué.
MACHINES A NETTOYAGE A SEC. CIRCULATION ELECTRIQUE. Capacité 50 à 30 lbs. dernier modèle de nettoyage à sec à circulation, extrait, sèche, filtre et distille à même.
PRESSE A REPASSAGE ENTIEREMENT AUTOMATIQUE. Bouilloire et compresseur à même, opéré électriquement.
TABLE A REPASSER A VAPEUR, ET A DETACHER. Bouilloire et vacuum à même. Avec ces machines il est possible de monter un atelier complet de nettoyage à sec. Aucune bouilloire supplémentaire, compresseur ou vaccum requis. Les pièces de secours peuvent être obtenues facilement.
Conditions: comptant; cependant financement peut être arrangé sur les lieux.
Un dépôt de 30% en comptant ou en chèque certifié peut être arrangé sur les lieux.
JOSEPH WALSH LIMITED
714 Notre-Dame Ouest, Montréal — Tél.: 866-3605-6
(37636)



QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

MOTS CROISES

— No 2470 —



HORIZONTALEMENT

1—Exagéré, très grand.
2—Chose vraie.
3—Perdu, égaré. — Qui méprisent la religion.
4—Gros nuage épais. — Se détacha en plaques minces.
5—Pièce de bois qui soutient un navire en construction. — Personne stupide et grossière.
6—Plante de montagne à fleurs jaunes. — Retirées.
7—A pas de . . . (très vite). — Avalé.
8—Unité monétaire roumaine. — Sarcopte de la gale.
9—Usages. — Papillon nocturne.
10—Tellement. — Cri de douleur. — Visions chimériques.
11—Sert à unir. — Sorte de grappin. — Avant nous.
12—Maxime, précepte. — Appris.

VERTICALEMENT

1—Qui procurent des profits.
2—Corrompre. — Pays pittoresque.
3—Qui dure trois ans.
4—Ricaner. — Faux.
5—Défalque. — Rédacteur de procès-verbaux.
6—Venu en vie. — Homme ignorant (renversé). — Gaz rare de l'atmosphère.
7—Dans le lieu où l'on est.— Selle de bête de somme. — Centimètre cube.
8—Nom donné par Molière, dans le "Bourgeois gentilhomme", à une prétendue dignité turque de son invention.
9—Nom usuel du petit de la pie. — Secours.
10—Partie de la coque d'un navire. — Vrais.
11—Article espagnol. — Troublé. — Choisi.
12—Premières productions d'un écrivain. — Situées.

SOLUTION DU PROBLEME No 2469

■ **Horizontalement :** 1. Mastroquet; 2. Astres — Roi; 3. Tirent — Irons; 4. Elancés — Ente; 5. Lestant — Se; 6. Sartène — Té; 7. St — Italique; 8. Sain — Ténu — Là; 9. Ers — Ai — Oeils; 10. Réordonner; 11. Elions — Air; 12. Usa — SS — Asque.

■ **Verticalement :** Matelasser; 2. Asile — Tarées; 3. Strass — Isola; 4. Trentain — Ri; 5. Rencart — Ados; 6. Ostentations; 7. Stèle — Ns; 8. Uni — Ninon; 9. Réséquée; 10. Trône — Iraq; 11. Ont — Tell — IU; 12. Misère — Aspre.

Les prix du marché

MONTREAL (PC—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton une douzaine vendus par les grossistes au détaillants: extra gros 60.9; A-gros 57.5, A-moyens 47.7, A-petits 36.8.

Beurre: arrivages courants 92 .58, 93 .59.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 42, coloré 42 1-4.

Pommes de terre: prix de gros Québec $2.00 à $2.25 les 50 livres, .52 à .55 les 10 livres, Ontario $2.65 à $2.75 les 75 livres, .48 à .50 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 à 16 1-2, autre catégorie pour nourrissage 12 1-2 à 13 1-2, Poudre de lait de beurre pour nourrissage 12 à 12 1-2. Poudre de lait de 4 à 4 1-2 cents.

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, atmosphère contrôlée, 8 cellos de 5 livres, $3.25, en cellules de fantaisie $3.75 la boîte.

Bleuets: $8 le cageot de 16 pintes.

Betteraves: .35 à .50 la douzaine de paquets.

Blé d'Inde: .50 à .65 la douzaine.

Brocoli: $3 la douzaine.

Carottes: .60 à .75 la douzaine de paquets, $3 les 50 livres.

Chicorée et escarole: $1 à $1.25 la douzaine.

Celeri: $1.50 à $1.75 la douzaine.

Choux fleurs: $2.75 à $3 la douzaine.

Choux: $1.75 à $2 pour 18.

Choux chinois $2 à $2.50 la douzaine.

Concombres: $5.50 à $6 les 6 douzaines.

Epinards: $1.75 le minot, $1.75 à $2 les 12 cellos de 10 onces.

Fraises: $3 à $3.50 le cageot de 12 chopines.

Framboises: $2.50 à $3 le cageot de 12 chopines.

Fèves vertes: $4 pour 20 livres.

Fèves jaunes: $2.75 à $3.25 pour 20 livres.

Laitue: en feuilles .75 à .90, Boston ou Romaine $1.75 à $2.50 les deux douzaines, Iceberg, $2 à $2.25 en cageot de 18.

Navets: .60 le paquet de six, $4 à $4.50 le sac de 50 livres et $4.50 le minor.

Poireaux: .90 la douzaine.

Oignons: du printemps .60 à .75 la douzaine de paquets.

Persil: .75 la douzaine de paquets.

Pommes de terre: nouvelles $2 à $2.25, grenailles (petites) $1, no 1 $1.40 à $1.50 les 50 livres.

Radis: .75 à .80 la douzaine de paquets, $2 les 30 cellos de 8 onces.

Rhubarbe: .35 à .40 la douzaine.

Tomates: Rouges $3.50, Roses $4.50 à $5 la boîte.

CONGRÈS ANNUEL DE L'ACELF À RÉGINA, AU MOIS D'AOÛT

La Saskatchewan accueillera les membres de l'Association canadienne des éducateurs de langue française, du 15 au 20 août, à Régina.

Cette province sera ainsi la neuvième du Canada à être le théâtre d'une rencontre nationale du monde de l'éducation d'expression française, l'ACELF y tenant alors son dix-neuvième congrès annuel.

"La culture française, sauvegarde de l'identité canadienne", tel sera le thème des journées d'études et de discussions On y abordera tout particulièrement l'apport des gouvernements, des institutions d'enseignement, des corps intermédiaires et des moyens de communication au plein épanouissement d'une réalité indéniable et éloquente, soit le Fait français en terre canadienne.

Des délégués sont attendus de toutes les provinces à ces assises que l'on salue déjà comme "l'une des plus grandes manifestations de vie française dont les plaines de l'ouest auront été témoins", selon l'expression même du président du comité local du Congrès, M. Dumont Lepage, directeur de la Radio française de la Saskatchewan.

"Nous croyons qu'après cette rencontre, d'ajouter M. Lepage il ne sera plus permis de penser que la présence de la culture française au Canada est en quelque sorte une situation de fait qu'il faut tolérer.

Au contraire, tous devraient être convaincus que cette présence est l'un des éléments les plus valables de l'actif du pays et loin de craindre l'épanouissement de cette culture comme une sorte d'invasion tout citoyen canadien devrait à l'avenir considérer cette présence et cet épanouissement comme les plus sûrs piliers de la défense du Canada".

C'est à cette enseigne que les éducateurs de langue française se retrouveront à Régina, à l'Hôtel Saskatchewan, du 15 au 20 août.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI

12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Courrier du désert
2.00 Les Coulisses de l'exploit
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 Thierry la Fronde
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Cinéma du mercredi "La meilleure part"
9.45 L'Extravagante Lucie
10.15 Passant par l'été
10.45 Paris musique
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Les Incorruptibles

JEUDI

12.30 Musique
1.25 Long métrage "Intelligence service"
3.00 Long métrage "Tire au flanc"
4.30 Bobino
5.00 Roquet, belle oreilles
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Zéro, un Londres
8.30 Au fond des coeurs
9.30 Les Cailloux
10.00 Concerts populaires
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 L'Abonné de la ligne U
12.00 Le Filet d'acier

VENDREDI

12.30 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Histoires vraies
2.00 Documents populaires
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 CF-RCK
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feu rouge, feu vert
8.00 Prenez le volant
8.30 Cinéma international "Transit à Saigon"
10.15 Souvenez-vous
10.48 Félix
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Les Diaboliques"

CFTM CANAL 10

MERCREDI

8.30 Mire et Musique
9.00 Bonjour capitaine
9.45 36-24-36
10.00 Toast et café
11.00 A votre service madame
11.30 L'Ecole du bonheur
12.00 Dessins animés
12.15 Première édition
12.30 Ciné-Midi "Si lon mariait papa"
2.30 Cinété "Minute papillon"
4.00 Aventures dans les îles
5.00 Le Capitaine
5.30 Aventuras dout'e-mer
6.00 Télé-Métro
6.50 Sports-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Le Saint
8.30 Les enfants de coeur
9.30 Réal Giguère illimité
10.30 Variétés Richelieu
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "La revanche de Baccarat"
1240 Dernière édition
12.45 Fermeture

JEUDI

9.00 Bonjour capitaine
9.45 36-24-36
10.00 Toast et café
11.00 A votre service madame
11.30 L'Ecole du bonheur
11.45 Le grand manitou
12.00 Dessins animés
12.15 Première édition
12.30 Ciné-Midi
2.30 Cinété
4.00 Escouade criminelle
5.00 Le capitaine
5.30 Colonel March
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Le monde est grand
8.00 Le temps c'est de l'argent
8.30 Cinéma Kraft "Le cabaret des filles perdues"
10.00 Un peu beaucoup
10.30 L'Ecole du bonheur
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Mourrez, nous ferons le reste"
12.40 Dernière édition

VENDREDI

8.30 Mire et musique
9.00 Bonjour capitaine
9.45 36-24-36
10.00 Toast et café
11.00 A votre service madame
11.30 L'Ecole du bonheur
11.45 Le grand manitou
12.00 Dessins animés
12.15 Première édition
12.30 Ciné-Midi 'Les héros sont fatigués'
2.30 Cinété "Brigade volante"
4.00 Aventures dans les îles
5.00 Le capitaine
5.30 Les hommes volants
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 En première "La fureur des hommes"
9.30 Monsieur Banco
10.00 La famille Stone
10.30 Le monde des artistes
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Ciné-Peur 'Créateur des monstres'
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

CHLT CANAL 7

MERCREDI

10.00 Au bois joli
11.00 Coq au 7
12.00 Musique 66
12.30 Première édition
12.45 Météo
1.00 A toute vitesse
1.30 Courrier du désert
2.00 Coulisses de l'exploit
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 L'Epée de Florence
5.30 Capitaine Bonhomme
6.00 Rue du Far West
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Au rendez-vous
7.30 Le monde est grand
8.00 Cinéma de Paris
9.45 L'extravagante Lucie
10.15 Cartes sur table
10.45 Les affaires de l'Etat
11.00 Téléjournal
11.16 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma d'été

JEUDI

10.00 Au bois joli
11.00 Coq au 7
12.00 Musique 66
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 A toute vitesse
1.30 Long métrage
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 Rocquet, belles oreilles
5.30 Les 4 justiciers
6.00 Echo des prairies
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Bonsoir copains
8.00 Zéro, un, Londres
8.30 Destination Danger
9.30 Les Cailloux
10.00 Concert populaire
11.00 Téléjournal
11.16 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma d'été

VENDREDI

10.30 Cinéma Kraft
12.00 Musique 66
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 A toute vitesse
1.30 Film
2.00 Documents populaires
3.00 Long métrage
4.30 Bobino
5.00 CF-RCK
5.30 Ici Interpol
6.00 Guitare et chansons
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Maximes et figures
7.30 Perry Mason
8.30 Cinéma international
10.00 Souvenez vous
10.45 Félix
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma d'été

CFCF CANAL 12

MERCREDI

11.45 The sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 The Liberal Arts
1.00 Johnny Jellybean
1.30 Mickey Mouse club
2.00 Ed Allen Time
2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Last of the Mohicans
4.30 News Headlines
4.32 Atom Ant
5.00 Trailmaster
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 Hollywood Theatre "Wait till the Sunshines Nellie"
10.30 Wednesday night at the races
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse

JEUDI

11.45 The sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 The Liberal Arts
1.00 Magic Tom
1.30 Mickey Mouse club
2.00 Ed Allen Time
2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Cannonball
4.30 News Headlines
4.32 Family Theatre "Outlaw's Son"
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Gunsmoke
8.00 My Favorite martian
8.30 It's your move
9.00 Branded
9.30 Let's sing out
10.00 I Spy
11.00 The National news
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "The Weak and the Wicked"
12.40 Dernière édition

VENDREDI

11.45 The sound of 12
12.00 12 Noon
12.30 The Liberal Arts
1.00 Johnny Jellybean
1.30 Mickey Mouse Club
2.00 Ed Allen Time
2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Last of the Mohicans
4.30 News Headlines
4.32 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
7.30 Smothers Brothers Show
8.00 Patty Duke Show
8.30 A GoGo '66
9.00 Peyton Place
10.00 Combat
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Jimmy Tapp and friend
12.10 Pajama Playhouse "Niagara"
12.45 Fermeture

CBMT CANAL 6

MERCREDI

11.00 Test Pattern and Music
11.50 Today on CBMT
11.54 News and Weather
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 The Est
2.30 On Safari
3.00 To Tell the Truth
3.25 The Bonnie Prudden Show
3.55 Milestones of the Century
4.01 Vacation Time
5.00 Summer Camp
5.30 Mad Movies
6.00 Gilligan's Island
6.31 Music in Miniature
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Tee to Green
7.45 The Courriers Sing
8.00 Mickie Finn's
8.30 BobHope Theatre
9.30 Intertel
10.30 Eight Stories Inside Quebec
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Movie Cavalcade "Le Beau Serge"
1.00 Final Edition

JEUDI

11.00 Test Pattern and Music
11.50 Today on CBMT
11.54 News and Weather
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Generation
2.30 The Nature of Things
3.00 To Tell the Truth
3.25 Take Thirty
3.55 Milestones of the Century
4.01 Vacation Time
5.00 Summer Camp
5.30 Country Style
6.00 Reach for the Top
6.31 Comparisons
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 It's A SquareWorld
8.00 Seaway
9.00 I Dream of Jeannie
9.30 Telescope
10.00 Hogan's Heroes
10.30 A Man Called Shenandoah
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Thursday Showcase "On the Waterfront"
1.00 Final Edition

VENDREDI

11.00 Test Pattern and Music
11.50 Today on CBMT
11.54 News and Weather
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Camera West
2.30 Klahanie
3.00 To Tell the Truth
3.25 Bonnie Prudden Show
3.55 Milestones of the Century
4.00 Vacation Time
5.00 Forest Rangers
5.30 Outlook
6.00 The World of Wooster
6.31 Let's Talk Music
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Let's Talk Football
8.00 Chorus Gentlemen
8.30 Get Smart
9.00 Friday Night movies "Boys Night Out"
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.41 The Man from U.N.C.L.E
12.41 Late Friday Movie "Dangerous Missions"

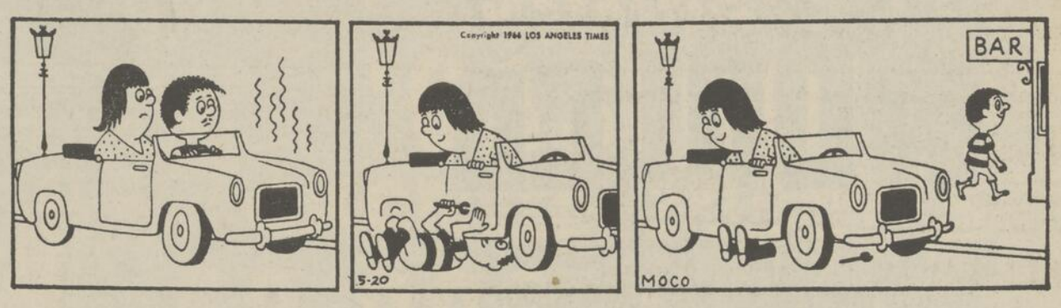
CHEF 1450 au cadran

MERCREDI

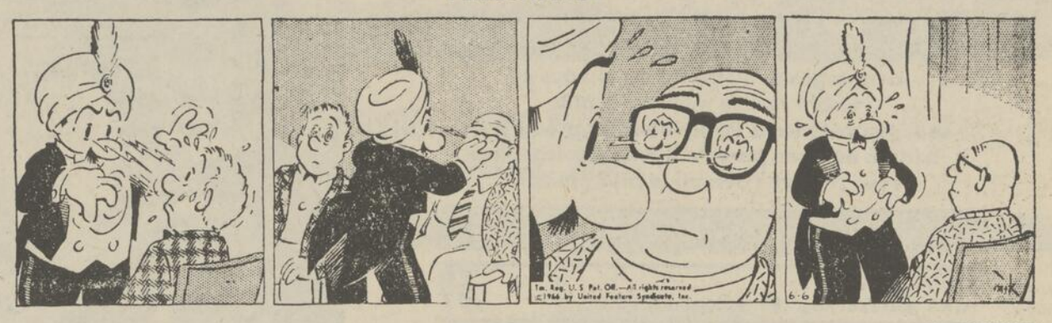
7.00 Ouverture du poste
7.02 Radio Sacré Coeur
7.07 Nouvelles nat. et sport.
7.15 Bonjour Cultivateurs
7.30 Nouvelles loc. et rég.
7.35 Le bout entrain du matin
8.00 Radio Journal
8.10 Le bout entrain du matin
8.25 Nouvelles sportives
8.30 Le bout entrain du matin
8.55 Nouvelles prov. et nat.
9.00 L'heureux Matin
9.33 Opinions
9.55 Nouvelles prov. et nat.
10.00 Pause Café
10.27 Nouvelles loc. et rég.
10.30 Nos marchands vous appellent
10.55 Nouvelles prov. et nat.
11.00 Montréal Paris
11.20 Succès Jet
11.25 Montréal Paris
11.33 Montréal Paris
11.40 Entrevue Parisienne
11.45 Montréal Paris
12.00 Radio Journal
12.10 En dînant
12.30 Bruits de ma ville
12.30 Bruits de ma ville
12.36 Bruits de ma ville
12.36 Manchettes d'actualités
12.45 Bruits de ma ville
1.00 Détente
1.33 Les regards féminins
1.55 Nouvelles prov. et nat.
2.00 Les regards féminins
2.33 Discothèque
2.55 Nouvelles prov. et nat.
3.00 Discothèque
3.33 Discothèque
3.55 Nouvelles prov. et nat.
4.00 Autour du monde
4.33 Autour du monde
4.55 Nouvelles prov. et nat.
5.00 Autour du monde
5.25 On offre on demande
5.30 Météo
5.32 Nouvelles sportives
5.35 Autour du monde
6.00 Radio Journal
6.10 Pour vous
6.25 Nouvelles sportives
6.30 Actualités
6.45 Emission: Ce soir
6.55 Nouvelles prov. et nat.
7.00 Club des moins 20
7.55 Nouvelles prov. et nat.
8.00 Club des moins 20
8.33 Club des moins 20
8.55 Nouvelles prov. et nat.
9.00 Passeport musical
9.30 Nouvelles loc. et rég.
9.33 Passeport musical
10.00 Radio Journal
10.10 Passeport musical
10.30 Nouvelles du sport
10.35 Fascination
10.53 Sport Extra
10.55 Nouvelles loc. et rég.
10.58 Prière du soir
10.59 Fermeture du poste

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

MOCO



FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Une Conception Moderne de la Vente au Détail

WOOLCO

D'un océan à l'autre

Sous la direction de FERN DISTRIBUTORS

UNE SPECIALISTE EN BEAUTE

"WOOLCO" VOUS CONDUIT VERS LA BEAUTE

Les spécialistes Woolco savent discerner les avantages de votre figure et vous en feront tirer le meilleur profit. Leur compétence à faire valoir les produits de beauté est sans pareille. Chez Woolco, elles vous réserve l'accueil le plus amical.

RABAIS .50 — INSECTICIDE 6-12. Rég. 1.39. Aérosol 5 oz, ch.		.89
RABAIS .24 — ALKA SELTZER. Rég. .83. 25 comprimés		.59
RABAIS .39 — PANSEMENTS CURAD. Rég. .98. Format écon. ch.		.59
LOTION SEA & SKI TAN. Rég. 1.75. RABAIS .56	Flacon 4 oz. chacun	1.19
RABAIS .90 — LUNETTES soleil assorties. Rég. 1.69; homme, dame		.79
RABAIS 1.71 — SHAMPOOING VO-5. Rég. 3.08. 15 oz et 7 oz.	Vert seulement.	1.37
RABAIS .51 — TRAITEMENT RESDAN. Rég. 1.50. Flacon 6 oz. ch.		.99
RABAIS .48 — ANTISEPTIQUE DETTOL. Rég. 1.35.	Flacon 8 oz. chacun	.87
RABAIS .26 — COMPRIMES SINEX. Rég. .89. 16 comprimés		.63
RABAIS 1.01 — TROUSSE d'urgence Curity. Rég. 3.98.	Pour l'auto. Chacune	2.97
RABAIS .31 — CORICIDES BLUE JAY. Rég. .50.	6 étanches. 2 pour	.69
RABAIS .36 — BUEE BAYER POUR LE NEZ. Rég. 1.35	Flacon 17 c.c.	.99
RABAIS .48 — LOTION SOLORCAINE. Rég. 1.35.	Fiole de plastique 3 oz.	.87
RABAIS .22 — MOUSSE A BARBE MENNEN. Rég. .69.	Pas de savonnage. Format géant	.47
RABAIS .46 — TAMPAX 40. Rég. 1.75. Protection efficace.		1.29
RABAIS .35 — RINÇAGE-CREME TAME. Rég. 1.09.		.74

ACHAT EN PERSONNE SEULEMENT
STATIONNEMENT GRATUIT

Ces prix de la Vente en vigueur du 27 au 30 juillet

Dites simplement: PORTEZ A MON COMPTE chez WOOLCO



Les prix Woolco parlent par eux-mêmes

COMPAREZ ! EPARGNEZ ! PLUS DE 5,000 ARTICLES D'AUXILIAIRES DE SANTE ET DE BEAUTE DE MARQUES CONNUES A DES PRIX TOUJOURS PLUS AVANTAGEUX.

VOUS POUVEZ EPARGNER jusqu'à 25% sur vos achats complets d'Auxiliaires de Santé et de Beauté !

Le Rayon Woolco d'Auxiliaire de Santé et de Beauté vous permet d'économiser par des achats et des ventes en quantités considérables. Chaque article est un article d'escompte chez Woolco. Mais, seul le prix est réduit... non pas la qualité ou le choix.

Maintenant, pour la première fois, vous épargnez de l'argent sur chaque article que vous achetez d'un immense assortiment de plus de 5,000 articles de qualité (de choix et de formats complets, tout naturellement).

On porte une attention spéciale aux exigences particulières de votre famille chez Woolco. Le personnel du Magasin et nos Spécialistes en Beauté se font un devoir de vous aider à choisir ce qu'il y a de mieux . . . pour vous ou votre famille. Plus de choix, vous le savez, signifie plus de qualité et plus d'épargne.

Vous pouvez toujours stationner gratuitement près d'un Magasin à rayons Woolco et profiter d'heures avantageuses pour faire vos emplettes.

Notre personnel du magasin s'efforce de vous offrir un service amical et individuel. C'est le reflet de leur fierté à vous servir et à vous démontrer combien le Rayon Woolco de Produits pharmaceutiques et de beauté apprécie votre clientèle.

Vos achats d'Auxiliaires de Santé et de Beauté constituent une partie importante de votre budget familial. Les familles d'un bout à l'autre du Canada font de plus en plus confiance à Woolco parce qu'elles y réalisent de véritables épargnes. Si vous voulez vous renseigner davantage à ce sujet, venez, comparez ou demandez à l'une de nos vendeuses accueillantes de vous "conduire aux aubaines" de notre Rayon d'Auxiliaires de Santé et de Beauté.

Dites simplement: PORTEZ A MON COMPTE chez WOOLCO



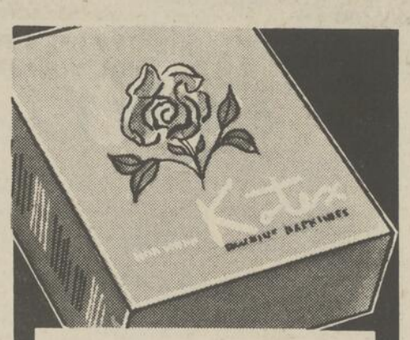
RABAIS .77
Insecticide "Raid"
Pour la maison et le jardin.
Aérosol 11.2 oz
PRIX REG. : 1.74
Chacun .97



RABAIS .46
Désodorisant Right Guard
Pour toute la famille.
Aérosol 5 oz
PRIX REG. : 1.29
Chacun .83



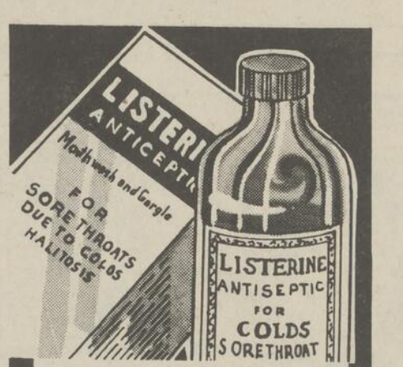
RABAIS .26
Lames "Wilkinson"
"Une épée dans votre rasoir".
Paquet de 5 lames
PRIX REG. : .75
Chacun .49



RABAIS .31
KOTEX 12
Double protection.
Boîte de 12
PRIX REG. : .53
2 pour .75



RABAIS .20
Dentifrice "Crest"
Le dentifrice qui réduit les cavités.
PRIX REG. : .39
2 pour .58



RABAIS .40
Antiseptique "Listerine"
Rince-bouche et gargarisme.
Tue microbes. — 14 oz
PRIX REG. : .98
Chacun .58



RABAIS .30
Score pour cheveux
Pour cheveux soignés toute la journée. — Tube 4.5 oz
PRIX REG. : 1.09
Chacun .79



RABAIS .68
Formule Clairol Crème
Seule votre coiffeuse le sait!
Flacon de 2 oz.
PRIX REG. : 1.95
Chacun 1.27

Lundi à Jeudi 9 hres à 6 hres Vendredi 9 hres à 10 hres Samedi 9 hres à 6 hres

Dites simplement: "Portez à mon compte"

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

SATISFACTION GARANTIE WOOLCO ECHANGE OU ARGENT REMIS

L'URSS SE FAIT DAMER LE PION PAR LA MAJORITÉ DES PAYS DU BLOC SOVIÉTIQUE

N.D.L.R.-Une tournée de l'Europe de l'Est a convaincu le correspondant de la Presse Canadienne à Moscou, John Best, que la majorité des pays du bloc soviétique dament le pion à l'URSS en ce qui a trait aux réformes économiques.

Par JOHN BEST
De la PRESSE CANADIENNE

Des réformes sont sur le point de changer la face du communisme en Europe de l'Est où l'infiltration d'influences libérales affectera profondément toute la structure d'un contrôle autoritaire sévère.

Généralement parlant, l'Europe de l'Est prend les devants des réformes qui sont introduites en URSS même qui, par contraste, semble exténuée et à bout de souffle.

Probablement qu'une des raisons est que dans l'ensemble, l'Europe de l'Est est moins dogmatique dans sa façon de concevoir le communisme, que l'Union soviétique elle-même qui, en sa qualité de premier Etat communiste et du plus puissant de tous, porte le poids psychologique d'essayer de démontrer au monde entier la suprématie L'Europe orientale se montre plus pragmatique.

Le pas rapide de l'évolution économique devrait avoir pour effet d'éloigner davantage les pays satellites de la trop grande étreinte de l'URSS, Fondamentalement, ces réformes équivalent à une tentative d'orienter l'industrie et le commerce vers des principes qui sont plus conformes aux affaires plutôt que sur une base de planification centralisée qui, la plupart du temps, n'a rien à voir avec la réalité.

Porte ouverte

Et l'inspiration pour une pareille façon de procéder en affaires viendra de l'Ouest et non pas de l'Union soviétique. Cela ouvre la porte à une multitude de possibilités pour l'apparition d'idées et d'influences nouvelles qui n'ont rien de communiste.

Les discussions ouvertes provoquées par la dépression économique que presque tous les pays de l'Europe de l'Est ont traversée au cours des dernières années et les questions de savoir comment faire face à ce problème ont fait sentir leurs effets dans le domaine de la liberté de parole.

Il est cependant impossible de produire des documents à cet effet et il est possible que l'effet n'ait pas été aussi profond que cela jusqu'à maintenant. Mais vous ne pouvez faire autrement que de constater en vous entretenant avec des Européens de l'Est, qu'il s'agisse de hauts fonctionnaire tout aussi bien que de simples citoyens, qu'ils affichent un empressement rafraîchissant pour que les questions soient traitées sur une base pratique, dépourvue d'idéologie étroite et de doctrine exagérée.

"Séparons l'économie de la politique", proclame - t - on à l'heure actuelle en Yougoslavie. Le même sentiment commence à s'infiltrer dans les autres pays satellites, notamment la Tchécoslovaquie. Aussi est-il impossible de penser que la marée montante d'innovations radicales puisse se limiter au domaine économique.

Elle donne le ton

Il va sans dire que la Yougoslavie est dans une catégorie à part, ayant été expulsée du bloc soviétique en 1948, ce qui l'a forcée à organiser bon gré mal gré ses propres relations avec l'Ouest.

Cependant, les changements qui se produisent en Yogoslavie ont la curieuse habitude de faire leur apparition dans les autres pays communistes plusieurs années plus tard. A Belgrade, par exemple, c'est le gouvernement lui-même - le régime communiste dirigé par le maréchal Tito-qui s'est fait le champion de la cause de la réforme libérale et a déclaré la guerre à la vieille garde marxiste qui l'a combattue.

Sous certains rapports, il est ironique de constater que le seul pays qui ne semble pas particulièrement intéressé à la réforme économique soit la Roumanie qui, pourtant, a pris l'initiative d'une autre campagne, consistant celle-là à se débarasser des entraves du contrôle de Moscou.

Les Roumains affirment qu'ils sont trop occupés à construire de nouvelles usines-ce que les économistes appellent la phase extensive du développement industriel-pour s'inquiéter de la façon qu'ils fonctionneront une fois qu'ils seront lancés dans la phase de la production.

Difficultés en perspective

Les observateurs étrangers affirment que ce n'est qu'une question de temps avant que l'économie roumaine soit aux prises avec les effets stagnants d'une centralisation exagérée, tout comme ce fut le cas dans les autres pays communistes. Les autorités roumaines répondent qu'elles traverseront ce pont lorsqu'elles y parviendront.

Ce qui est encore plus ironique, c'est que l'attitude indépendante adoptée par la Roumanie ces dernières années vis-à-vis de Moscou y est pour beaucoup dans les changements survenus dans les autres pays. Un pays essentiellement agricole mais riche en ressources naturelles, la Roumanie devait devenir le principal fournisseur de matières premières et de produits alimentaires à des pays plus industrialisés, tels que la Tchécoslovaquie et l'Allemagne de l'Est, en vertu du programme d'intégration économique conçu par le Kremlin il y a déjà plusieurs années.

Lorsque les Roumains ont refusé d'approuver le plan de Khrouchtchev, insistant pour poursuivre leur propre campagne d'industrialisation sans recevoir de directives de Moscou, la situation économique de l'Europe orientale a été bouleversée.

Les pays communistes, déjà affaiblis par les méthodes de planification qui mettent l'accent sur la réalisation des quotas plutôt que sur l'esprit d'initiative et le travail ardu, ont commencé à manifester un plus grand désintéressement qu'auparavant. C'est ainsi que la nécessité de changements s'est faite sentir avec plus d'acuité.

Pente glissante

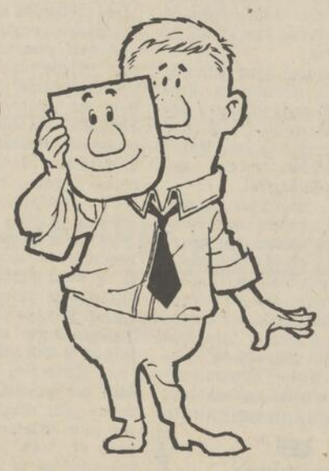
Une question qui revient souvent sur le tapis est de savoir si, s'étant lancée sur la voie d'une réforme économique, l'Europe de l'Est ne s'est pas engagée sur une "pente glissante" qui la conduira éventuellement à une économie régie par le marché, à la mode occidentale.

Même sous les programmes progressifs adoptés par la Yougoslavie et la Tchécoslovaquie, le jeu de l'offre et de la demande est surveillé de près. Les deux pays conservent une main mise sur la structure des prix. Cependant, la Yougoslavie se livre à des réformes économiques d'un genre ou de l'autre depuis environ 15 ans tandis que la Hongrie fait de même depuis 1957.

Chaque plan est plus libéral que le précédent. Chacun provoque un nouvel ensemble des forces et de circonstances qui dictent un plus grand relâchement des contrôles. Si cela n'est pas une pente glissante, cela apparaît certainement comme un glissement inexorable.

UNE MARCHANDISE SPECIALE UN OBJET RARE QUE VOUS RECHERCHEZ?

Vous voici devant la corvée de visiter plusieurs marchands; peut-être les quelques cents de toute la région?
Ou encore auriez-vous accompli cette corvée sans succès?



REPRENEZ VOTRE SOURIRE!

Confiez votre problème au Service des Annonces classées, qui visiteront pour vous des milliers de lecteurs, et autres marchands.

VENTE 8ième ANNIVERSAIRE

8 GAGNANTS CHAQUE SEMAINE POUR 8 SEMAINES

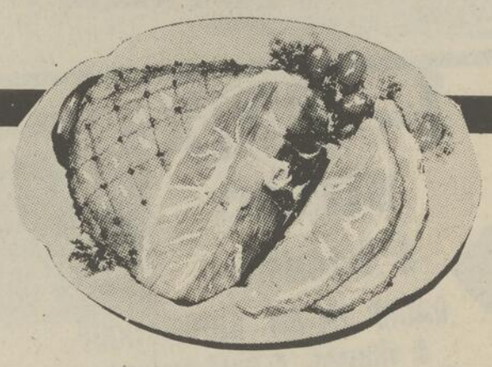
(LES GAGNANTS SERONT ANNONCES CHAQUE SEMAINE DANS L'ANNONCE)

SPOT DISCOUNT-O

Tout le monde gagne **JOUEZ "CASINO" GAGNEZ JUSQU'A 50,000 TIMBRES Gold Star**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A SAMEDI LE 30 JUILLET '66

VIANDE GARANTIE GUARANTEED TO PLEASE MEAT POUR PLAIRE

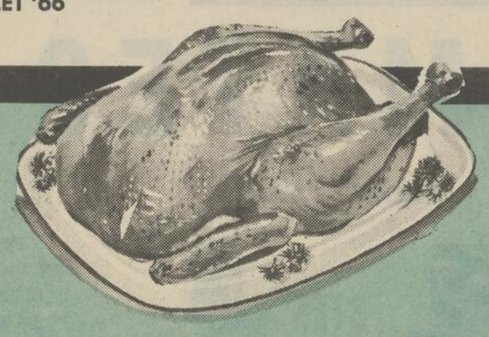


JAMBON

"BURNS" — PRET A MANGER

ENTIER OU BOUT DE JARRET

LB **63¢**

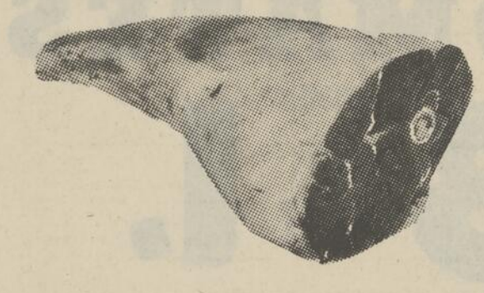


POULETS

BAR-B-Q.

CHAUDS — PRETS A SERVIR

CH. **99¢**



GIGOT D'AGNEAU

JEUNE ET TENDRE

LB **69¢**

25 EXTRA STAMPS Gold Star — AVEC L'ACHAT DE 2 LBS Boeuf haché Minced Beef — VALIDE JUSQU'A SAMEDI LE 30 JUILLET

25 EXTRA STAMPS Gold Star — AVEC L'ACHAT DE COLE SLAW "COORSH" POT 16 OZ 49¢ — VALIDE JUSQU'A SAMEDI LE 30 JUIL.

50 EXTRA STAMPS Gold Star — AVEC L'ACHAT DE ROTI DE BOEUF 4 LB ET PLUS — VALIDE JUSQU'A SAMEDI LE 30 JUIL.

50 EXTRA STAMPS Gold Star — AVEC L'ACHAT DE POULET en PANIER frais découpé 2 dans le panier — VALIDE JUSQU'A SAMEDI LE 30 JUILLET

AILES de POULET LB 29¢

ABATIS de POULET LB 19¢

FOIE de POULET LB 39¢

BOLOGNA TRANCHE "HYGRADE" PQT 12 OZ **39¢**

Cuisses et Poitrines DE POULET LB **53¢**

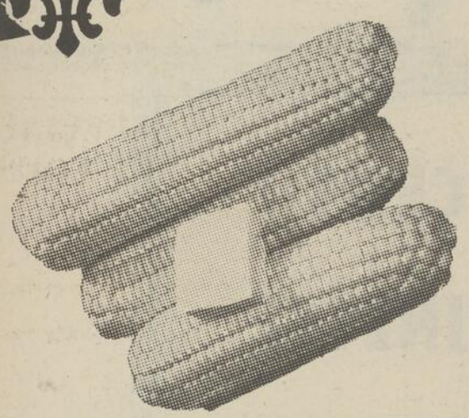
FRANKFURTS "COORSH" LB **49¢**

SMOKED MEAT "COORSH" **4** POTS 2 OZ **89¢**

SAUCISSES au porc "La Belle Fermière" LB **59¢**

JUILLET EST LE MOIS DES SALADES CHEZ SPOT

FRUITS ET LEGUMES FRAIS DE NOS FERMES ET VERGERS DU QUEBEC



BLE D'INDE

CULTURE LOCALE

Ont. — No. 1

10 POUR 59¢

TOMATES MURES ET FERMES E.-U. — NO 1 **2 LBS 49¢** TOMATOES

Radis et Echalotes Fraîches du Québec — No 1 **3 POUR 25¢** SHALLOTS

CONCOMBRES CROQUANTS — DE CHOIX QUEBEC — NO 1 **3 POUR 29¢** CUCUMBERS

RAISINS VERTS SANS PEPINS ou ROUGE CARDINAL CATEGORIE NO 1 **2 LBS 49¢**

BLEUETS FRAIS CULTIVES — NEW JERSEY Cont. comble CHOP. **49¢** BLUEBERRIES

CITRONS CALIFORNIE DOZ. **49¢** LEMONS

POIRES MURES — "BARTLETT" CAL. — No 1



PANIER 4 PINTES **99¢** "BARTLETT" PEARS

CANTALOUPS Coupe saumonée E.-U. — No 1



Grosseur 45 **2 POUR 49¢** CANTALOPES

25 EXTRA STAMPS Gold Star — AVEC L'ACHAT DE 10 LBS PATATES NOUVELLES — VALIDE JUSQU'A SAMEDI LE 30 JUILLET

25 EXTRA STAMPS Gold Star — AVEC L'ACHAT DE ORANGES "OUTSPAN" 2 DOZ. 89¢ — VALIDE JUSQU'A SAMEDI LE 30 JUILLET

25 EXTRA STAMPS Gold Star — AVEC L'ACHAT DE 2 lbs BONBONS IMPORTES "PIC'N'MIX" — VALIDE JUSQU'A SAMEDI LE 30 JUILLET

25 EXTRA STAMPS Gold Star — AVEC L'ACHAT DE 5 LBS CAROTTES CELLO — VALIDE JUSQU'A SAMEDI LE 30 JUILLET

600, rue Principale, Granby

Vaste espace pour le stationnement

SPOT DISCOUNT-O

CONCOURS SPOT GRANBY

8 GAGNANTS CHAQUE SEMAINE POUR 8 SEMAINES

GAGNANTS DE LA SEMAINE DERNIERE

1ier PRIX :
Mme NOELLA LAFLAMME
R. R. No 5 — Granby
STEREO

2ième PRIX :
Mme W. DELORME
167, rue St-Patrick, Granby
10,000 TIMBRES

3ième PRIX : 6 GAGNANTS
Mme H. Mc ININCH, 394, rue Frechette, Granby
Mme PATRICE BEGIN, 461, rue Châteauguay, Granby
Mme HELENE GAZAILLE, 104, rue Albert, Granby
Mme PIERRE AUDET, 43, rue Chapleau, Granby
Mme MARIO DION, 40-B, rue Paré, Granby
Mme W. DELORME, 167, rue St-Patrick, Granby
2,000 TIMBRES CHACUN



JUS DE TOMATES
"AYLMER"
8 BTES 20 OZ 1.

TOMATES
"GARDEN VALLEY"
4 BTES 28 OZ 1.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A SAMEDI 30 JUILLET

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

MARGARINE
"GOLDEN GIRL"
4 LBS $1.

SAUCE AUX POMMES
"ALLEN"
8 BTES 15 OZ $1.

POIRES à DESSERT
"TREE"
BTE 28 OZ 29¢

COQUETEL DE FRUITS
"MONARCH"
Fantaisie BTE 28 OZ 49¢

MOUTARDE
"SCHWARTZ"
POT 24 OZ
29¢

BETTERAVES
MARINEES
"RAYMOND"
2 POTS 24 OZ 49¢

CORNICHONS
Tranchés - Frais
"ROSE"
POT 48 OZ 79¢

CORNICHONS
SUCRES MELANGES
"RAYMOND"
POT 24 OZ 39¢

PECHES
"Australiennes"
"K. Y."
BTE 28 OZ 39¢

RELISH
SUCREE
"GRENACHE"
POT 24 OZ 39¢

OLIVES
MURES — NOIRES
"KOURI" Bte 15 oz 39¢

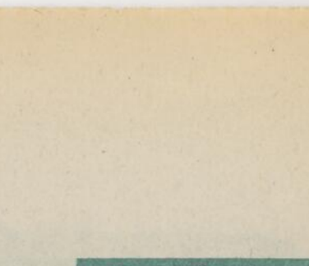
MARMALADE ORANGE
"JAMAICA"
Bte 2 lbs 39¢

"CURAD" PANSEMENTS EN PLASTIQUE — BTE 29¢
Q-TIPS — 90 COTONS 69¢
FIXATIF "SUAVE" — BOUT. 12 OZ 69¢
Brosse à dents "TECK" — 2 pour 69¢

GRATIS! 1 CARTON 12 PQTS ALLUMETTES AVEC L'ACHAT DE
1—CARTON CIGARETTES "ROTHMAN" AU PRIX REGULIER



1ier PRIX STEREO à Transistors
CHAQUE SEMAINE
RADIO FM-AM AUTOMATIQUE
4 vitesses, 4 haut-parleurs
fini noyer — 36 x 27½ x 16½



2ième PRIX
CHAQUE SEMAINE
10,000 TIMBRES Gold Star
LE TIMBRE No 1 AU CANADA

3e PRIX: 6 GAGNANTS
CHAQUE SEMAINE
2,000 TIMBRES Gold Star

VERRES à COKE
6 OZ
6/29¢

PETITS GATEAUX
CUP CAKE "MOM"
12's POT
29¢

TISSUS TOILETTE
"MARLBORO"
8 Roul. 59¢

CAFE Instant
"MAXWELL HOUSE"
POT 6 OZ 1.09

ORANGE CRUSH
OU
BIERE D'EPINETTE
"GURD'S"
4 BOUT. 30 OZ 49¢

25 EXTRA STAMPS Gold Star
avec l'achat de
BREUVAGE F.B.I.
CRUCHE 64 OZ 49c
(valide jusqu'au 30 juil.)

25 EXTRA STAMPS Gold Star
avec l'achat de
Biscuits "David"
FEUILLE D'ERABLE
PQT 1 LB 45c
(valide jusqu'au 30 juil.)

25 EXTRA STAMPS Gold Star
avec l'achat de
CHEEZ WHIZ
"KRAFT"
POT 16 OZ 77c
(valide jusqu'au 30 juil.)

600, rue Principale — Granby
Vaste espace pour le stationnement

SPOT DISCOUNT-O